



119AS45

**AUTOMAZIONE INTERRATA
PER CANCELLI A BATTENTE**

Official Partner



MILANO 2015

FEEDING THE PLANET
ENERGY FOR LIFE



Italiano **IT**

English **EN**

Français **FR**

Русский **RU**

Manuale d'installazione

FROG-A / FROG-AV / FROG-AE





ATTENZIONE!

importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE!



Premessa

• Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. CAME Cancelli Automatici S.p.A non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli • Conservare queste avvertenze assieme ai manuali di installazione e d'uso dei componenti l'impianto di automazione.

Prima dell'installazione

(verifica dell'esistente: nel caso di valutazione negativa, non procedere prima di aver ottemperato agli obblighi di messa in sicurezza)

• Controllare che la parte da automatizzare sia in buono stato meccanico, che sia bilanciata e in asse, e che si apra e si chiuda correttamente. Verificare che siano presenti adeguati fermi meccanici • Se l'automazione deve essere installata a un'altezza inferiore ai 2,5 m dal pavimento o da altro livello di accesso, verificare la necessità di eventuali protezioni e/o avvertimenti • Qualora vi siano aperture pedonali ricavate nelle ante da automatizzare, ci deve essere un sistema di blocco della loro apertura durante il movimento • Assicurarsi che l'apertura dell'anta automatizzata non causi situazioni di intrappolamento con le parti fisse circostanti • Non montare l'automazione rovesciata o su elementi che potrebbero piegarsi. Se necessario, aggiungere adeguati rinforzi ai punti di fissaggio • Non installare su ante non in piano • Controllare che eventuali dispositivi di irrigazione non possano bagnare l'automazione dal basso verso l'alto.

Installazione

• Segnalare e delimitare adeguatamente tutto il cantiere per evitare incauti accessi all'area di lavoro ai non addetti, specialmente minori e bambini • Fare attenzione nel maneggiare automazioni con peso superiore ai 20 kg. Nel caso, munersi di strumenti per la movimentazione in sicurezza • Tutti i comandi di apertura (pulsanti, selettori a chiave, lettori magnetici, etc.) devono essere installati ad almeno 1,85 m dal perimetro dell'area di manovra del cancello, oppure dove non possano essere raggiunti dall'esterno attraverso il cancello. Inoltre i comandi diretti (a pulsante, a sfioramento, etc.) devono essere installati a un'altezza minima di 1,5 m e non devono essere accessibili al pubblico • Tutti i comandi in modalità azione mantenuta, devono essere posti in luoghi dai quali siano visibili le ante in movimento e le relative aree di transito o manovra • Applicare, ove mancasse, un'etichetta permanente che indichi la posizione del dispositivo di sblocco • Prima della consegna all'utente, verificare la conformità dell'impianto alla norma EN 12453 (prove d'impatto), assicurarsi che l'automazione sia stata regolata adeguatamente e che i dispositivi di sicurezza, protezione e lo sblocco manuale funzionino correttamente • Applicare ove necessario e in posizione chiaramente visibile i Simboli di Avvertimento (es. targa cancello)

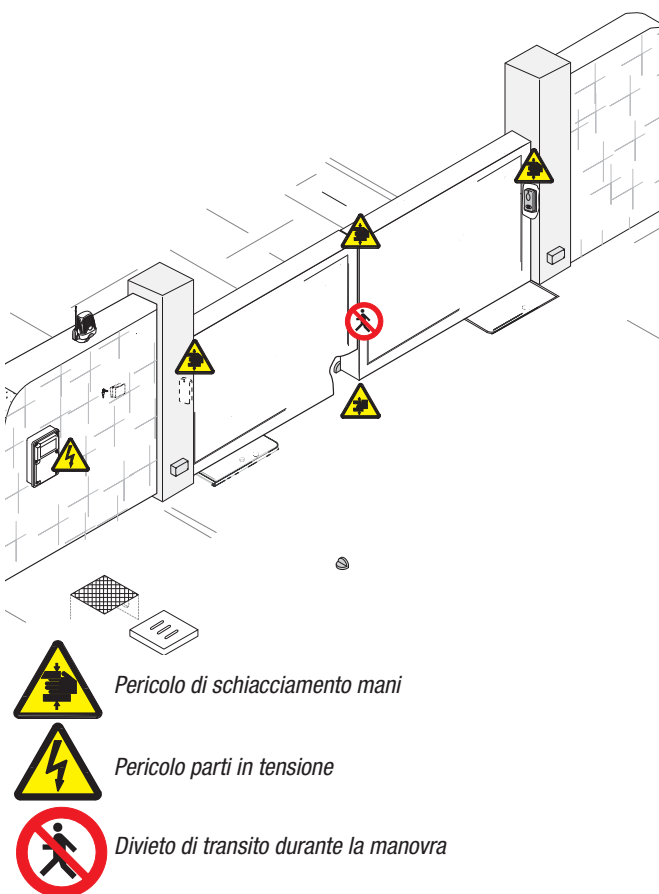
Istruzioni e raccomandazioni particolari per gli utenti

• Tenere libere da ingombri e pulite le aree di manovra del cancello. Controllare che non vi sia vegetazione nel raggio d'azione delle fotocellule e che non vi siano ostacoli sul raggio d'azione dell'automazione • Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando fissi, o di sostare nell'area di manovra del cancello. Tenete fuori dalla loro portata i dispositivi di comando a distanza (trasmettitori) o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che l'automazione possa essere azionata involontariamente • Controllare frequentemente l'impianto, per verificare eventuali anomalie e segni di usura o danni alle strutture mobili, ai componenti dell'automazione, a tutti i punti e dispositivi di fissaggio, ai cavi e alle connessioni accessibili. Tenere lubrificati e puliti i punti di snodo (cerniere) e di attrito (guide di scorrimento) • Eseguire i controlli funzionali a fotocellule e bordi sensibili ogni sei mesi. Per controllare che le fotocellule funzionino, passare un oggetto davanti durante la chiusura; se l'automazione inverte il senso di marcia o si blocca, le fotocellule funzionano correttamente. Questa è l'unica operazione di manutenzione che va fatta con l'automazione in tensione. Assicurare una costante pulizia dei vetri delle fotocellule (utilizzare un panno leggermente inumidito con acqua; non utilizzare solventi o altri prodotti chimici che potrebbero rovinare i dispositivi) • Nel caso si rendano necessarie riparazioni o modifiche alle regolazioni dell'impianto, sbloccare l'automazione e non utilizzarla fino al ripristino delle condizioni di sicurezza • Togliere l'alimentazione elettrica prima di sbloccare l'automazione per aperture manuali e prima di una qualsiasi altra operazione, per evi-

tare possibili situazioni di pericolo. Consultare le istruzioni • È fatto **DIVIETO** all'utente di eseguire OPERAZIONI NON ESPRESSAMENTE A LUI RICHIESTE E INDICATE nei manuali. Per le riparazioni, le modifiche alle regolazioni e per le manutenzioni straordinarie, RIVOLGERSI ALL'ASSISTENZA TECNICA • Annotare l'esecuzione delle verifiche sul registro delle manutenzioni periodiche.

Istruzioni e raccomandazioni particolari per tutti

• Evitare di operare in prossimità delle cerniere o degli organi meccanici in movimento • Non entrare nel raggio di azione dell'automazione in movimento • Non opporsi al moto dell'automazione poiché potrebbe causare situazioni di pericolo • Fare sempre e comunque particolare attenzione ai punti pericolosi che dovranno essere segnalati da appositi pittogrammi e/o strisce giallo-nere • Durante l'utilizzo di un selettore o di un comando in modalità azione mantenuta, controllare continuamente che non ci siano persone nel raggio d'azione delle parti in movimento, fino al rilascio del comando • Il cancello può muoversi in ogni momento senza preavviso • Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione.



LEGENDA

-  Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.
-  Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.
-  Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.

RIFERIMENTI NORMATIVI

Came Cancelli Automatici S.p.A. è una azienda certificata per i sistemi di gestione aziendale: qualità ISO 9001 e ambientale ISO 14001. Questo prodotto è conforme alle normative vigenti citate nella dichiarazione di conformità.

DESCRIZIONE

Il prodotto si compone di: una cassa di fondazione, un motoriduttore e di bracci di trasmissione del movimento.

Destinazione d'uso

Progettato per motorizzare cancelli a battente per uso residenziale o condominiale.

 Ogni installazione e uso difforni da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

Limiti d'impiego

Modello	FROG-A / FROG-AE		
Lunghezza max. anta (m)	3,5	2,5	2,0
Peso max. anta (kg)	400	600	800
Modello	FROG-AV		
Lunghezza max. anta (m)	1,3		
Peso max. anta (kg)	300		

Nei cancelli a battente è sempre consigliata l'installazione di una elettroserratura, allo scopo di assicurare un'affidabile chiusura e la protezione degli ingranaggi dei motoriduttori.

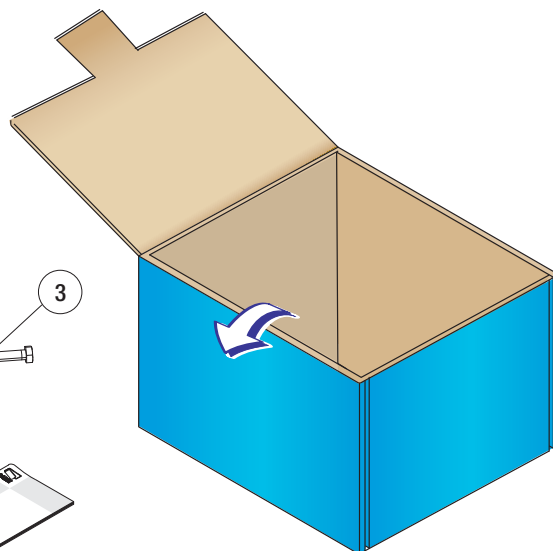
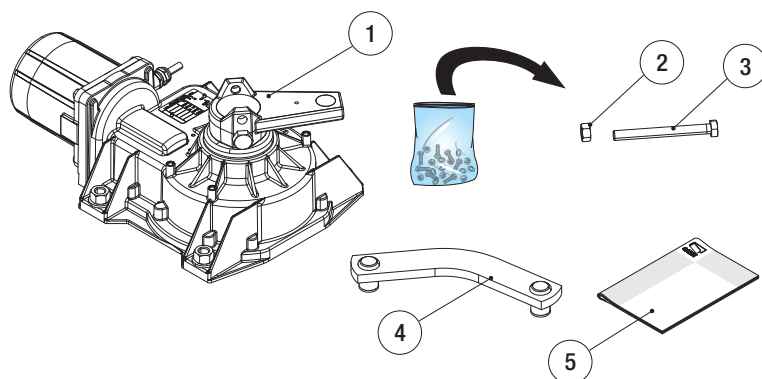
Ma mentre con le automazioni reversibili è solo raccomandata, con quelle irreversibili, oltre i 2,5 m, è obbligatoria.

Dati tecnici

Tipo	FROG-A / FROG-AE	FROG-AV
Grado di protezione (IP)	67	67
Alimentazione (V - 50/60 Hz)	230 AC	230 AC
Alimentazione motore (V - 50/60 Hz)	230 AC	230 AC
Assorbimento (A)	1,9 max.	2,5 max.
Potenza (W)	200	300
Spinta (N)	320 max.	240 max.
Tempo di apertura a 90° (s)	18	9
Intermittenza/Lavoro (%)	30%	30%
Temperatura di esercizio (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Termoprotezione motore (°C)	150	150
Rapporto di riduzione	1/1152	1/1152
Classe di isolamento	I	I
Peso (kg)	11	11

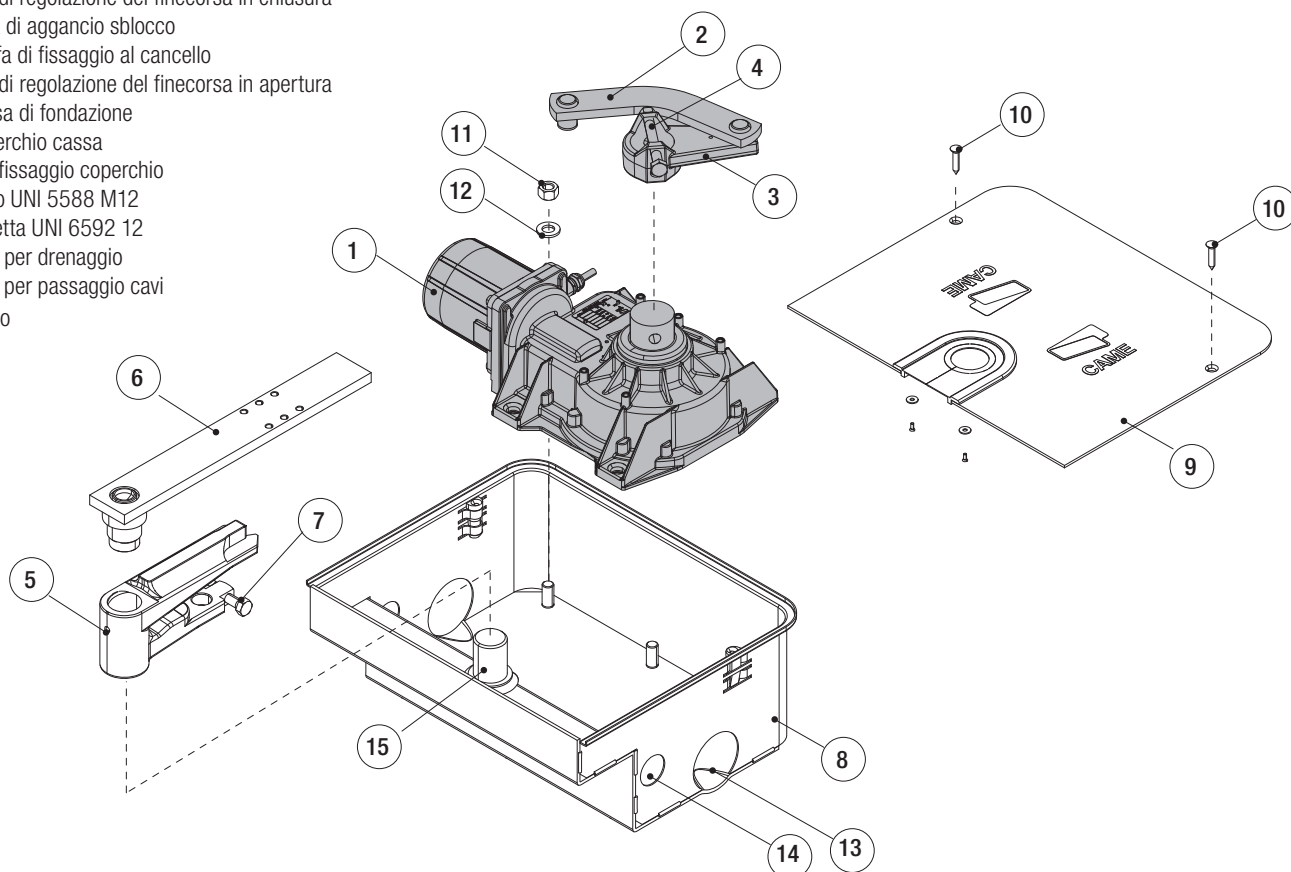
Packing list

1. n.1 Motoriduttore
2. n.1 Dado UNI 5588 M10
3. n.1 Vite esagonale UNI 5739 M10 x 100
4. n.1 Leva di trasmissione
5. n.1 Manuale d'installazione



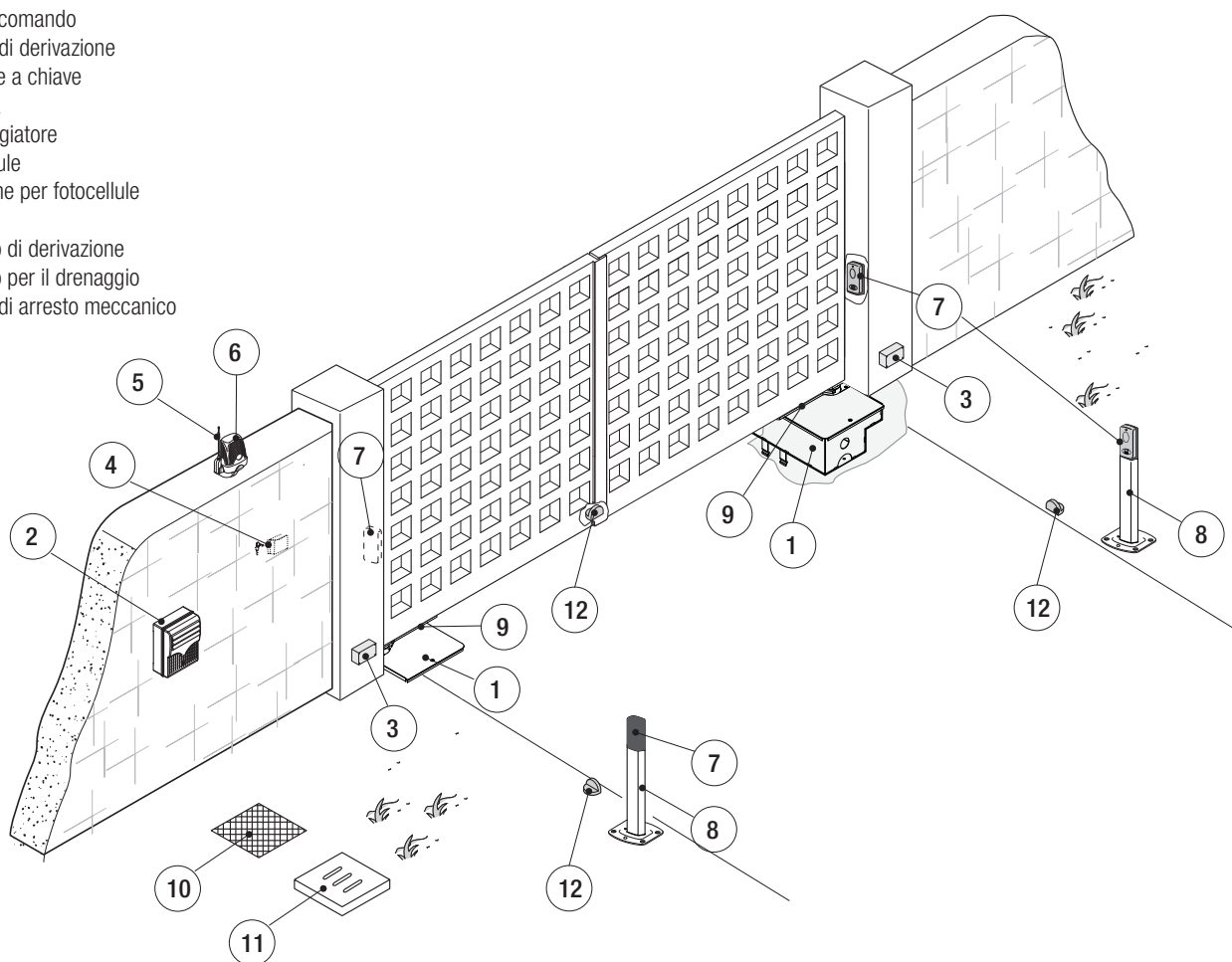
Descrizione delle parti

1. Motoriduttore
2. Leva di trasmissione
3. Braccio motoriduttore
4. Vite di regolazione del finecorsa in chiusura
5. Leva di aggancio sblocco
6. Staffa di fissaggio al cancello
7. Vite di regolazione del finecorsa in apertura
8. Cassa di fondazione
9. Coperchio cassa
10. Vite fissaggio coperchio
11. Dado UNI 5588 M12
12. Rosetta UNI 6592 12
13. Foro per drenaggio
14. Foro per passaggio cavi
15. Perno

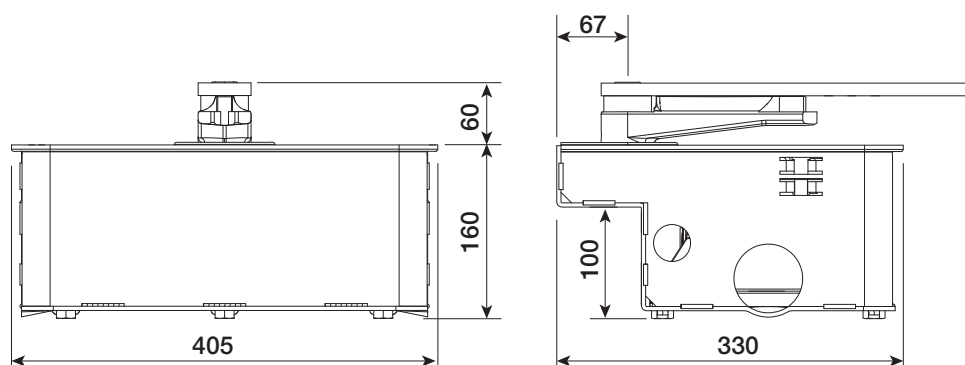


Impianto tipo

1. Motoriduttore con cassa di fondazione
2. Quadro comando
3. Scatola di derivazione
4. Selettore a chiave
5. Antenna
6. Lampeggiatore
7. Fotocellule
8. Colonnine per fotocellule
9. Sblocco
10. Pozzetto di derivazione
11. Pozzetto per il drenaggio
12. Battuta di arresto meccanico



Dimensioni (mm)



INDICAZIONI GENERALI PER L'INSTALLAZIONE

⚠ L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti.

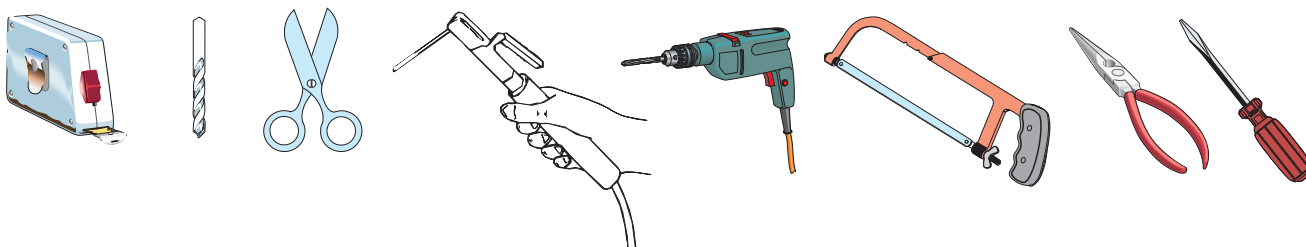
Verifiche preliminari

⚠ Prima di procedere all'installazione dell'automazione è necessario:

- Prevedere adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, con distanza maggiore di 3 mm tra i contatti, a sezionamento dell'alimentazione;
- Predisporre adeguate tubazioni e canaline per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico;
- Predisporre una tubazione per il drenaggio per evitare ristagni che possano causare ossidazioni;
- ⚡ Verificare che le eventuali connessioni interne al contenitore (eseguite per la continuità del circuito di protezione) siano provviste di isolamento supplementare rispetto ad altre parti conduttrici interne;
- Verificare che la struttura del cancello sia adeguatamente robusta, le cerniere siano efficienti e che non vi sia attrito tra parti fisse e mobili;
- Verificare la presenza di una battuta di arresto meccanico in apertura e in chiusura.

Attrezzi e materiali

Assicurarsi di avere tutti gli strumenti e il materiale necessario per effettuare l'installazione nella massima sicurezza e secondo le normative vigenti. In figura alcuni esempi di attrezzatura per l'installatore.



Tipi di cavi e spessori minimi

Collegamento	Tipo di cavo	Lunghezza cavo 1 < 10 m	Lunghezza cavo 10 < 20 m	Lunghezza cavo 20 < 30 m
Alimentazione quadro 230 V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Alimentazione motore 230 V		3G x 1,5 mm ²	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Lampeggiatore		2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Trasmettitori fotocellule		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Ricevitori fotocellule		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Dispositivi di comando e di sicurezza		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Encoder	TWISTATO	max. 30 m		
Antenna	RG58	max. 10 m		

N.B.: Qualora i cavi abbiano lunghezza diversa rispetto a quanto previsto in tabella, si determini la sezione dei cavi sulla base dell'effettivo assorbimento dei dispositivi collegati e secondo le prescrizioni indicate dalla normativa CEI EN 60204-1.

Per i collegamenti che prevedano più carichi sulla stessa linea (sequenziali), il dimensionamento a tabella deve essere riconsiderato sulla base degli assorbimenti e delle distanze effettivi. Per i collegamenti di prodotti non contemplati in questo manuale fa fede la documentazione allegata ai prodotti stessi.

INSTALLAZIONE

⚠ Le seguenti illustrazioni sono solo esempi, in quanto lo spazio per il fissaggio dell'automazione e degli accessori varia a seconda degli ingombri. Spetta quindi all'installatore scegliere la soluzione più adatta.

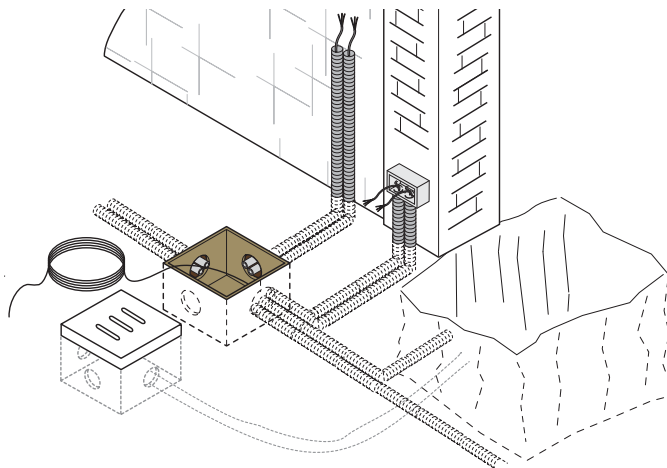
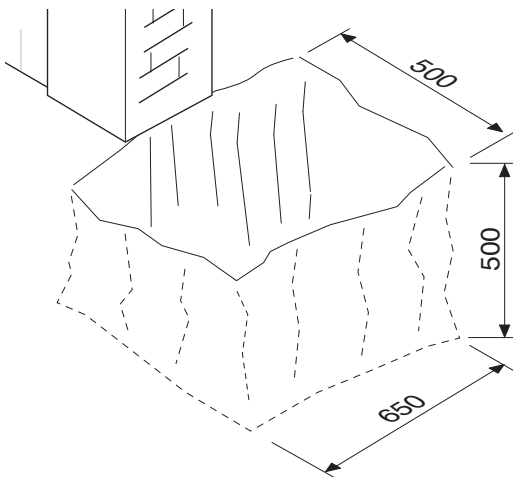
📖 Le seguenti figure illustrano il montaggio della cassa di fondazione destra.

Posa dei tubi corrugati e dei pozzetti di derivazione

Fare lo scavo per la cassa.

Preparare le scatole di derivazione e i tubi corrugati necessari per i collegamenti al pozzetto di derivazione e per il tubo per il drenaggio.

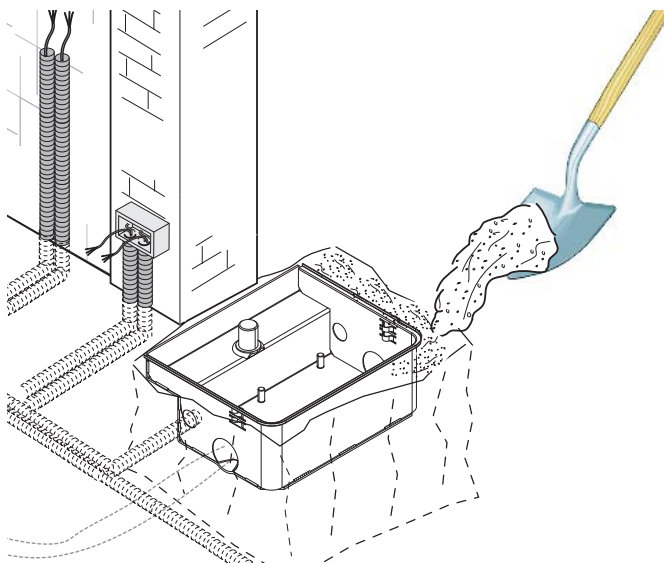
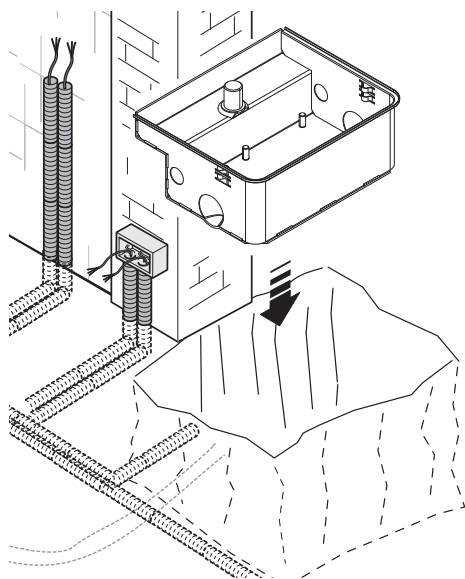
📖 Il numero di tubi dipende dal tipo di impianto e dagli accessori previsti.



Posa della cassa di fondazione

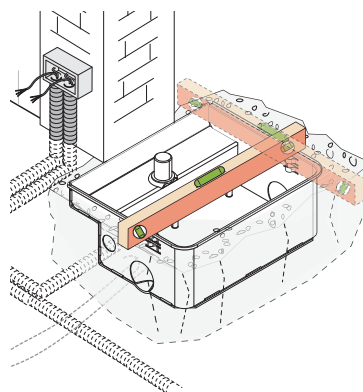
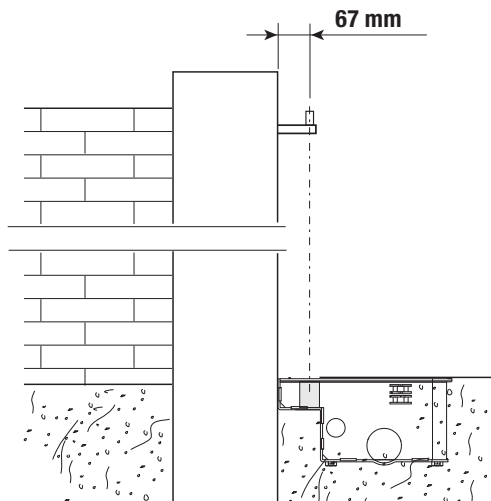
Posizionare la cassa addossata al pilastro facendo attenzione che i tubi corrugati e quello per il drenaggio passino attraverso i fori predisposti.

Riempire lo scavo con del calcestruzzo.



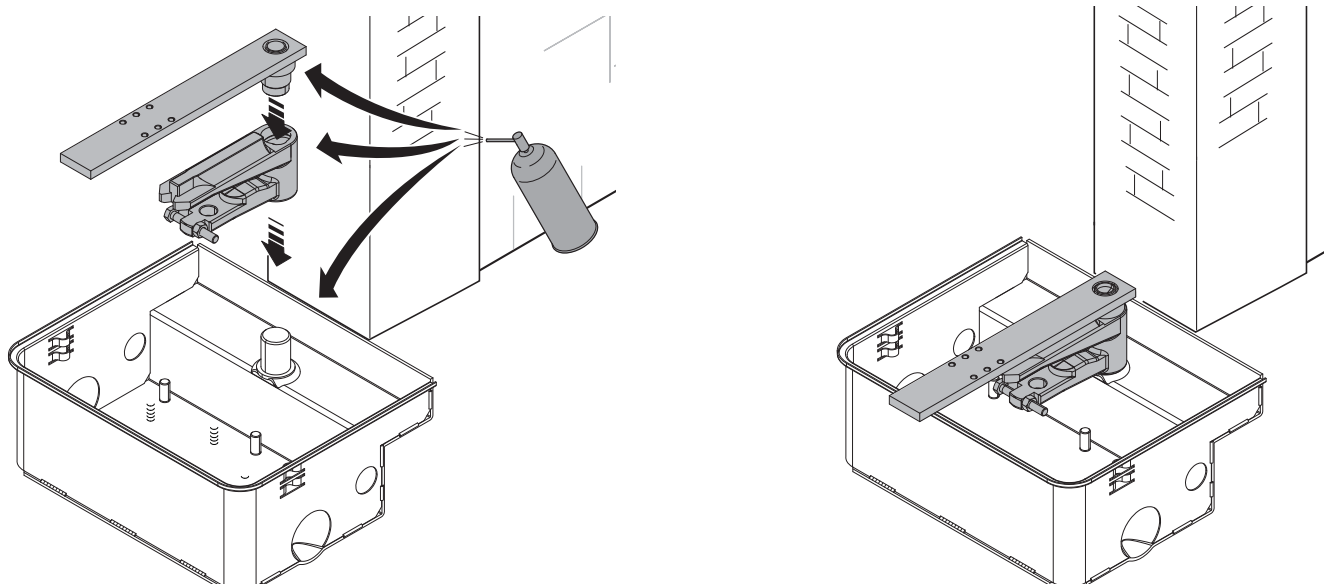
Livellare la cassa al suolo e posizionare il perno in asse con il cardine superiore del cancello. Lasciare solidificare per almeno 24 ore.

Pulire l'interno della cassa dai residui di calcestruzzo



 Orientamento illustrazioni: lato destro vista interna.

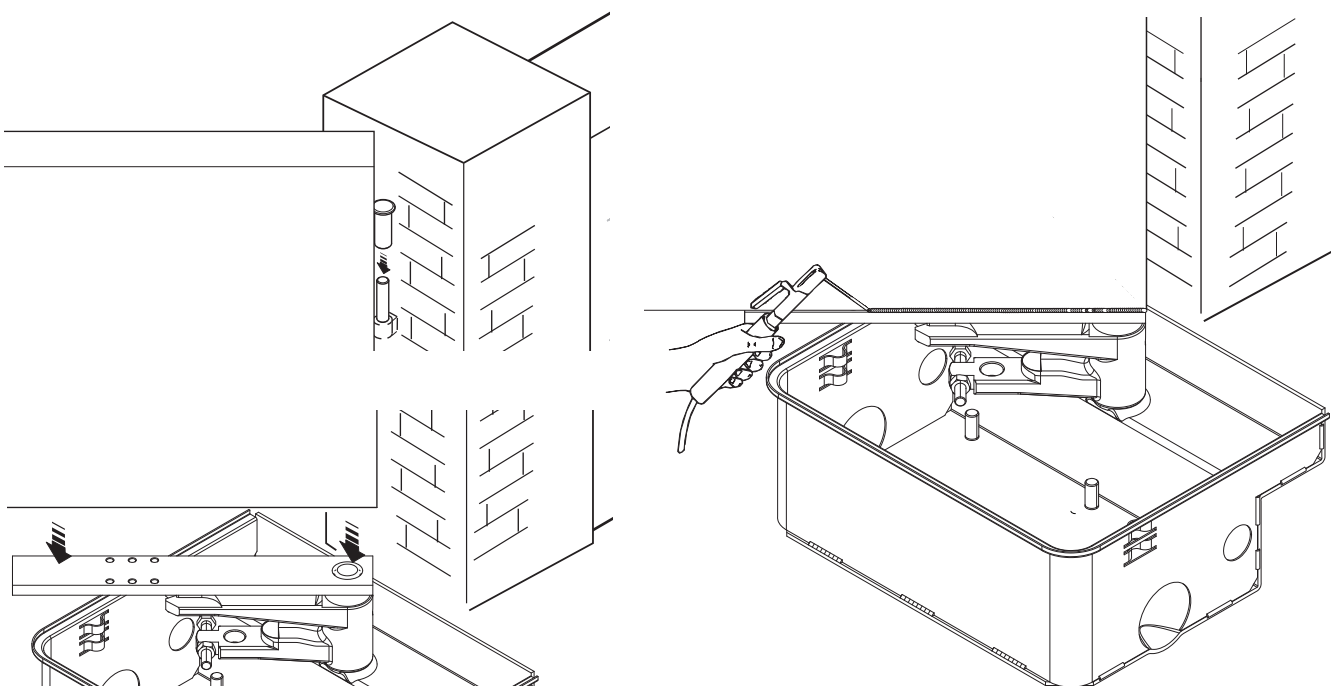
Lubrificare il perno della cassa di fondazione, la leva di aggancio e il perno della staffa del cancello.



Montare l'anta del cancello inserendo il cardine superiore.

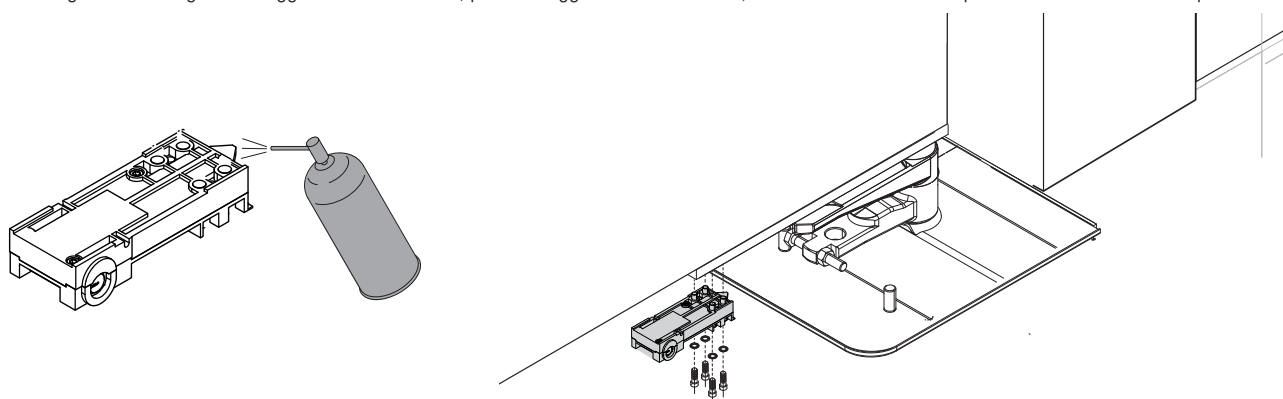
Verificare che l'anta si apra e si chiuda senza difficoltà.

Fissare o saldare accuratamente l'anta alla staffa di fissaggio al cancello.



Fissaggio dello sblocco

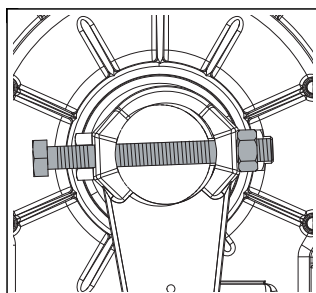
È importante ingrassare la linguetta di aggancio dello sblocco; per il fissaggio e funzionamento, verificare le indicazioni riportate nel manuale del dispositivo scelto.



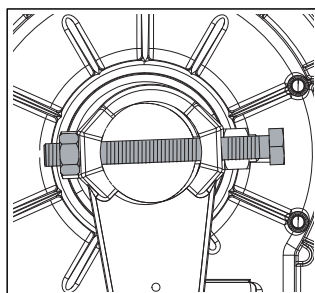
Fissaggio del motoriduttore

Inserire la vite di regolazione nel braccio motoriduttore. Il senso in cui la vite va infilata dipende dalla posizione dell'automazione.

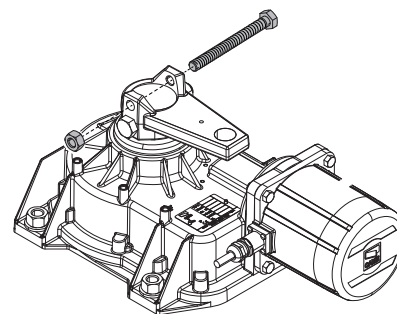
LATO SINISTRO



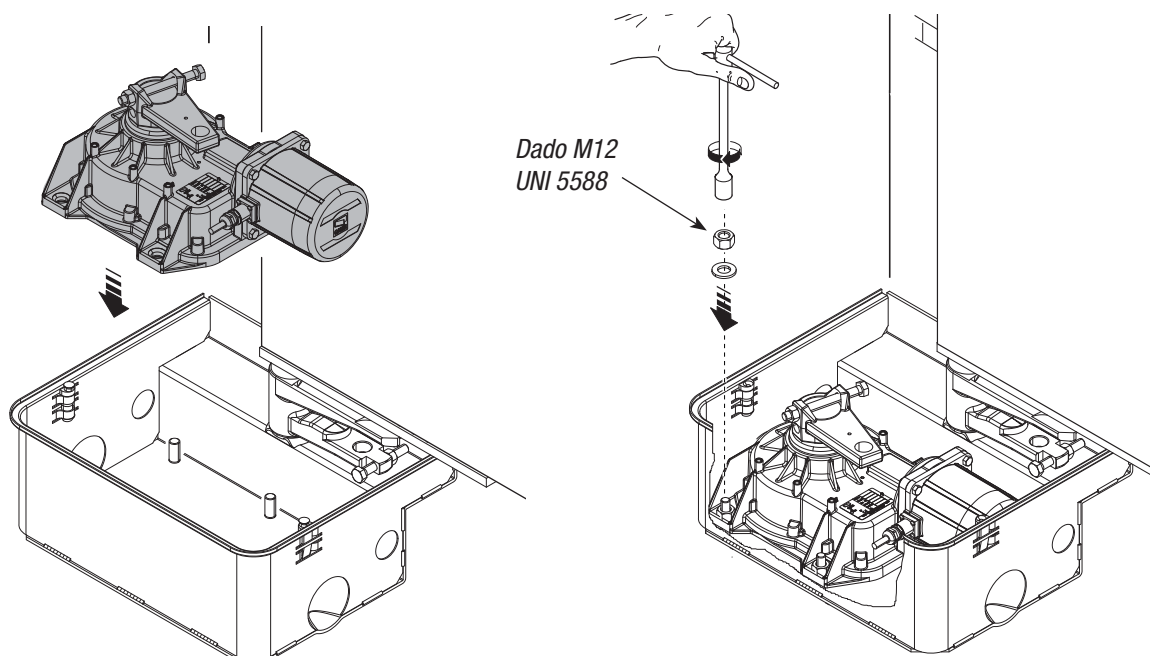
LATO DESTRO



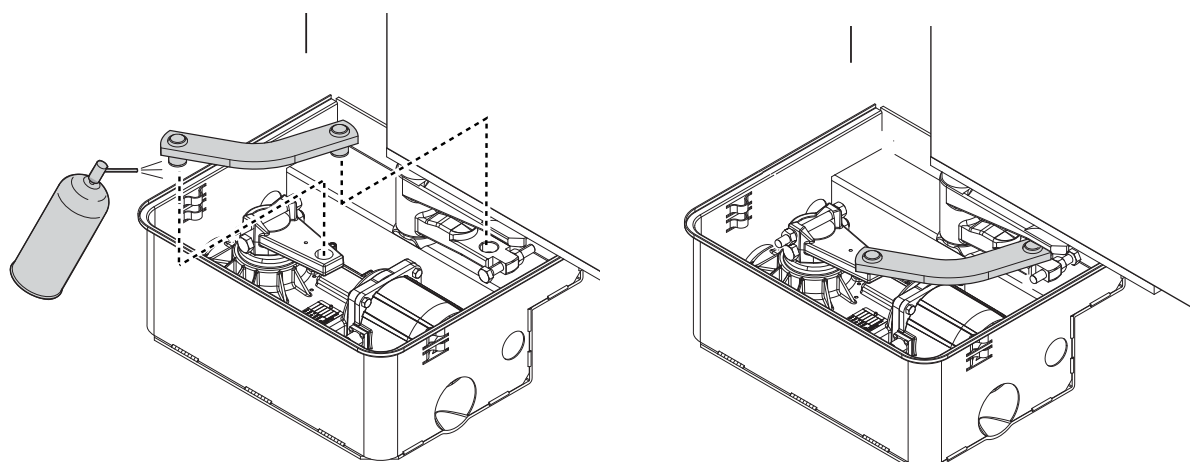
VISTA DALL'INTERNO



Aprire l'anta per facilitare il posizionamento del motoriduttore nella cassa di fondazione e il suo fissaggio.
Usare perni filettati e dadi (forniti).



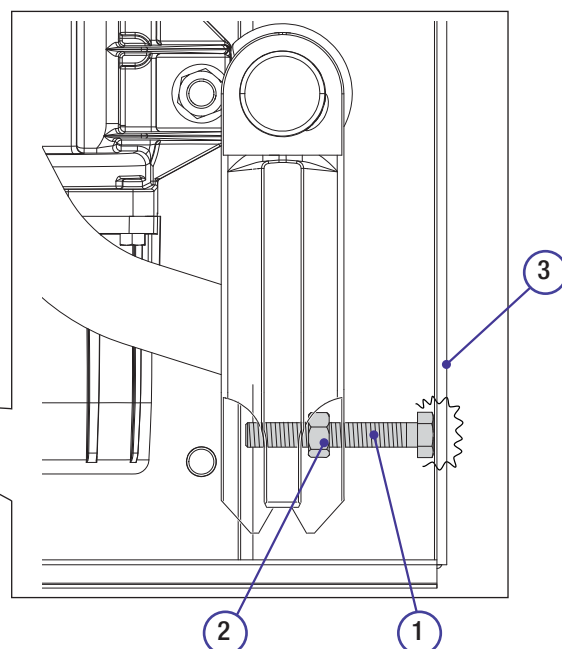
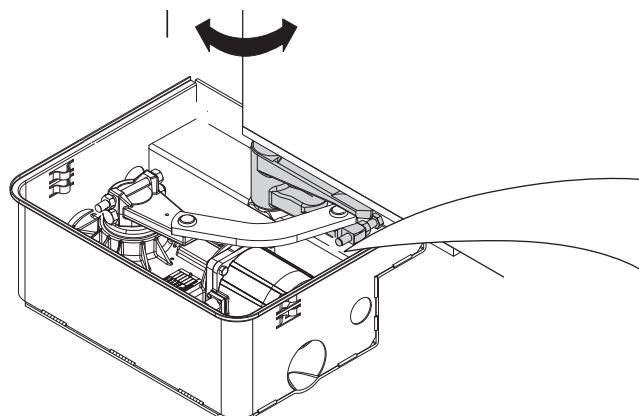
Lubrificare la leva di trasmissione e infilarla nel foro del braccio del motoriduttore e quello della leva della cassa.



Determinazione dei punti di finecorsa

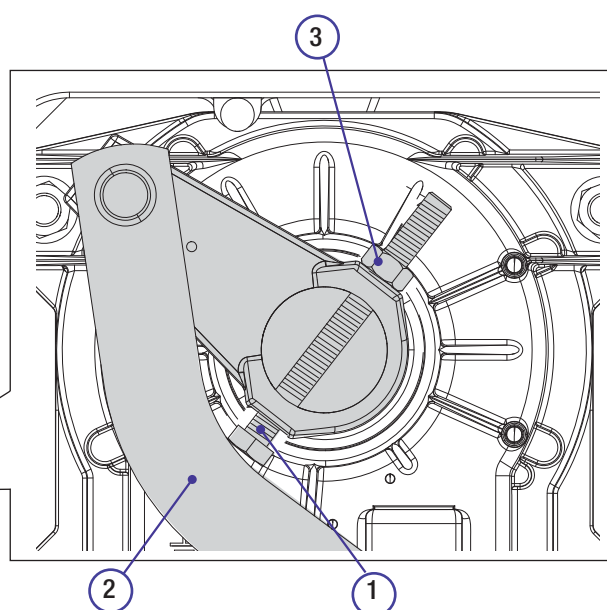
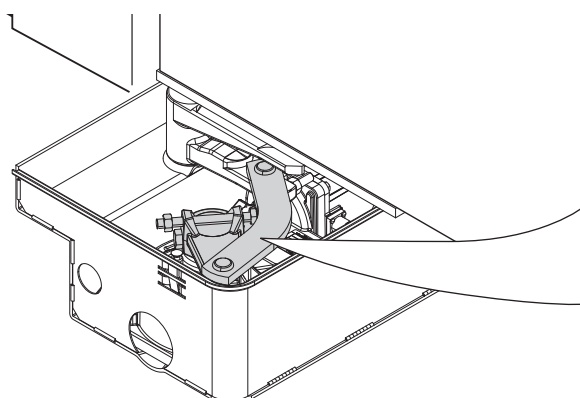
In apertura:

- aprire completamente le ante (l'apertura massima è di 110°);
- svitare la vite di regolazione (1) fino al contatto con la cassa (3);
- stringere il dado (2) per bloccare la posizione della vite.



In chiusura:

- chiudere completamente le ante;
- svitare la vite di regolazione (1) fino al contatto con la leva di trasmissione (2);
- stringere il dado (3) per bloccare la posizione della vite.



COLLEGAMENTI ELETTRICI

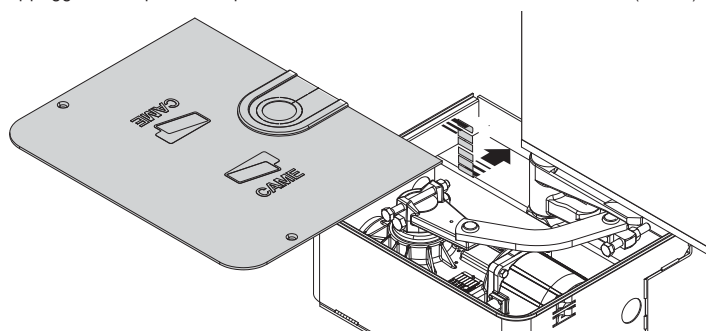
Per le operazioni di collegamento elettrico, fare riferimento alla documentazione tecnica del quadro.

Motoriduttore	Quadro comando
FROG-A	ZA3N - ZM3E
FROG-AV	ZA3N - ZM3E
FROG-AE	ZM3E

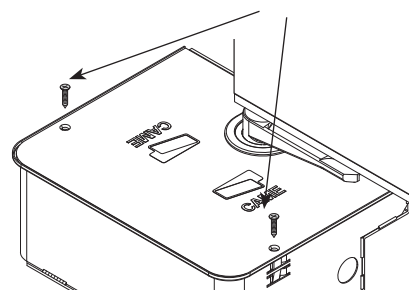
OPERAZIONI FINALI

Fissaggio del coperchio

Appoggiare il coperchio sopra la cassa di fondazione e fissarlo con le viti (fornite).

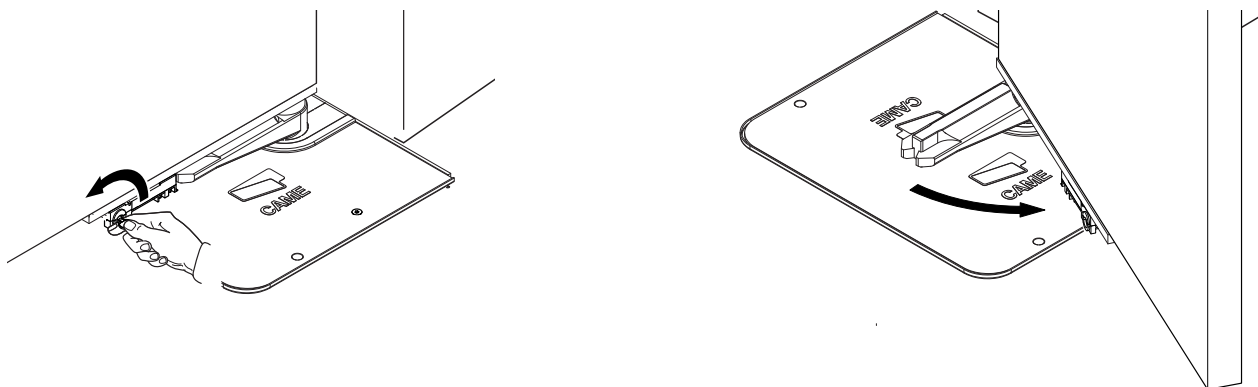


Vite M8x25
UNI 5933

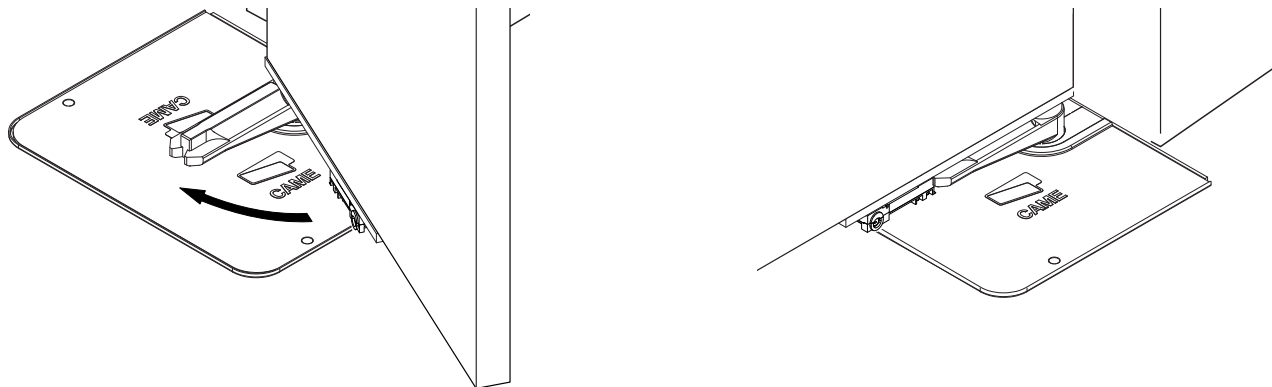


Sblocco manuale dell'anta

Inserire la chiave/leva nella serratura dello sblocco e girarla in senso antiorario. Aprire l'anta fino alla battuta di arresto.



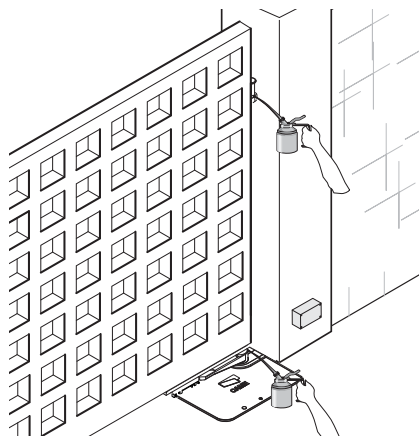
Per ribloccare l'anta, riportarla nella posizione di chiusura.



MANUTENZIONE

☞ Prima di qualsiasi operazione di manutenzione, togliere la tensione, per evitare possibili situazioni di pericolo causate da accidentali movimentazioni dell'automazione.

Lubrificare i punti di snodo con del grasso, ogni qual volta si manifestino vibrazioni anomale e cigolii, come rappresentato nel disegno.



Manutenzione periodica

Registro manutenzione periodica a cura dell'utente (semestrale)

Data	Annotazioni	Firma

Manutenzione straordinaria

- ⚠ La seguente tabella serve per registrare gli interventi di manutenzione straordinaria, di riparazione e di miglioramento eseguiti da ditte esterne specializzate.
- ⚠ Gli interventi di manutenzione straordinaria devono essere effettuati da tecnici specializzati.

Registro manutenzione straordinaria

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

Timbro installatore	Nome operatore
	Data intervento
	Firma tecnico
	Firma committente
Intervento effettuato _____ _____ _____	

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

MALFUNZIONAMENTI	POSSIBILI CAUSE	VERIFICHE E RIMEDI
Il cancello non si apre e non si chiude	• Manca l'alimentazione • Il motoriduttore è sbloccato • Il trasmettitore ha la batteria scarica • Il trasmettitore è rotto • Il pulsante di stop è inceppato o rotto • Il pulsante di apertura/chiusura o il selettore a chiave sono inceppati	• Verificare la presenza di rete • Bloccare il motoriduttore • Sostituire le batterie • Rivolgersi all'assistenza • Rivolgersi all'assistenza • Rivolgersi all'assistenza
Il cancello si apre ma non si chiude	• Le fotocellule sono sollecitate	• Accertarsi che le fotocellule siano pulite e che funzionino correttamente • Rivolgersi all'assistenza

DISMISSIONE E SMALTIMENTO

☞ CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente.

Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamenti di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:

♻️ SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

♻️ SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2006/42/CE e 2004/108/CE.

Codice di riferimento per richiedere una copia conforme all'originale: DDI B IT A001c



Italiano - Codice manuale: **119AS45IT** ver. **6** 05/2014 © CAME cancelli automatici S.p.A.
I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME Cancelli Automatici S.p.A.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
- EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:
- FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
- DE** • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:
- ES** • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:
- NL** • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:
- PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:
- PL** • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:
- RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:
- HU** • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:
- HR** • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:
- UK** • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



www.came.com



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dossan Di Casier** (Tv)

☎ (+39) 0422 4940

☎ (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830

119AS45EN

UNDERGROUND OPERATOR
FOR SWING GATES

Official Partner



MILANO 2015

FEEDING THE PLANET
ENERGY FOR LIFE



Installation manual

FROG-A / FROG-AV / FROG-AE

WARNING!

important safety instructions: READ CAREFULLY!

Introduction

- Use this product only for the specific purpose for which it is designed. Any other use is therefore improper and dangerous. CAME Cancelli Automatici S.p.A. is not liable for any damage due to improper, erroneous and unreasonable use • Keep these warnings together with the installation and users' manual for the automation system.

Before installing

(check what's there: if you find something wrong, proceed only after correcting the problem so the equipment is safe to use)

- Check that the part you want to automate is in good mechanical condition, that it is balanced and aligned, and that it opens and closes properly. Make sure you have suitable mechanical stops • If the operator will be installed less than 2.5 m from the floor or from any other access level, check whether you need additional protections and/ or warnings • With pedestrian doors framed into the doors that will be automated, a system must be in place to block their opening during movement • Make sure the opening of the automated door leaf does not cause any trapping situations involving any surrounding fixed parts • Do not install the operator upside down or on any elements that may bend. If necessary, add suitable reinforcements at the fastening points • Do not install on sloping ground (only install on flat ground) • Check that any watering devices cannot wet the gearmotor from the bottom upwards.

Installation

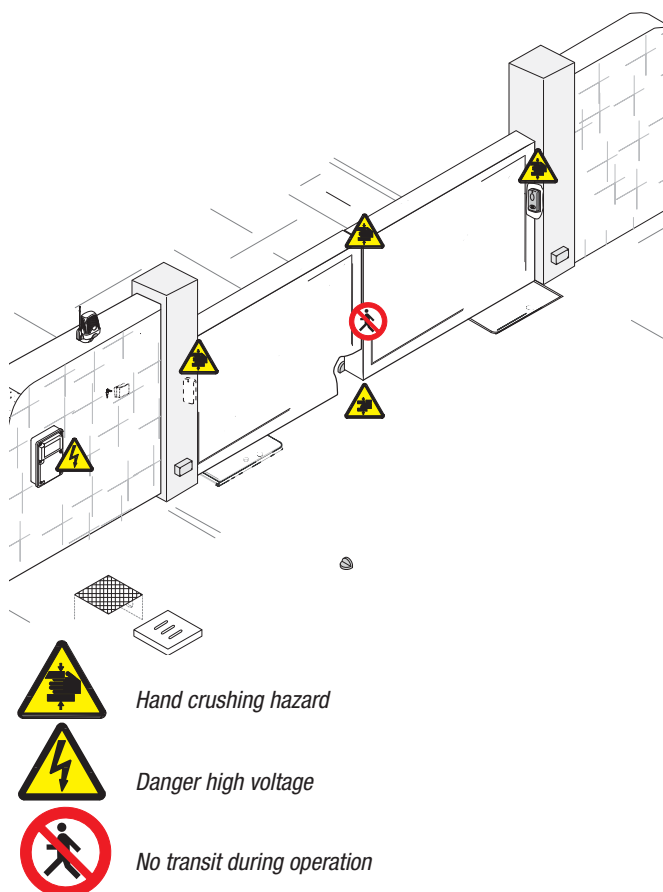
- Properly signal and demarcate the entire site prevent any careless people from entering the works area • Be careful when handling operators that weigh more than 20 kg (see installation manual. If such is the case, make sure you have proper hoisting equipment. All opening commands (buttons, key selectors, magnetic card readers, and so on) must be installed at least 1.85 M from the gate's area of movement, or so that they are unreachable from the outside. Moreover, the direct commands (from buttons, swipe cards, and so on) must be installed 1.5 m high off the ground and must not be reachable by the public • All "hold-to-run" commands must be placed where the operating gate leaves and transit areas are completely visible. • Apply a permanent label that shows the position of the release device • Before turning over the installation to the user, check that the system conforms to standards EN 12453 and EN12445 (impact testing), making sure the device has been properly adjusted and that the safety and protection and release devices function properly • Where necessary apply the Warning Signs so that they are clearly visible (e.g. the gate plate)

Instructions and special recommendations for users

- Keep the barrier's areas of operations unobstructed. Check that the photocells are free of any vegetation blocking them, and that there are no obstacles to the free movement of the operator. Do not allow children to play with the fixed command devices, or in the barrier's area of operation. Keep transmitters and any other command devices away from children, to prevent the operator from being activated by mistake • Frequently check the system, to scan for any anomalies or wear and tear in the moving structures, the operator's components, all fastening points and devices, the cables and accessible connections. Keep any jointed parts like hinges lubricated and clean of debris and the guide-sleds free of any friction • Perform functional checks to the photocells and sensitive edges every six months. To check that the photocells work properly, wave an object in front of them during closing; if the operator inverts its direction of travel or blocks movement, then the photocells are working properly. This is the only maintenance job that can be done to the gate when it is powered up. Ensure proper cleaning of the glass on the photocells (use a slightly damp cloth); do not use any solvents or other chemical products that may ruin the devices) • Should any repairs or changes to the system settings be needed, release the operator and refrain from using it until safety conditions have been restored • Cut the power off before releasing the operator for manual opening, to avoid any hazardous situations. Check instructions • It is FORBIDDEN for users to perform ANY OPERATIONS THAT ARE NOT EXPRESSLY REQUESTED OF SAID USERS in the manuals. Any repairs, adjustments or extraordinary maintenance, EXCLUSIVELY CALL TECHNICAL ASSISTANCE • Log any service jobs onto the periodic maintenance journal.

Special instructions and recommendations for everyone

- Keep away from the hinges and any moving mechanical parts • Stay out of the operating range of the operator while it is moving • Do not oppose the movement of the operator as this may result in danger • Always be careful around the dangerous parts, which must be properly indicated with warning signs and black and yellow stripes • When using a selector switch or a maintained-action mode command, keep checking that no persons come within the operating range of the moving parts, until the command is released • The gate may move at any moment without warning. Always cut off the main electric power supply before performing any cleaning or maintenance.



KEY

- This symbol indicates parts to read carefully.
- This symbol indicates parts about safety.
- This symbol tells you what to say to the end users.

REGULATORY REFERENCES

Came Cancelli Automatici is a company with an ISO 9001-certified company quality management system and an ISO 14001-certified environmental management system.

The product complies with the regulations referred to in the declaration of conformity.

DESCRIPTION

The product consists of: a foundation box, a gearmotor and motion transmission arms.

Intended use

Designed to power swing gates for residential or condominium use.

Any installation and operation that differs from what is set out in this manual is prohibited.

Limits of use

Model	FROG-A / FROG-AE		
Max. leaf length (m)	3.5	2.5	2.0
Max. leaf weight (kg)	400	600	800
Model	FROG-AV		
Max. leaf length (m)	1.3		
Max. leaf weight (kg)	300		

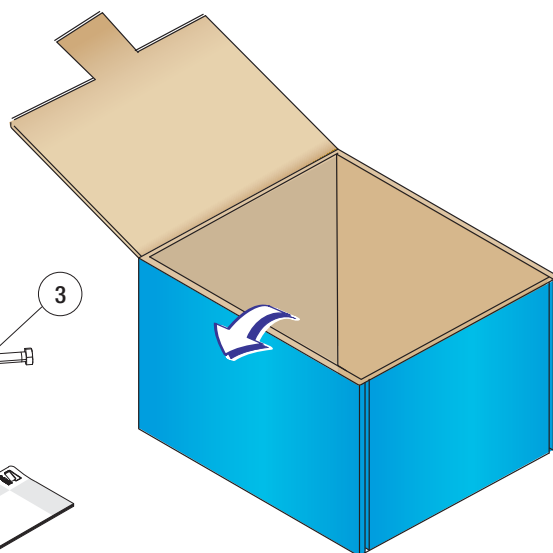
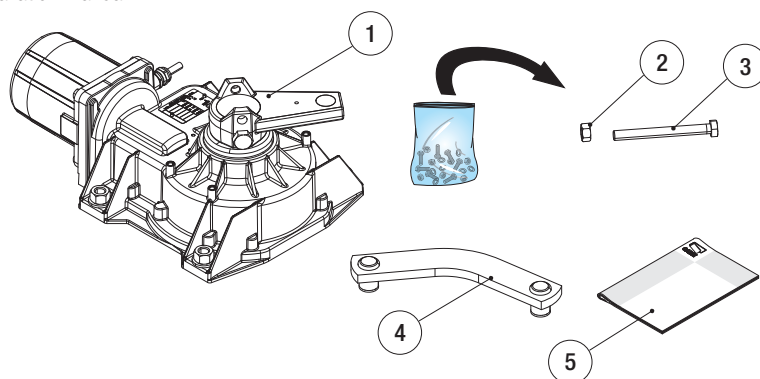
With swing gates it is always advisable to install and electro-lock. This is to ensure a reliable closing and to protect the gearmotor's inner workings. But whereas with reversible operators it is merely advisable, with irreversible ones, beyond 2.5 m, it is obligatory.

Technical data

Type	FROG-A / FROG-AE	FROG-AV
Protection rating (IP)	67	67
Power supply (V - 50/60 Hz)	230 AC	230 AC
Motor power supply (V - 50/60 Hz)	230 AC	230 AC
Power draw (A)	1.9 max.	2.5 max.
Power (W)	200	300
Thrust (N)	320 max.	240 max.
Opening time to 90° (sec)	18	9
Duty Cycle (%)	30%	30%
Operating temperature (°C)	-20 - +55	-20 - +55
Motor thermal protection (°C)	150	150
Gear ratio	1/1152	1/1152
Insulation class	I	I
Weight (kg)	11	11

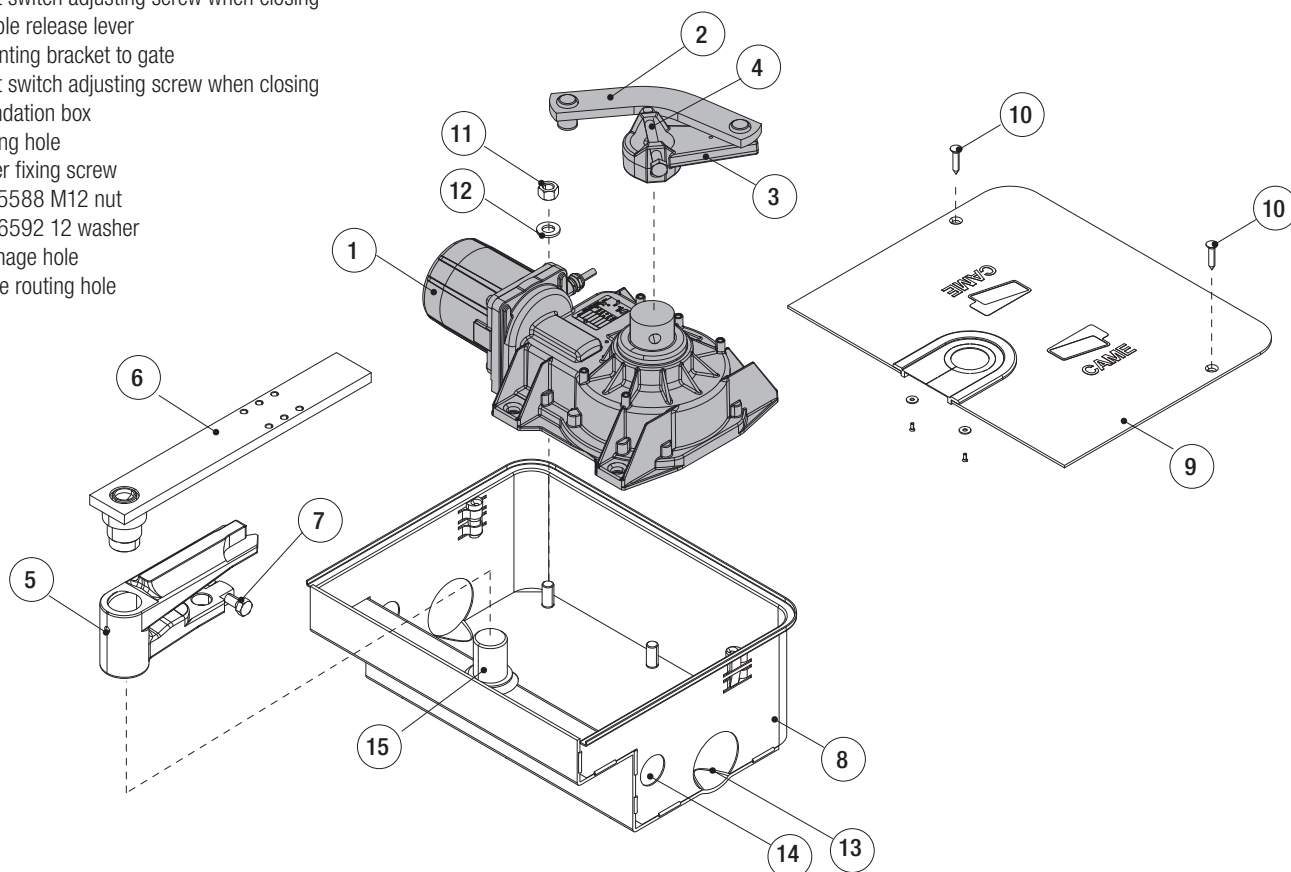
Packing list

- 1 x Gearmotor
- 1 x UNI 5588 M8 nut
- 1 x UNI 5739 M4 x 100 screw
- 1 x Transmission lever
- 1 x installation manual



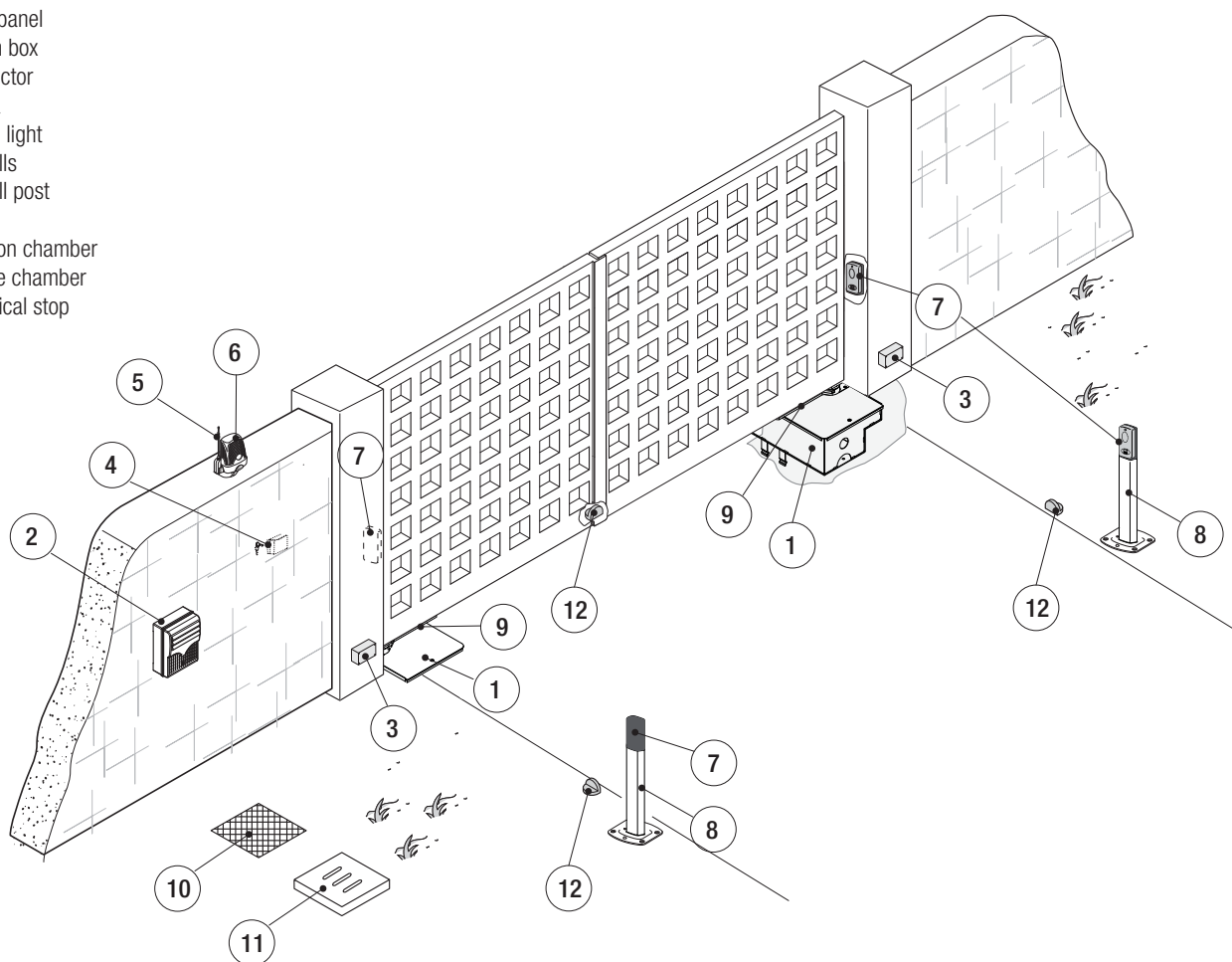
Description of the components

1. Gearmotor
2. Transmission lever
3. Gearmotor arm
4. Limit switch adjusting screw when closing
5. Couple release lever
6. Mounting bracket to gate
7. Limit switch adjusting screw when closing
8. Foundation box
9. Casing hole
10. Cover fixing screw
11. UNI 5588 M12 nut
12. UNI 6592 12 washer
13. Drainage hole
14. Cable routing hole
15. Pin

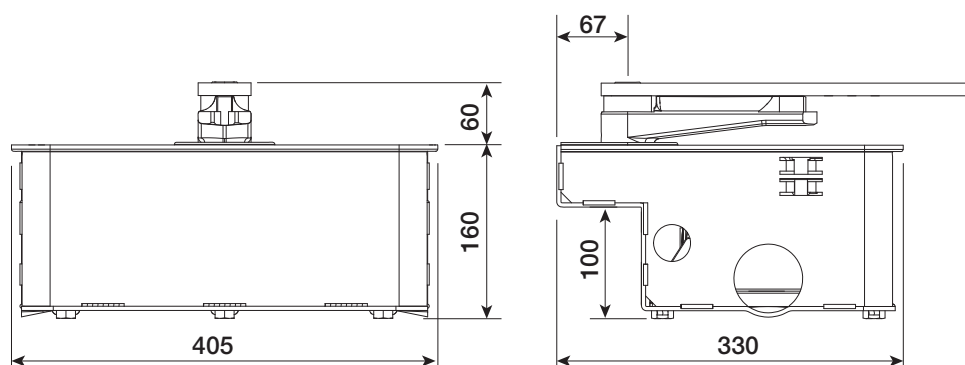


Example of a system

1. Gearmotor with foundation box
2. Control panel
3. Junction box
4. Key selector
5. Antenna
6. Flashing light
7. Photocells
8. Photocell post
9. Latch
10. Inspection chamber
11. Drainage chamber
12. Mechanical stop



Dimensions (mm)



GENERAL INSTALLATION INSTRUCTIONS

⚠ Installation must be carried out by qualified and experienced personnel in compliance with applicable regulations.

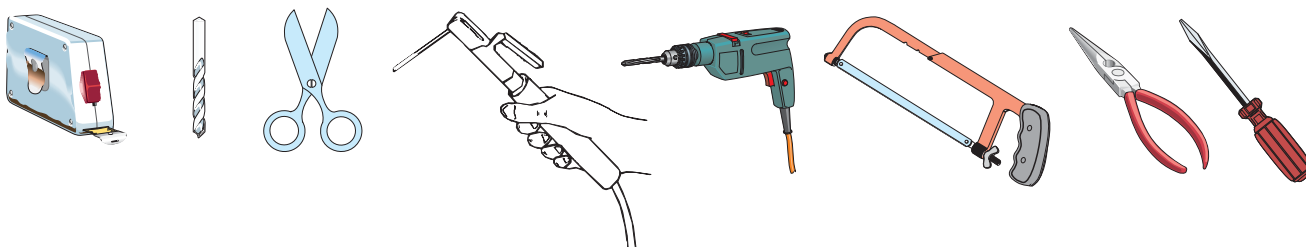
Preliminary checks

⚠ Before installing the operator:

- Provide a suitable single-pole disconnection device, with a maximum of 3 mm between the contacts, to disconnect the power supply;
- Prepare suitable piping and ducts for routing the electrical cables, ensuring protection against mechanical damage;
- Prepare a drain pipe to prevent stagnation that may cause oxidation;
- ⚡ Make sure that any connections within the container (made to ensure the continuity of the protection circuit) are fitted with additional insulation compared to the other internal conductor parts;
- Make sure the gate structure is sturdy enough, that the hinges are in proper working order and that there is no friction between the moving and fixed parts;
- Make sure there are opening and closing mechanical stops.

Tools and materials

Make sure you have all the tools and materials you will need for the installation at hand to work in total safety and compliance with current standards and regulations. The figure shows some examples of installer's tools.



Types of cables and minimum thicknesses

Connection	Cable type	Cable length 1 < 10 m	Cable length 10 < 20 m	Cable length 20 < 30 m
Control panel power supply 230 V	FROR CEI 20-22 IEC EN 50267-2-1	3G x 1.5 mm ²	3G x 1.5 mm ²	3G x 2.5 mm ²
Motor power supply 230 V		3G x 1.5 mm ²	3G x 1.5 mm ²	3G x 2.5 mm ²
Flashing light		2 x 0.5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1.5 mm ²
Photocell transmitters		2 x 0.5 mm ²	2 x 0.5 mm ²	2 x 0.5 mm ²
Photocell receivers		4 x 0.5 mm ²	4 x 0.5 mm ²	4 x 0.5 mm ²
Control and safety devices		2 x 0.5 mm ²	2 x 0.5 mm ²	2 x 0.5 mm ²
Encoder	TWISTED	max. 30 m		
Antenna	RG58	max. 10 m		

N.B. : If the cables differ in length from what shown in the table, the cable cross-section is determined according to the actual current draw of the devices connected and according to the provisions of the IEC EN 60204-1 standard.

For connections that require several, sequential loads, the sizes given on the table must be re-evaluated based on actual power draw and distances. When connecting products that are not specified in this manual, please refer to the documentation provided with said products.

INSTALLATION

△ The following illustrations are only examples, given that the space for securing the operator and accessories varies depending on the overall dimensions. The installation technician is responsible for choosing the most suitable solution.

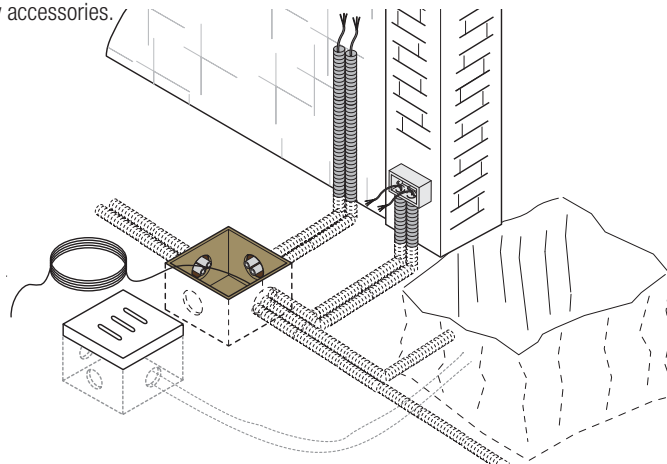
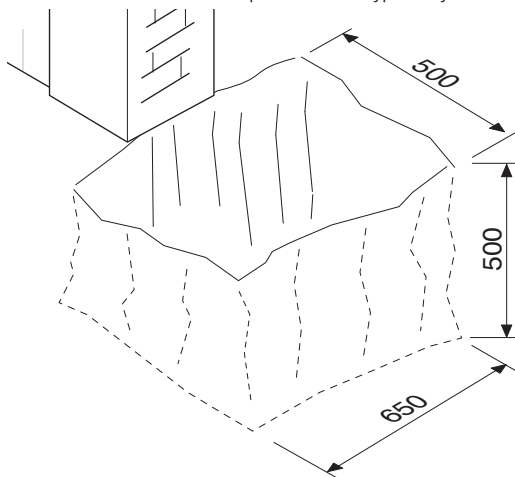
📖 the figures below illustrate the installation of the right-hand foundation box.

Laying the corrugated pipes and inspection chambers

Make the hole for the box.

Prepare the junction boxes and corrugated pipes necessary for connection to the inspection chamber and the drain pipe.

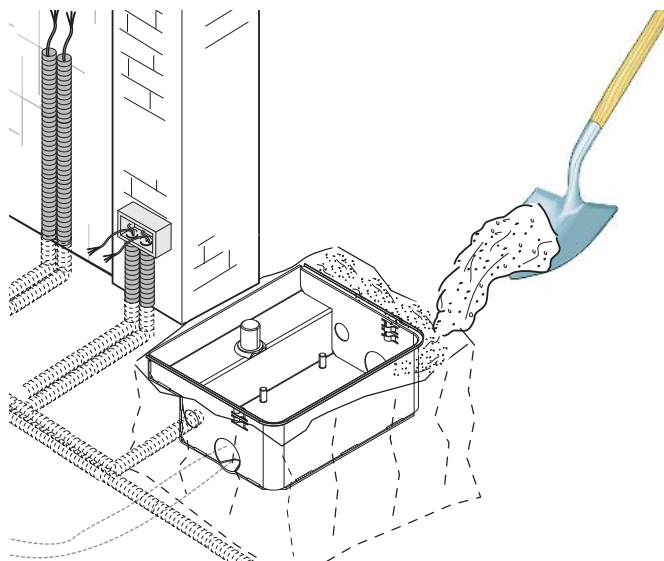
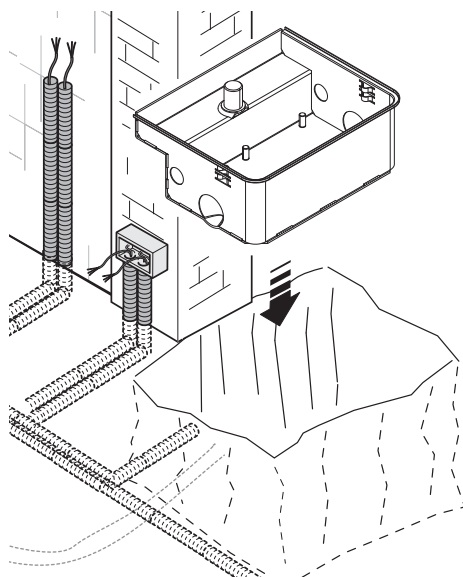
📖 The number of tubes depends on the type of system installed and any accessories.



Installing the foundation box

Lean the box against the pillar making sure that the corrugated pipes and the drain pipe pass through the designated holes.

Fill the hole with concrete.



Position the box level with the ground and place the pin in line with the upper gate hinge. Wait at least 24h to cure.

Clean any remaining concrete from inside the box.

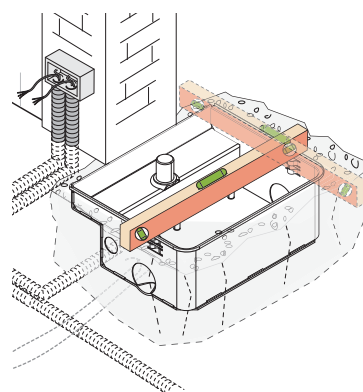
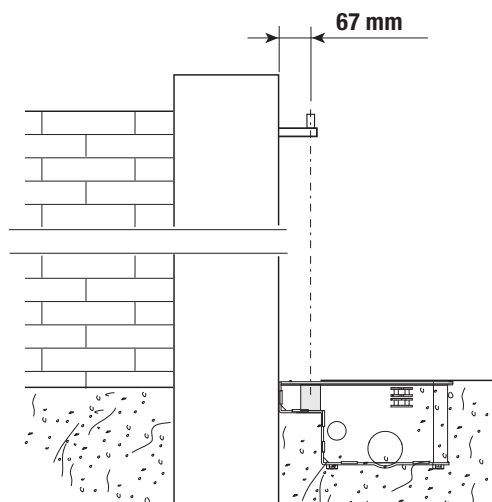
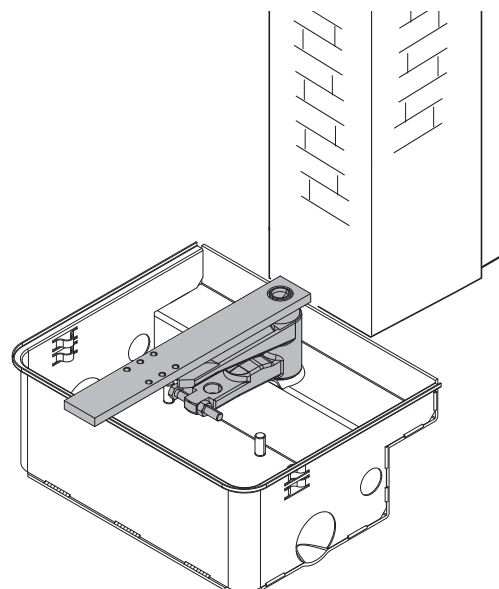
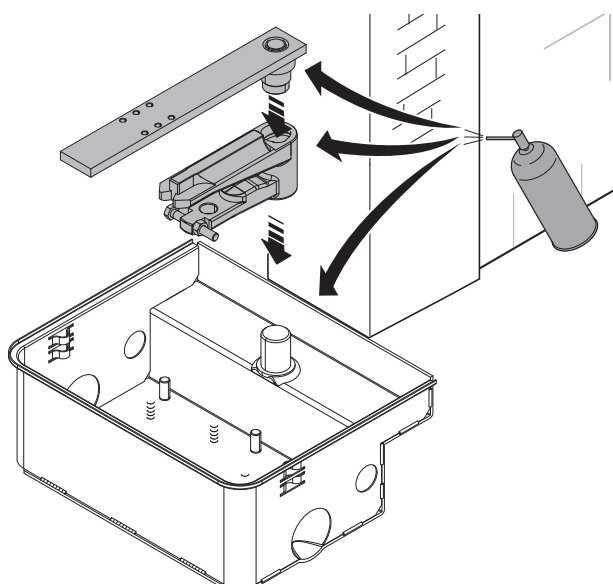
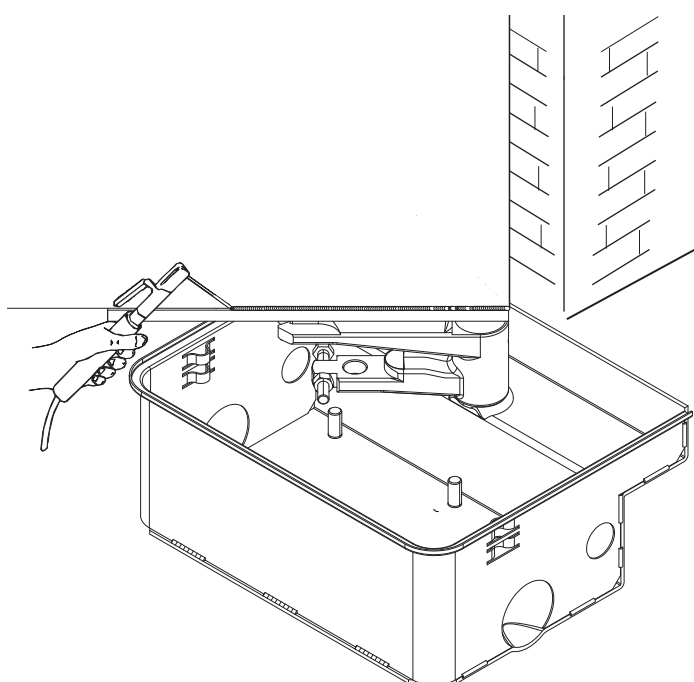
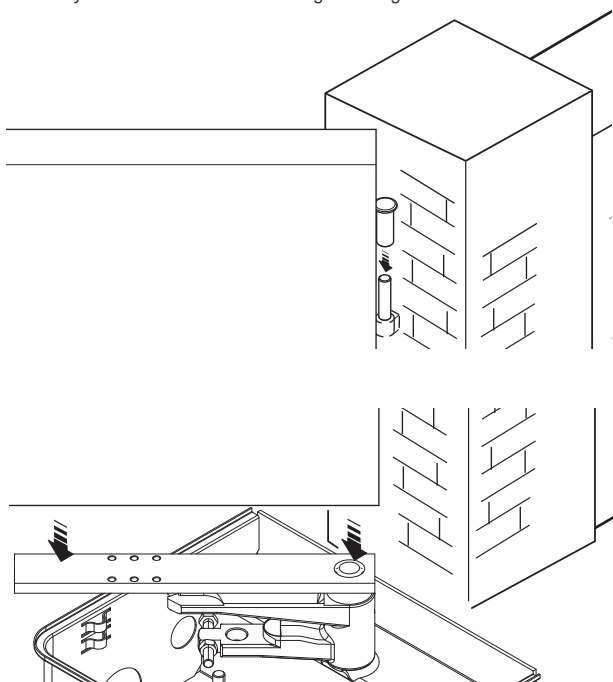


 figure direction: internal right side view.

Lubricate the foundation case pin, the latch and the gate bracket pin.

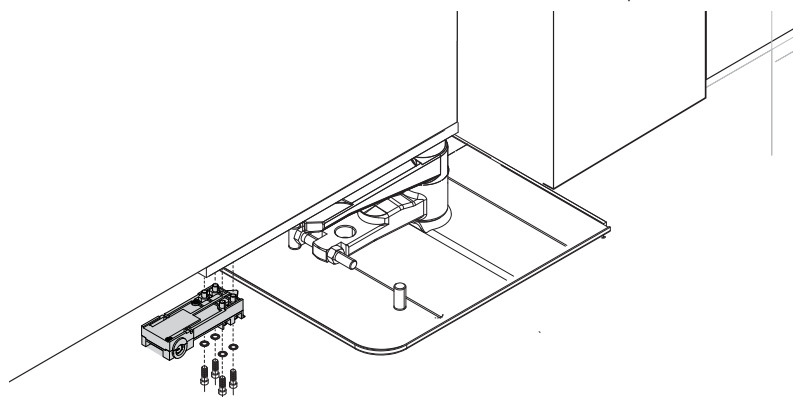
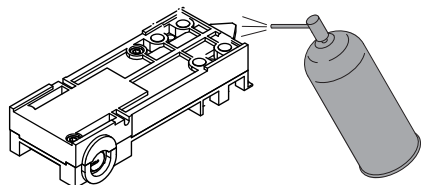


Install the gate leaf, inserting the upper hinge.
Check that the leaf opens and closes without difficulty.
Carefully fix or weld the door to the gate fixing bracket.



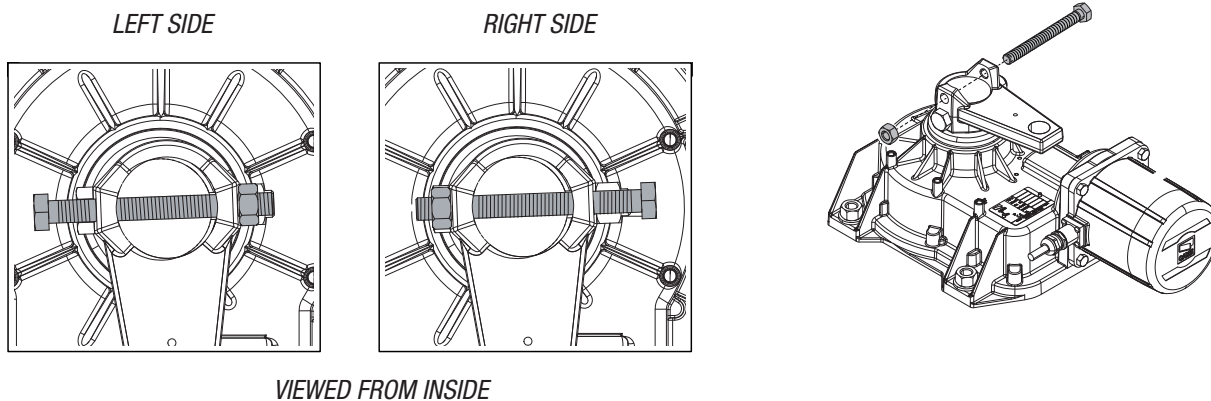
Securing the release

It is important to lubricate the release tab; follow the instructions in the manual of the device selected for information on installation and operation.

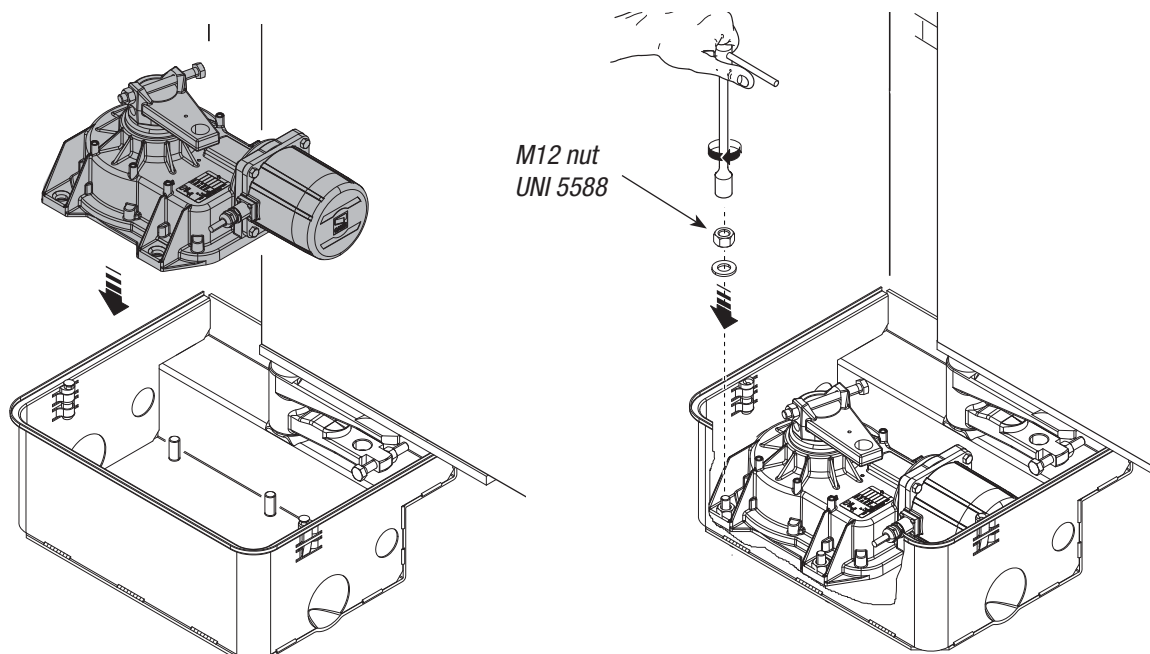


Securing the gearmotor

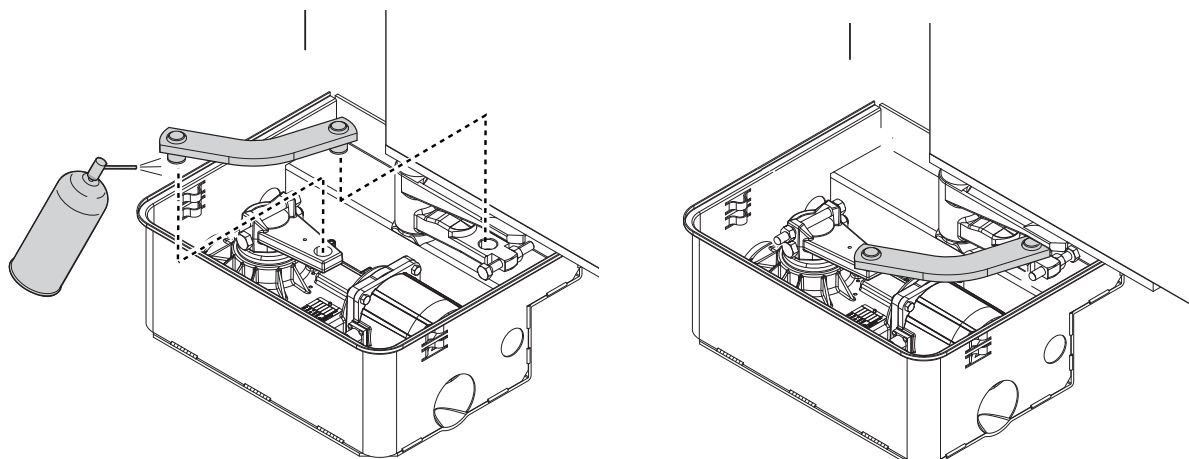
Fit the adjusting screw into the motor arm. The direction in which the screw must be installed depends on the position of the operator.



Open the leaf to simplify gearmotor installation and securing inside the foundation case.
Use studs and nuts (supplied).



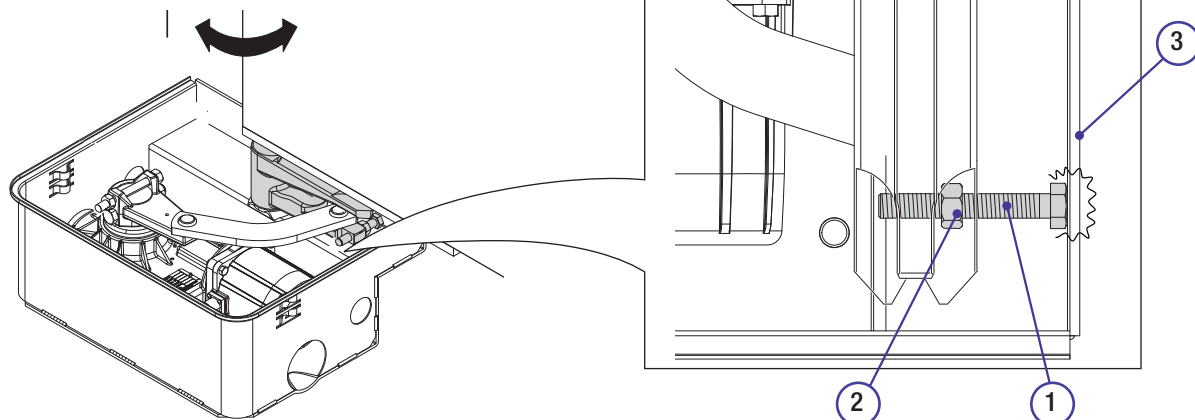
Lubricate the transmission lever and push it into the holes of the gearmotor arm and case lever.



Determining the end run points

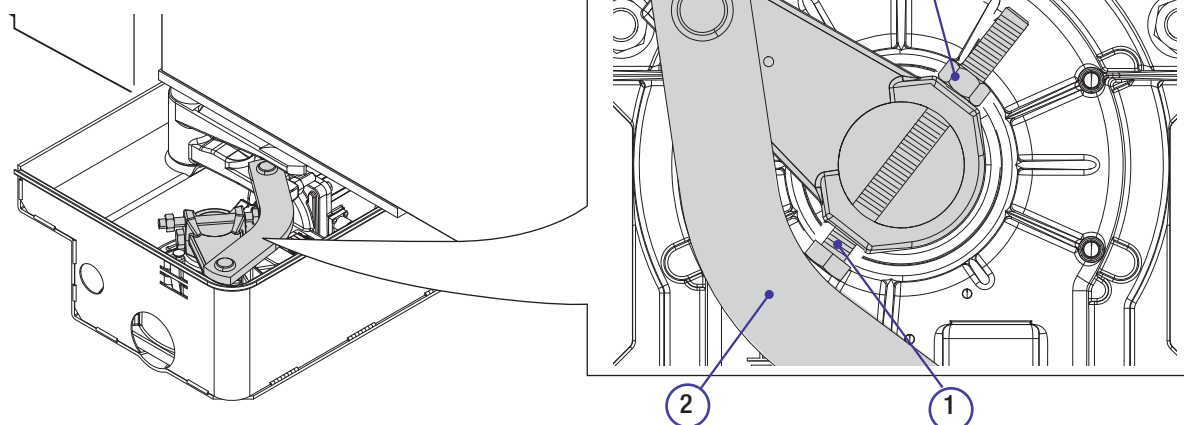
During opening:

- open the leaves completely (the maximum aperture is 110 °);
- loosen the screw (1) until it makes contact with the case (3);
- tighten the nut (2) to lock the screw into position.



During closing:

- close the leaves completely;
- loosen the adjusting screw (1) until it makes contact with the transmission lever (2);
- tighten the nut (3) to lock the screw into position.



ELECTRICAL CONNECTIONS

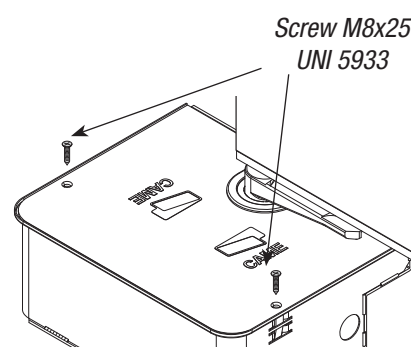
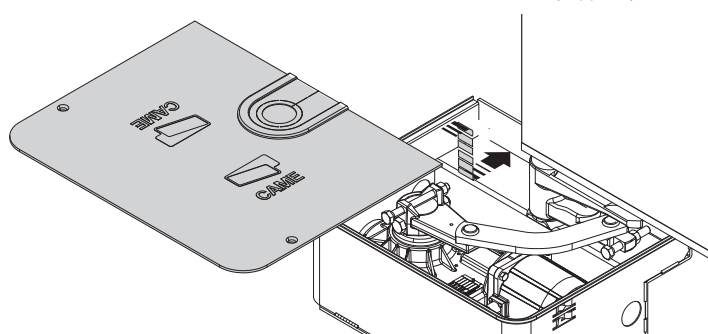
For electrical connection operations follow the information in the control panel technical documents.

Gearmotor	Control panel
FROG-A	ZA3N - ZM3E
FROG-AV	ZA3N - ZM3E
FROG-AE	ZM3E

FINAL OPERATIONS

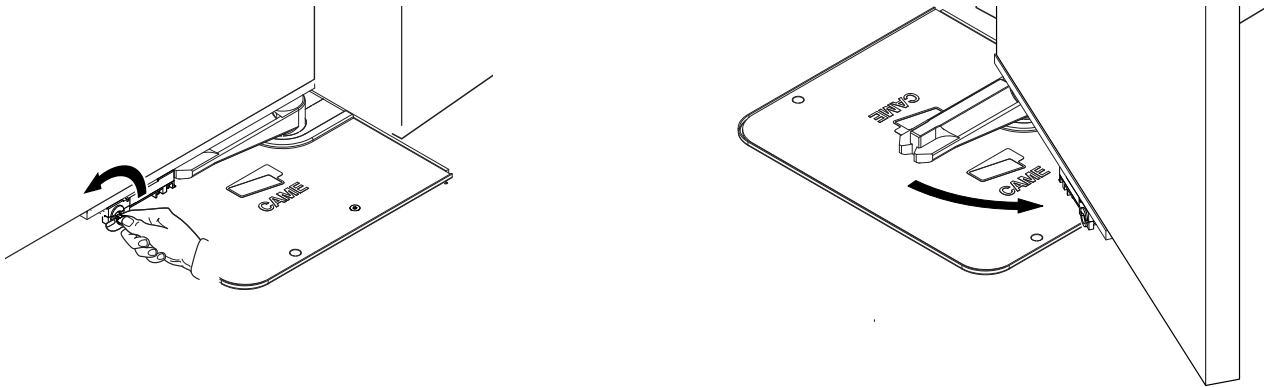
Securing the cover

Rest the cover on the foundation case and fix it with the screws (supplied).

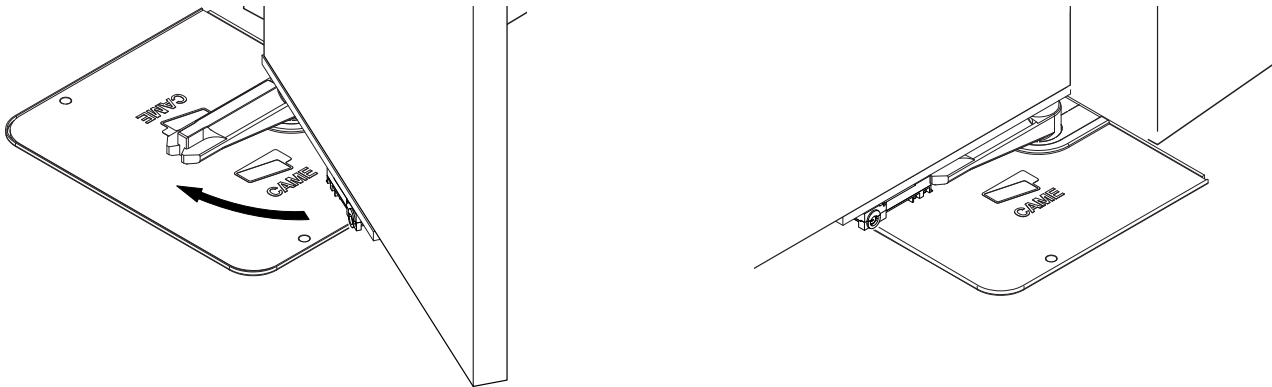


Leaf manual release

Insert the key/lever into the release lock and turn it counter-clockwise. Open the leaf until reaching end run

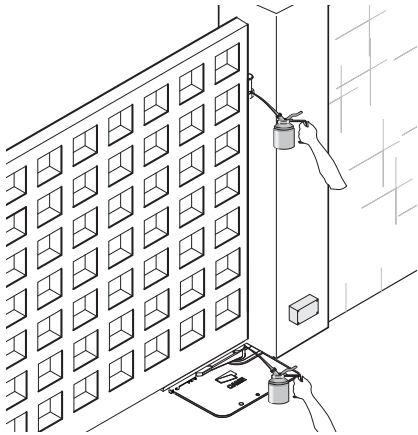


To relock the door, return it to its closed position.



MAINTENANCE

Before any maintenance, disconnect power to prevent any possible dangerous situations that can be caused by accidental movement of the operator. Lubricate the pivot points with grease whenever abnormal vibrations or squeaking occurs, as shown in the figure.



Periodic maintenance

Periodic maintenance log to be completed by the user (every six months)

Date	Notes	Signature

Extraordinary maintenance

△ The table below is used to note any extraordinary maintenance, repairs or improvements carried out by specialist companies.

△ Extraordinary maintenance must be carried out by specialist technicians.

Extraordinary maintenance log

Installation technician stamp	Operator name
	Date of intervention
	Technician signature
	Customer signature
Intervention carried out _____ _____ _____ _____	

Installation technician stamp	Operator name
	Date of intervention
	Technician signature
	Customer signature
Intervention carried out _____ _____ _____ _____	

TROUBLESHOOTING

MALFUNCTIONS	POSSIBLE CAUSES	CHECKS AND REMEDIES
The gate does not open or close	- No power supply - The gearmotor is unlocked - The transmitter battery is flat - The transmitter is broken - The stop button is stuck or broken. - The opening/closing button or the key selector switch are stuck	- Check for mains power - Lock the gearmotor - Replace the batteries - Contact service - Contact service - Contact service
The gate opens but does not close	The photocells are engaged	- Make sure that the photocells are clean and work correctly - Contact service

DISMANTLING AND DISPOSAL

☞ CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. implements an EN ISO 14001-certified and compliant Environmental Management System at its plants, to ensure environmental protection.

Please continue our efforts to protect the environment, something that CAME considers to be one of the foundations in developing its business and market strategies, simply by observing brief recommendations as regards disposal:

♻️ DISPOSAL OF PACKAGING

Packaging components (cardboard, plastic, etc.) can be disposed of together with normal household waste without any difficulty, by simply separating the different types of waste and recycling them.

Before proceeding, it is always advisable to check specific regulations in force in the place of installation.

DISPOSE OF PROPERLY!

♻️ DISPOSAL OF THE PRODUCT

Our products are made with different materials. Most of them (aluminium, plastic, iron, electrical cables) can be disposed of together with normal household waste. They can be recycled if collected, sorted and sent to authorised centres.

Other components (control boards, transmitter batteries, etc.), on the other hand, may contain pollutants.

They should therefore be removed and handed over to companies authorised to recover and recycle them.

Before proceeding, it is always advisable to check specific regulations in force in the place of disposal.

DISPOSE OF PROPERLY!

DECLARATION OF CONFORMITY

Declaration CE - - Came Cancelli Automatici S.p.A. declares that this device complies with the essential requirements and other relevant provisions established in 2006/42/CE e 2004/108/CE.

Reference code for requesting a true copy: DDI B EN A001c



IT • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:

EN • For any further information on company, products and assistance in your language:

FR • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :

DE • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:

ES • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:

NL • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:

PT • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:

PL • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:

RU • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:

HU • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:

HR • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:

UK • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



www.came.com

English - Manual code: **119AS45EN** ver. **6** 05/2014 © CAME cancelli automatici S.p.A.
The data and information provided in this manual are subject to change at any time without prior notice by CAME Cancelli Automatici S.p.A.



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dossan Di Casier** (Tv)

☎ (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830

119AS45FR

AUTOMATISME ENTERRÉ
POUR PORTAILS BATTANTS

Official Partner



MILANO 2015

FEEDING THE PLANET
ENERGY FOR LIFE



Manuel d'installation

FROG-A / FROG-AV / FROG-AE



ATTENTION !

Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT !



Avant-propos

• Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. La société CAME Cancelli Automatici S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables • Conserver ces instructions avec les manuels d'installation et d'utilisation des composants du système d'automatisation.

Avant l'installation

(contrôle du matériel existant : en cas d'évaluation négative, ne procéder à l'installation qu'après avoir effectué la mise en sécurité conforme)

• S'assurer que la partie à automatiser est en bon état mécanique, qu'elle est équilibrée et alignée, et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement. S'assurer en outre de la présence de butées mécaniques appropriées • En cas d'installation de l'automatisme à une hauteur inférieure à 2,5 m par rapport au sol ou par rapport à un autre niveau d'accès, évaluer la nécessité d'éventuels dispositifs de protection et/ou d'avertissement • En cas d'ouvertures piétonnières dans les vantaux à automatiser, prévoir un système de blocage de leur ouverture durant le mouvement • S'assurer que l'ouverture du vantail automatisé ne provoque aucun coincement avec les parties fixes présentes tout autour • Ne pas installer l'automatisme dans le sens inverse ou sur des éléments qui pourraient se plier. Si nécessaire, renforcer les points de fixation • Ne pas installer l'automatisme sur des vantaux non positionnés sur une surface plane • S'assurer que les éventuels dispositifs d'arrosage ne peuvent pas mouiller l'automatisme de bas en haut.

Installation

• Signaler et délimiter correctement le chantier afin d'éviter tout accès imprudent à la zone de travail de la part de personnes non autorisées, notamment des mineurs et des enfants • Manipuler les automatismes de plus de 20 kg avec une extrême prudence. Prévoir, si nécessaire, des instruments adéquats pour une manutention en toute sécurité • Toutes les commandes d'ouverture (boutons, sélecteurs à clé, lecteurs magnétiques, etc.) doivent être installées à au moins 1,85 m du périmètre de la zone d'actionnement du portail, ou bien en des points inaccessibles de l'extérieur à travers le portail. Les commandes directes (à bouton, à effleurement, etc.) doivent en outre être installées à une hauteur minimum de 1,5 m et être inaccessibles au public • Toutes les commandes en modalité « action maintenue » doivent être positionnées dans des endroits permettant de visualiser les vantaux en mouvement ainsi que les zones correspondantes de passage ou d'actionnement • Appliquer une étiquette permanente indiquant la position du dispositif de déblocage • Avant de livrer l'installation à l'utilisateur, en contrôler la conformité à la norme EN 12453 (essais d'impact), s'assurer que l'automatisme a bien été réglé comme il faut et que les dispositifs de sécurité, de protection et de déblocage manuel fonctionnent correctement • Les Symboles d'Avertissement (ex. : plaque portail) doivent être appliqués dans des endroits spécifiques et bien en vue.

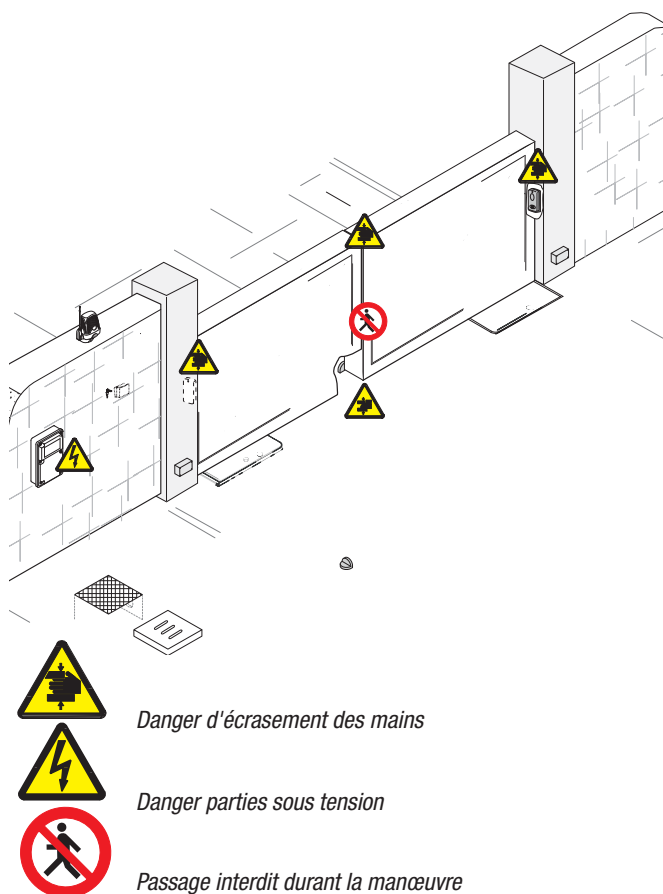
Instructions et recommandations particulières pour les utilisateurs

• Dégager et nettoyer les zones d'actionnement du portail. S'assurer de l'absence de toute végétation dans le rayon d'action des photocellules et de tout obstacle dans celui de l'automatisme • Ne pas permettre aux enfants de jouer avec les dispositifs de commande fixes ou de stationner dans la zone de manœuvre du portail. Conserver hors de leur portée les dispositifs de commande à distance (émetteurs) ou tout autre dispositif de commande afin d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme • Contrôler souvent l'installation afin de s'assurer de l'absence d'anomalies et de signes d'usure ou de dommages sur les structures mobiles, les composants de l'automatisme, tous les points et dispositifs de fixation, les câbles et les connexions accessibles. Les points d'articulation (charnières) et de frottement (glissières) doivent toujours être lubrifiés et propres • Contrôler le bon fonctionnement des photocellules et des bords sensibles tous les six mois. Pour s'assurer du bon fonctionnement des photocellules, y passer devant un objet durant la fermeture ; si l'automatisme inverse le sens de la marche ou qu'il se bloque, les photocellules fonctionnent correctement. Il s'agit de l'unique opération d'entretien à effectuer avec l'automatisme sous tension. Assurer un nettoyage constant des verres des photocellules (utiliser un chiffon légèrement humidifié d'eau ; ne pas utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques qui pourraient endommager les dispositifs) • En cas de réparations ou de modifications né-

cessaires des réglages de l'installation, débloquer l'automatisme et ne l'utiliser qu'après le rétablissement des conditions de sécurité • Couper le courant électrique avant de débloquer l'automatisme pour des ouvertures manuelles et avant toute autre opération afin d'éviter les situations de danger potentielles. Consulter les instructions • Il est INTERDIT à l'utilisateur d'exécuter des OPÉRATIONS QUI NE LUI AURAIENT PAS ÉTÉ EXPRESSÉMENT DEMANDÉES ET QUI NE SERAIENT PAS INDIQUÉES dans les manuels. Pour les réparations, les modifications des réglages et pour les entretiens curatifs, S'ADRESSER À L'ASSISTANCE TECHNIQUE • Noter l'exécution des contrôles sur le registre des entretiens périodiques.

Instructions et recommandations particulières pour tous

• Éviter d'intervenir à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement • Ne pas pénétrer dans le rayon d'action de l'automatisme lorsque ce dernier est en mouvement • Ne pas s'opposer au mouvement de l'automatisme afin d'éviter toute situation dangereuse • Faire toujours très attention aux points dangereux qui devront être signalés par des pictogrammes et/ou des bandes jaunes et noires spécifiques • Durant l'utilisation d'un sélecteur ou d'une commande en modalité « action maintenue », toujours s'assurer de l'absence de toute personne dans le rayon d'action des parties en mouvement jusqu'au relâchement de la commande • L'actionnement du portail peut avoir lieu à tout moment et sans préavis • Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.



LÉGENDE

-  Ce symbole indique des parties à lire attentivement.
-  Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.
-  Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.

RÉFÉRENCES NORMATIVES

Came Cancelli Automatici S.p.A. est une société certifiée pour les systèmes de gestion de la qualité ISO 9001 et de gestion environnementale ISO 14001. Ce produit est conforme aux normes en vigueur citées dans la déclaration de conformité.

DESCRIPTION

Ce produit se compose d'une caisse de fondation, d'un motoréducteur et de bras de transmission du mouvement.

Utilisation prévue

Il a été conçu pour motoriser des portails battants à usage résidentiel ou collectif.

 Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

Limites d'utilisation

Modèle	FROG-A / FROG-AE		
Longueur max. vantail (m)	3,5	2,5	2,0
Poids max. vantail (Kg)	400	600	800
Modèle	FROG-AV		
Longueur max. vantail (m)	1,3		
Poids max. vantail (Kg)	300		

Il convient toujours d'appliquer une serrure de verrouillage électrique sur les portails battants afin d'assurer une fermeture fiable ainsi que la protection des engrenages des motoréducteurs.

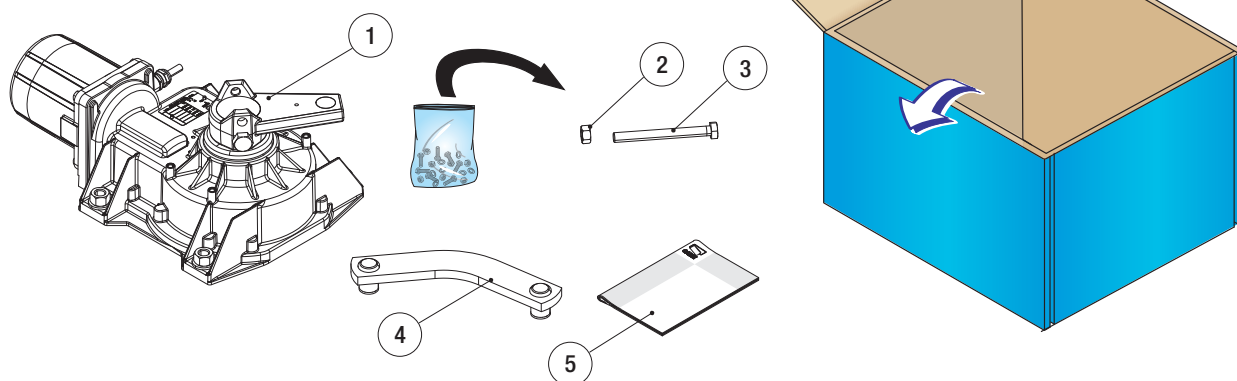
Cette application est conseillée sur les automatismes réversibles mais obligatoire sur les automatismes irréversibles de plus de 2,5 m.

Données techniques

Type	FROG-A / FROG-AE	FROG-AV
Degré de protection (IP)	67	67
Alimentation (V - 50/60 Hz)	230 AC	230 AC
Alimentation moteur (V - 50/60 Hz)	230 AC	230 AC
Absorption (A)	1,9 max.	2,5 max.
Puissance (W)	200	300
Poussée (N)	320 max.	240 max.
Temps d'ouverture à 90° (s)	18	9
Intermittence/Fonctionnement (%)	30%	30%
Température de fonctionnement (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Thermoprotection moteur (°C)	150	150
Rapport de réduction	1/1152	1/1152
Classe d'isolation	I	I
Poids (Kg)	11	11

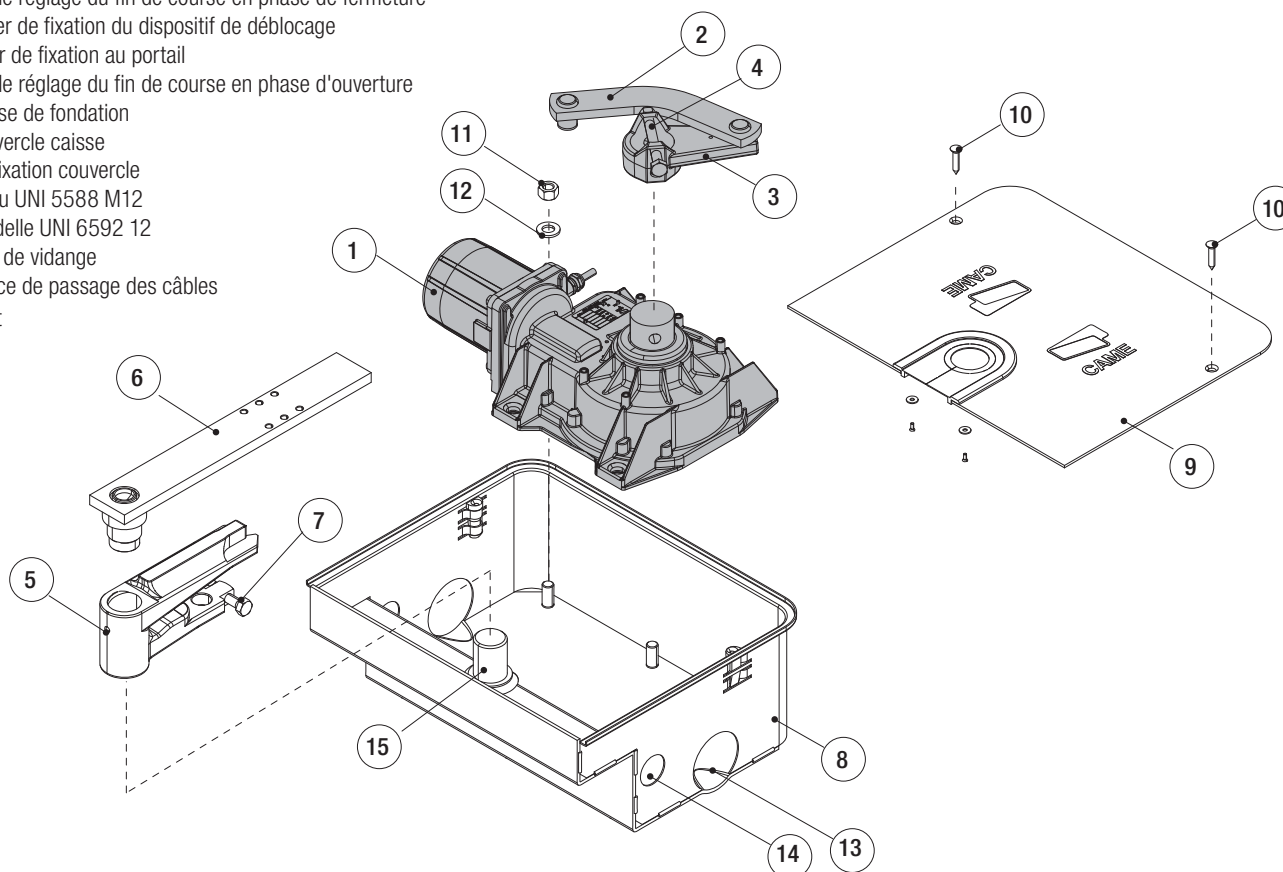
Liste du matériel

1. 1 Motoréducteur
2. 1 Écrou UNI 5588 M10
3. 1 Vis hexagonale UNI 5739 M10 x 100
4. 1 Levier de transmission
5. 1 Manuel d'installation



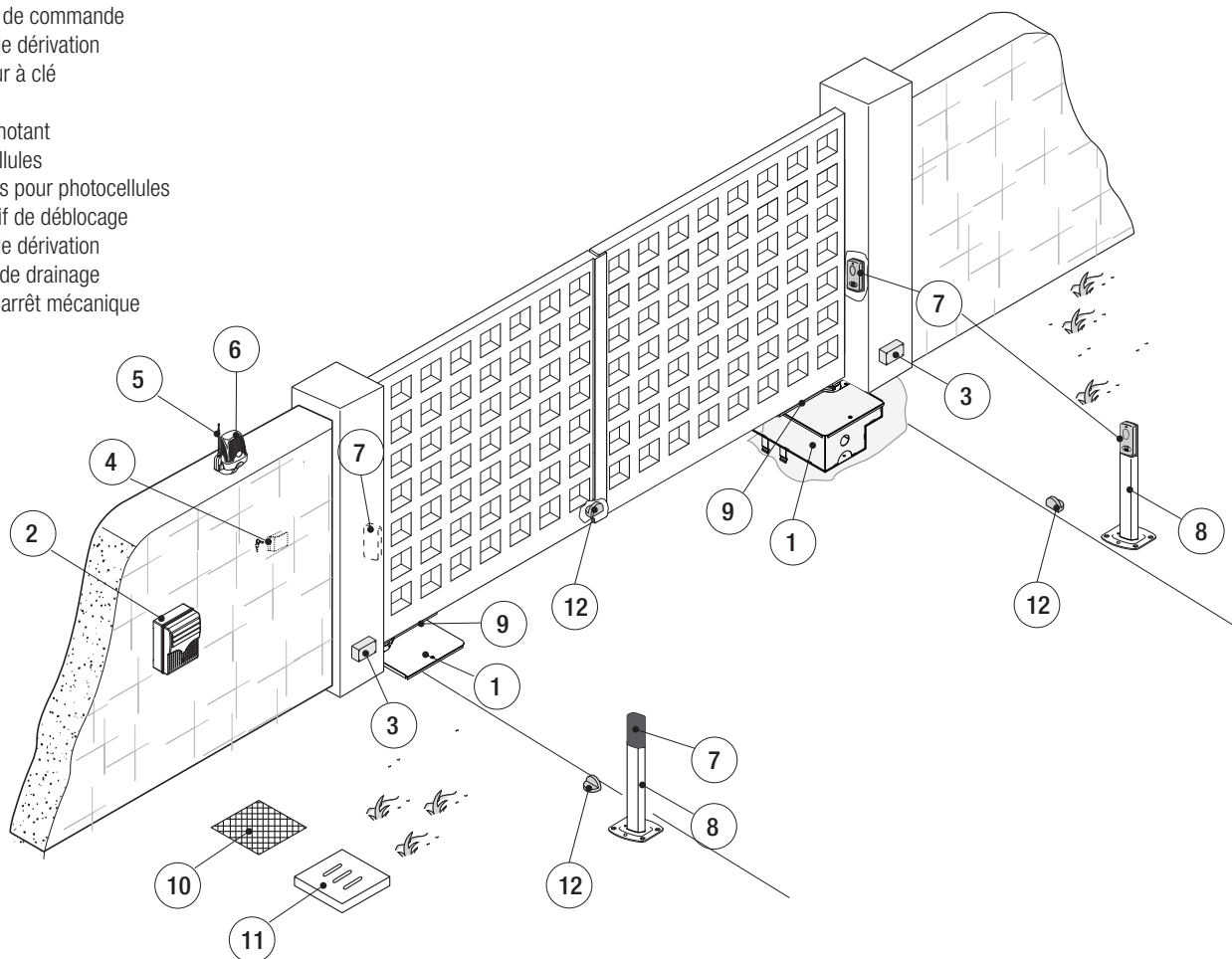
Description des parties

1. Motoréducteur
2. Levier de transmission
3. Bras motoréducteur
4. Vis de réglage du fin de course en phase de fermeture
5. Levier de fixation du dispositif de déblocage
6. Étrier de fixation au portail
7. Vis de réglage du fin de course en phase d'ouverture
8. Caisse de fondation
9. Couvercle caisse
10. Vis fixation couvercle
11. Écrou UNI 5588 M12
12. Rondelle UNI 6592 12
13. Trou de vidange
14. Orifice de passage des câbles
15. Pivot

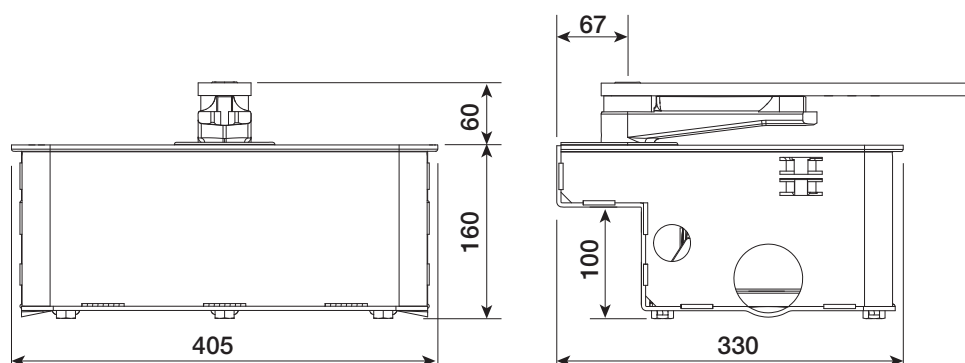


Installation type

1. Motoréducteur avec caisse de fondation
2. Armoire de commande
3. Boîtier de dérivation
4. Sélecteur à clé
5. Antenne
6. Feu clignotant
7. Photocellules
8. Colonnes pour photocellules
9. Dispositif de déblocage
10. Boîtier de dérivation
11. Puisard de drainage
12. Butée d'arrêt mécanique



Dimensions (mm)



INSTRUCTIONS GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATION

⚠ L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

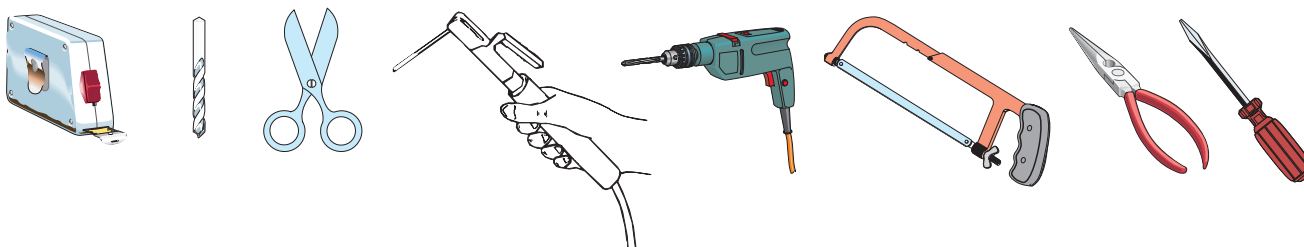
Contrôles préliminaires

⚠ Avant d'installer l'automatisme, il faut :

- Prévoir un dispositif de déconnexion omnipolaire spécifique, avec un espace de plus de 3 mm entre les contacts, pour le sectionnement de l'alimentation.
- Prévoir des tuyaux et des conduites pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre la détérioration mécanique.
- Prévoir un tuyau de drainage afin d'éviter tout engorgement pouvant provoquer des oxydations.
- ⚡ S'assurer que les éventuelles connexions à l'intérieur du boîtier (réalisées pour la continuité du circuit de protection) sont bien dotées d'une isolation supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices internes.
- Contrôler que la structure du portail est bien robuste, que les charnières sont efficaces et s'assurer de l'absence de tout frottement entre les parties fixes et les parties mobiles.
- S'assurer de la présence d'une butée d'arrêt mécanique aussi bien à l'ouverture qu'à la fermeture.

Outils et matériel

S'assurer de disposer de tous les instruments et de tout le matériel nécessaire pour effectuer l'installation en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. La figure illustre quelques exemples d'outils utiles à l'installateur.



Types de câbles et épaisseurs minimum

Connexion	Type de câble	Longueur câble 1 < 10 m	Longueur câble 10 < 20 m	Longueur câble 20 < 30 m
Alimentation armoire 230 V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm ²	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Alimentation moteur 230 V		3G x 1,5 mm ²	3G x 1,5 mm ²	3G x 2,5 mm ²
Feu clignotant		2 x 0,5 mm ²	2 x 1 mm ²	2 x 1,5 mm ²
Émetteurs photocellules		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Récepteurs photocellules		4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²	4 x 0,5 mm ²
Dispositifs de commande et de sécurité		2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²	2 x 0,5 mm ²
Encodeur	TORSADÉ	max. 30 m		
Antenne	RG58	max. 10 m		

N.B. : si la longueur des câbles ne correspond pas aux valeurs indiquées dans le tableau, déterminer la section des câbles en fonction de l'absorption effective des dispositifs connectés et selon les prescriptions de la norme CEI EN 60204-1.

Pour les connexions prévoyant plusieurs charges sur la même ligne (séquentielles), les dimensions indiquées dans le tableau doivent être réévaluées en fonction des absorptions et des distances effectives. Pour les connexions de produits non indiqués dans ce manuel, considérer comme valable la documentation jointe à ces derniers.

INSTALLATION

⚠ Les illustrations suivantes ne sont que des exemples étant donné que l'espace pour la fixation de l'automatisme et des accessoires varie en fonction des encombrements. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.

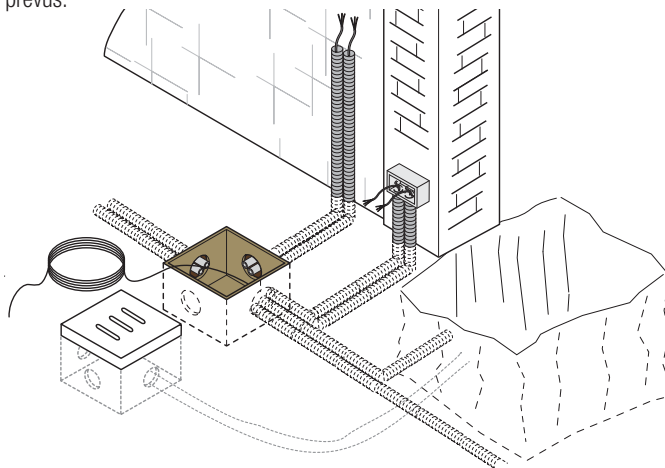
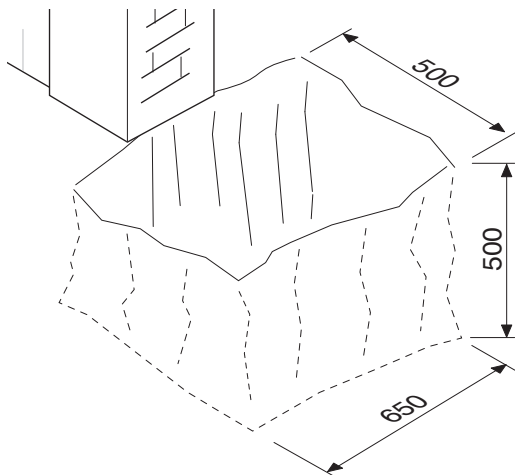
📖 Les figures suivantes illustrent le montage de la caisse de fondation droite.

Pose des tuyaux ondulés et des boîtiers de dérivation

Creuser la fosse pour la caisse.

Préparer les boîtiers de dérivation et les tuyaux ondulés nécessaires pour les raccordements et pour le tuyau de drainage.

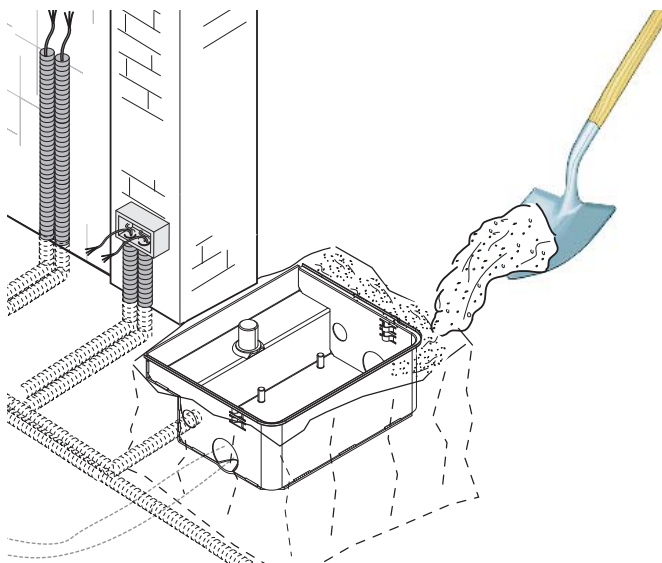
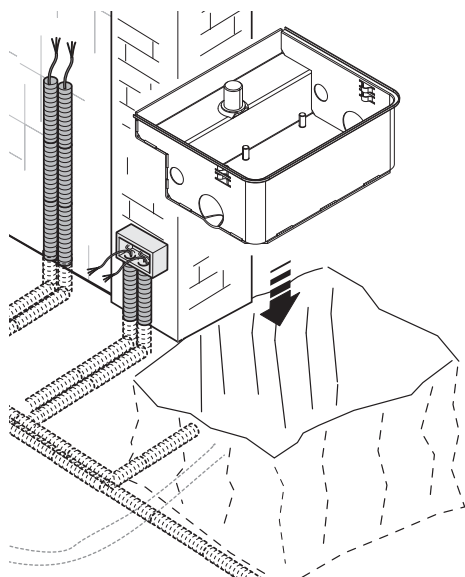
📖 Le nombre de tuyaux dépend du type d'installation et des accessoires prévus.



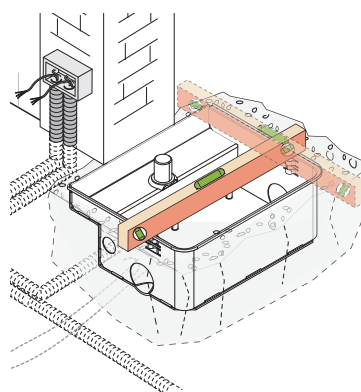
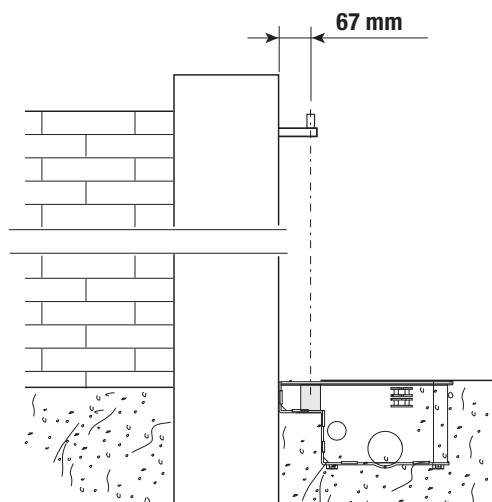
Pose de la caisse de fondation

Positionner la caisse contre le pilier en s'assurant que les tuyaux ondulés passent bien à travers les trous prévus.

Remplir la fosse de béton.

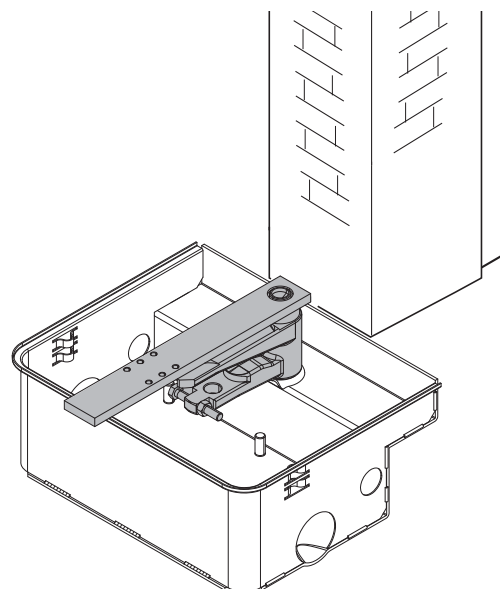
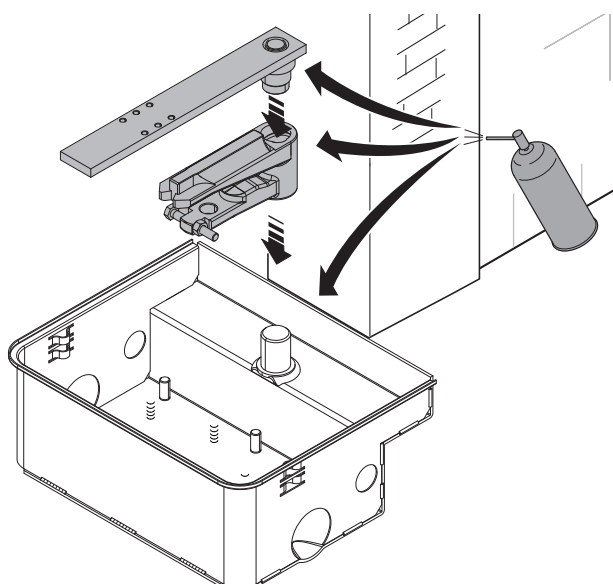


Niveler la caisse par rapport au sol et positionner le pivot en l'alignant avec la charnière supérieure du portail. Laisser solidifier pendant au moins 24 heures. Éliminer tout résidu de béton à l'intérieur de la caisse.

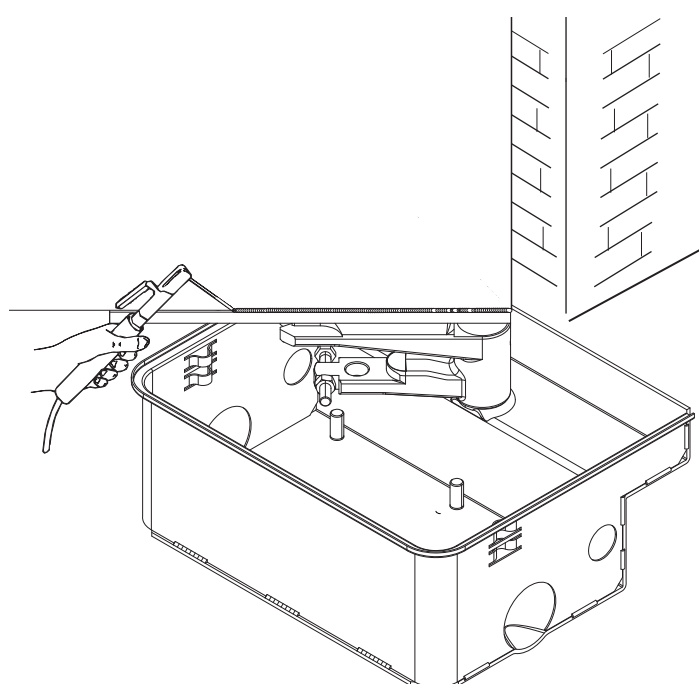
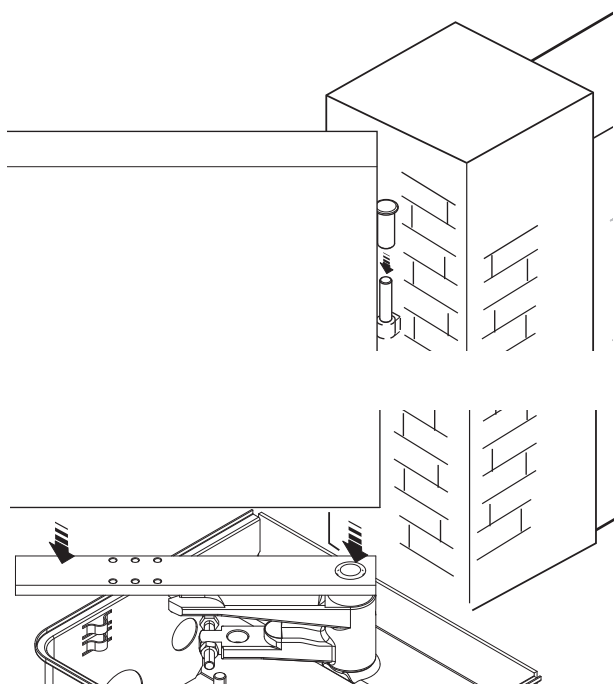


 Orientation illustrations : côté droit vue interne.

Lubrifier le pivot de la caisse de fondation, le levier de fixation et le goujon de l'étrier du portail.

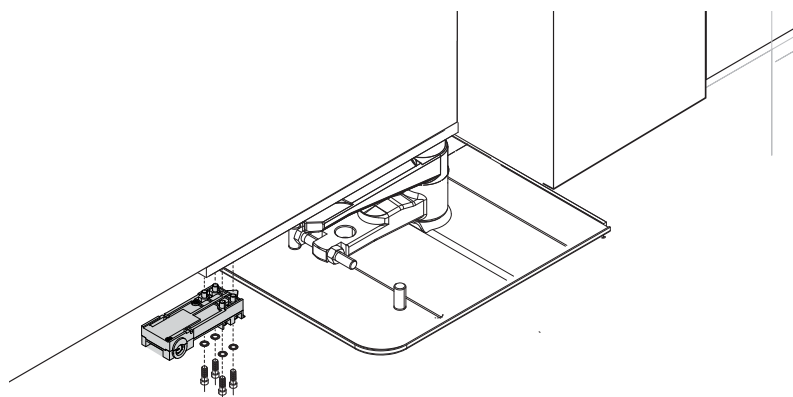
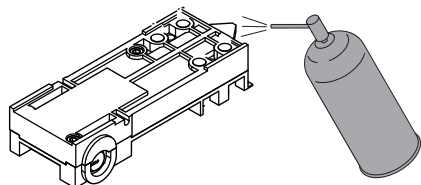


Monter le vantail du portail sur la charnière supérieure.
S'assurer que le vantail s'ouvre et se ferme facilement.
Fixer ou souder soigneusement le vantail sur l'étrier de fixation au portail.



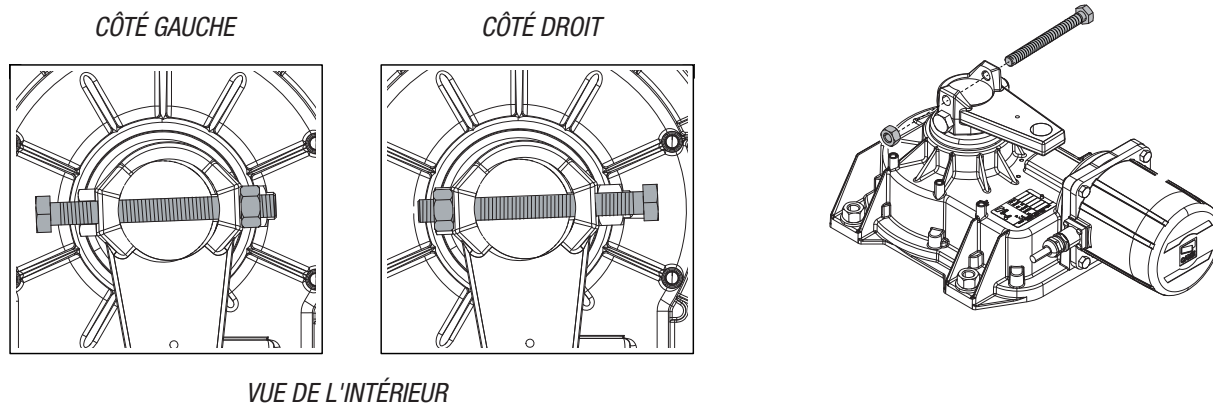
Fixation du dispositif de déblocage

Il est important de bien graisser la languette de fixation du dispositif de déblocage ; pour la fixation et le fonctionnement, suivre les indications fournies dans le manuel du dispositif choisi.

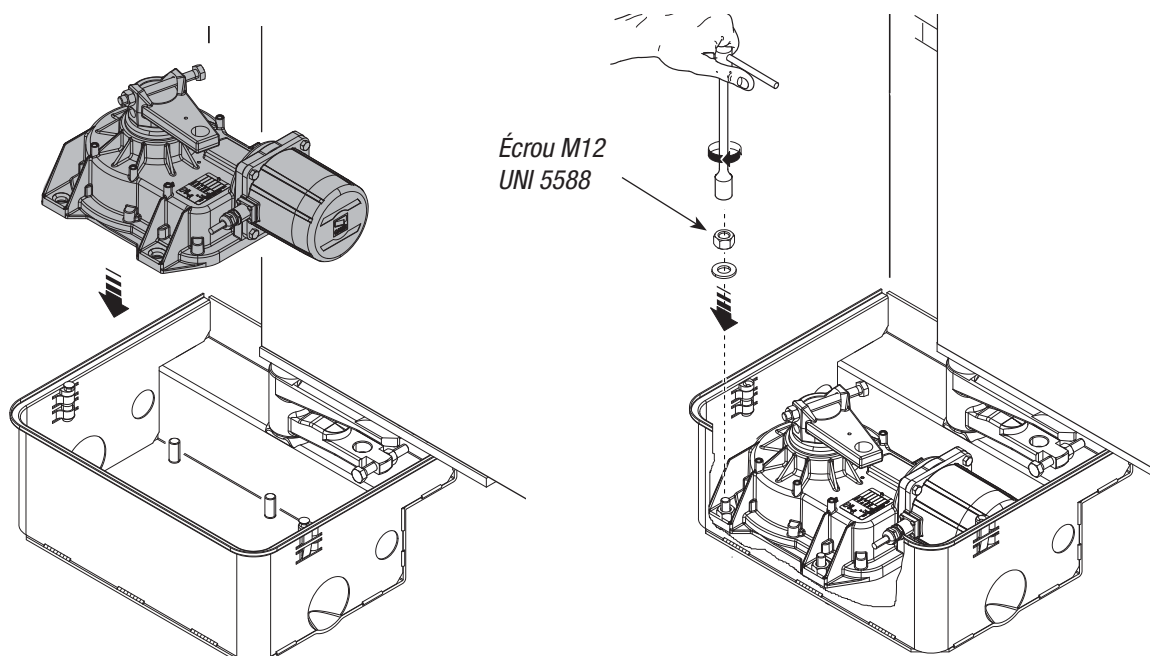


Fixation du motoréducteur

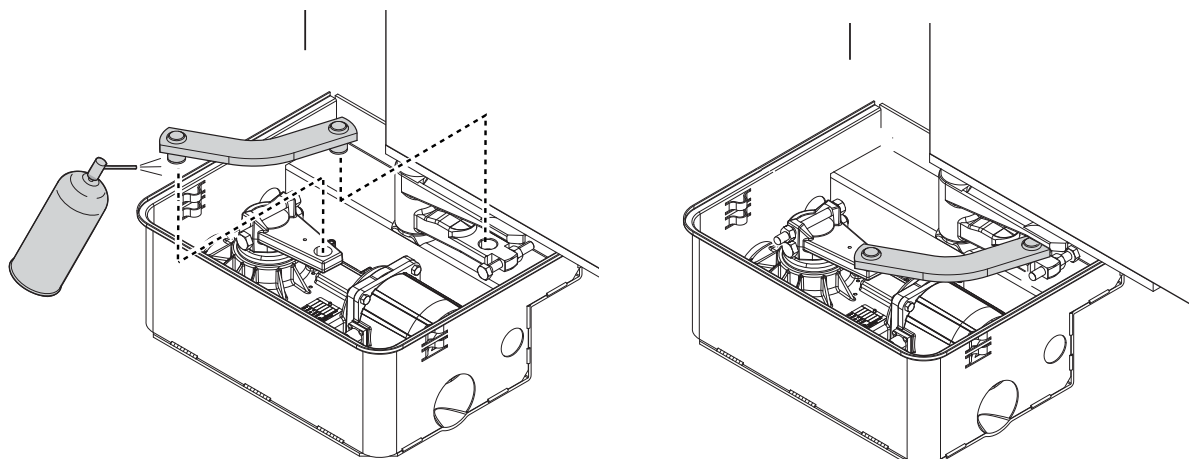
Introduire la vis de réglage dans le bras motoréducteur. Le sens d'introduction de la vis dépend de la position de l'automatisme.



Ouvrir le vantail pour faciliter le positionnement du motoréducteur dans la caisse de fondation ainsi que sa fixation.
Utiliser les goujons filetés et les écrous fournis.



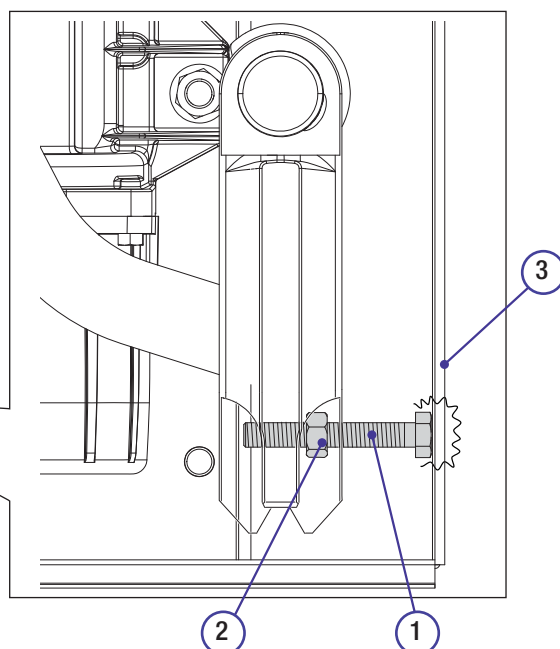
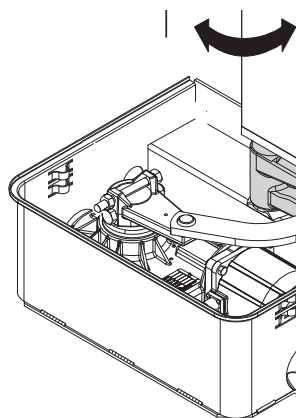
Lubrifier le levier de transmission et l'introduire dans le trou du bras du motoréducteur et dans celui du levier de la caisse.



Détermination des points de fin de course

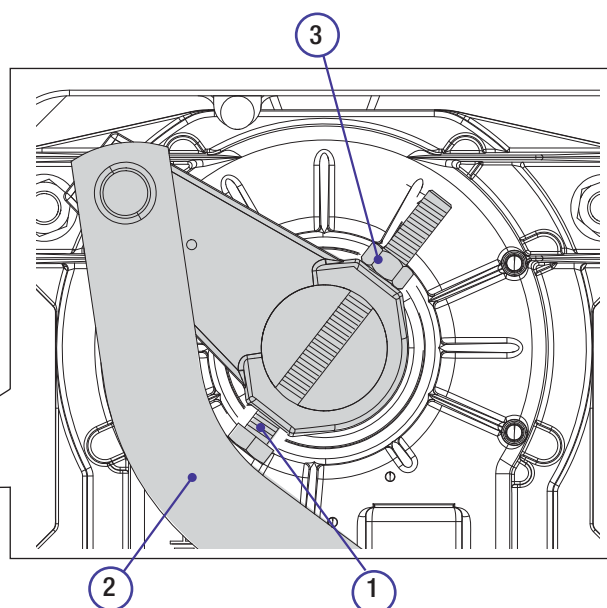
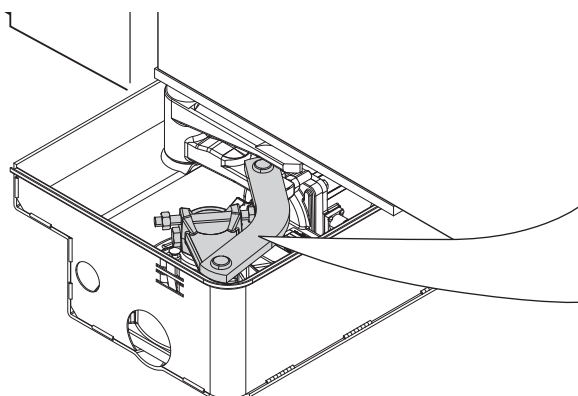
En phase d'ouverture :

- ouvrir complètement les vantaux (l'ouverture maximale est de 110°) ;
- dévisser la vis de réglage (1) jusqu'au contact avec la caisse (3) ;
- serrer l'écrou (2) pour bloquer la position de la vis.



En phase de fermeture :

- fermer complètement les vantaux ;
- dévisser la vis de réglage (1) jusqu'au contact avec le levier de transmission (2) ;
- serrer l'écrou (3) pour bloquer la position de la vis.



BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

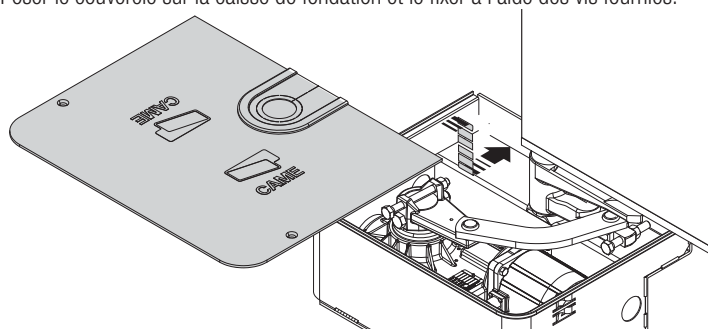
Pour les opérations de branchement électrique, se référer à la documentation technique de l'armoire.

Motoréducteur	Armoire de commande
FROG-A	ZA3N - ZM3E
FROG-AV	ZA3N - ZM3E
FROG-AE	ZM3E

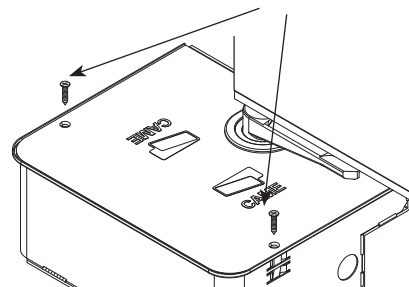
OPÉRATIONS FINALES

Fixation du couvercle

Poser le couvercle sur la caisse de fondation et le fixer à l'aide des vis fournies.

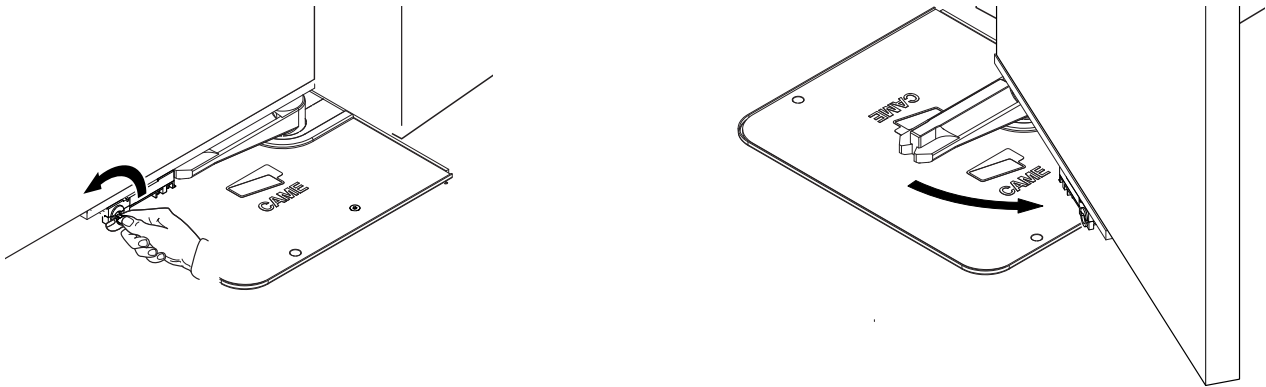


Vis M8x25
UNI 5933

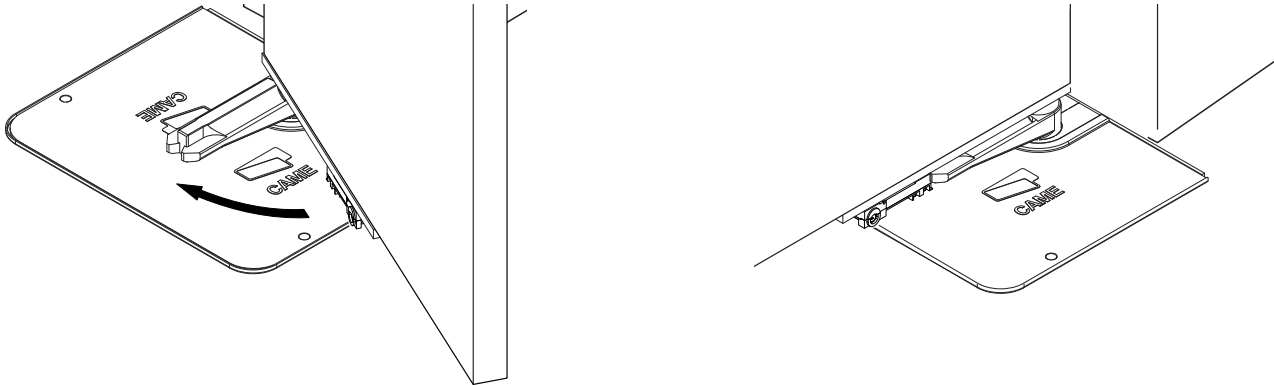


Débloquage manuel du vantail

Introduire la clé/levier dans la serrure du dispositif de déblocage et la tourner dans le sens anti-horaire. Ouvrir le vantail jusqu'à la butée d'arrêt.



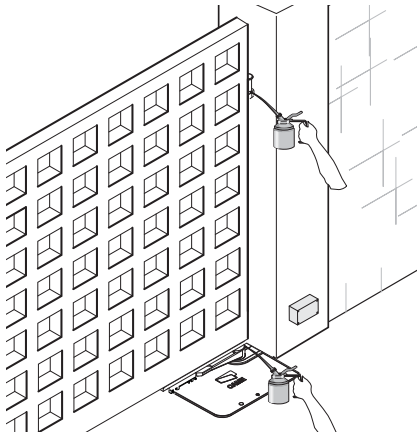
Pour bloquer à nouveau le vantail, l'amener en position de fermeture.



ENTRETIEN

Avant toute autre opération d'entretien, il est conseillé de mettre hors tension pour éviter toute situation de danger provoquée par des déplacements accidentels de l'automatisme.

Lubrifier les points d'articulation avec de la graisse en présence de vibrations anormales et de grincements comme indiqué sur le dessin.



Entretien périodique

Registre entretien périodique tenu par l'utilisateur (semestriel)

Date	Remarques	Signature

Entretien curatif

△ Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées.

△ Les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Registre entretien curatif

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____ _____	

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

DÉFAUTS DE FONCTIONNEMENT	CAUSES POSSIBLES	CONTRÔLES ET REMÈDES
Le portail ne s'ouvre pas et ne se ferme pas	• Défaut d'alimentation • Le motoréducteur est débloqué • La batterie de l'émetteur est déchargée • L'émetteur est cassé • Le bouton d'arrêt est bloqué ou cassé • Le bouton d'ouverture/fermeture ou le sélecteur à clé sont bloqués	• Contrôler l'alimentation secteur • Bloquer le motoréducteur • Remplacer les piles • S'adresser à l'assistance • S'adresser à l'assistance • S'adresser à l'assistance
Le portail s'ouvre mais ne se ferme pas	• Les photocellules sont sollicitées	• S'assurer que les photocellules sont bien propres et qu'elles fonctionnent correctement • S'adresser à l'assistance

MISE AU REBUT ET ÉLIMINATION

☞ CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement.

Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

♻️ ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

♻️ ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.

D'autres composants (cartes électroniques, piles des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes.

Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Déclaration CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par les directives 2006/42/CE et 2004/108/CE.

Code de référence pour demander une copie conforme à l'original : DDI B FR A001c



Français - Code manuel : **119AS45FR** vers. **6** 05/2014 © CAME cancelli automatici S.p.A.
Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME Cancelli Automatici S.p.A.

IT • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:

EN • For any further information on company, products and assistance in your language:

FR • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :

DE • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:

ES • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:

NL • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:

PT • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:

PL • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:

RU • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:

HU • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:

HR • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:

UK • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



www.came.com



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dossone Di Casier** (TV)

☎ (+39) 0422 4940

☎ (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830



119AS45RU

АВТОМАТИКА ПОДЗЕМНОЙ УСТАНОВКИ
ДЛЯ РАСПАШНЫХ ВОРОТ

Official Partner



MILANO 2015

FEEDING THE PLANET
ENERGY FOR LIFE



Инструкция по монтажу

FROG-A / FROG-AV / FROG-AE



Русский

RU



ВНИМАНИЕ!

Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО!



Предисловие

Это изделие должно использоваться исключительно по прямому назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное. CAME cancelli automatici S.p.A. снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб, нанесенный в результате неправильного использования оборудования • Следует хранить эти предупреждения вместе с инструкциями по установке и эксплуатации компонентов автоматической системы.

Перед установкой

(проверка существующего состояния: если проверка дала отрицательные результаты, необходимо повременить с началом монтажных работ до тех пор, пока условия работы не будут полностью соответствовать требованиям безопасности)

- Необходимо проверить, чтобы подвижная часть системы была в хорошем состоянии, чтобы створка была отрегулирована и сбалансирована, исправно открывалась и закрывалась. Следует проверить на наличие соответствующих механических упоров • Если автоматическая система должна быть установлена на высоте ниже 2,5 м над полом или другим покрытием, следует проверить необходимость в установке дополнительных защитных приспособлений и/или предупреждающих знаков • Если в створках ворот предусмотрены проходы для пешеходов, необходимо установить блокировочный механизм, предотвращающий их открывание во время движения ограждения • Следует убедиться в том, что открывание автоматизированной створки не приведет к возникновению опасных ситуаций, вызванных зажимом между подвижными компонентами системы и окружающими неподвижными объектами • Запрещается устанавливать автоматику в перевернутом положении или на элементы, склонные к прогибанию. При необходимости следует использовать усиленные детали в местах крепления • Запрещается устанавливать створки в местах, где дорога идет под уклоном (на наклонной поверхности) • Необходимо обеспечить наличие хорошей дренажной системы.

Монтаж

- Необходимо разметить и отделить участок проведения монтажных работ с целью предотвращения доступа к нему посторонних, особенно детей • Нужно проявлять максимальную осторожность при обращении с автоматикой, масса которой превышает 20 кг (см. инструкцию по установке). В этом случае необходимо подготовить инструменты для безопасного передвижения тяжелых грузов • Все устройства управления (кнопки, ключи-выключатели, считыватели магнитных карт и т.д.) должны быть установлены, по крайней мере, на расстоянии 1,85 м от периметра зоны движения ворот или там, где до них нельзя дотянуться снаружи через ворота. Кроме того, контактные устройства управления (выключатели, проксимити-устройства и т.д.) должны быть установлены на высоте не менее 1,5 м и не должны быть общедоступны • Все устройства управления в режиме "Присутствие оператора" должны находиться в месте, откуда можно свободно наблюдать за движущимися створками дверей и зоной прохода • Рекомендуется использовать там, где это необходимо, наклейку с указанием места расположения устройства разблокировки • Перед тем как передать систему в распоряжение пользователя, необходимо проверить ее на соответствие нормативу EN 12453 (толкающее усилие створки), убедиться в правильной регулировке и настройке автоматической системы, а также в работоспособности и эффективности устройств безопасности и ручной разблокировки • Следует использовать там, где это необходимо, предупреждающие знаки (например, табличку на воротах).

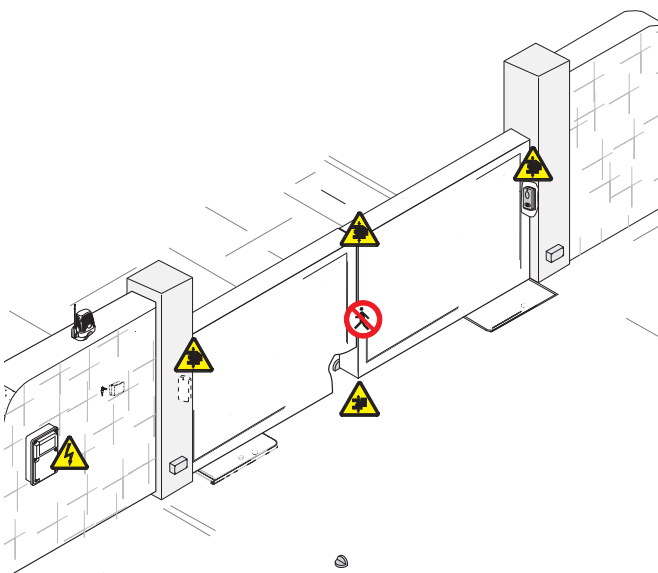
Специальные инструкции и рекомендации для пользователей

- Необходимо оставлять свободным и чистым участок движения ворот. Следует проверить, чтобы в зоне действия фотоэлементов не было растительности и препятствий для движения ворот. Не позволять детям играть с переносными или фиксированными устройствами управления или находиться в зоне движения ворот. Необходимо держать устройства радиоуправления (брелоки-передатчики) вне досягаемости детей • Следует периодически проверять систему на наличие возможных неполадок в работе или других следов износа или повреждений на подвижных конструкциях, компонентах автоматической системы, местах крепления, проводке и доступных подключениях. Необходимо следить за чистотой и смазкой механизмов движения (петлей) и скольжения (направляющих) • Выпол-

нять функциональную проверку работы фотоэлементов и чувствительных профилей каждые шесть месяцев. Чтобы проверить исправность фотоэлементов, необходимо провести перед ними предметом во время закрытия ворот. Если створка меняет направление движения или останавливается, фотоэлементы работают исправно. Это единственная работа по техническому обслуживанию оборудования, выполняемая при включенном электропитании. Необходимо следить за тем, чтобы стекла фотоэлементов были всегда чистыми (можно использовать слегка увлажненную водой мягкую тряпку; категорически запрещается использовать растворители или другие продукты бытовой химии) • В том случае, если необходимо произвести ремонт или регулировку автоматической системы, следует разблокировать привод и не использовать его до тех пор, пока не будут обеспечены безопасные условия работы системы • Необходимо обязательно отключить электропитание перед тем, как разблокировать привод вручную. Необходимо внимательно ознакомиться с инструкциями • Пользователю КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ выполнять ДЕЙСТВИЯ, НЕ УКАЗАННЫЕ И НЕ ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ в инструкциях. Для ремонта, внепланового технического обслуживания, регулировки или изменения автоматической системы следует ОБРАЩАТЬСЯ В СЛУЖБУ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ • Необходимо отмечать выполнение проверочных работ в журнале периодического технического обслуживания.

Особые инструкции и рекомендации для установщиков и пользователей

- Следует избегать контакта с петлями или другими подвижными механизмами системы во избежание травм • Запрещается находиться в зоне действия автоматической системы во время ее движения • Запрещается препятствовать движению автоматической системы, так как это может привести к возникновению опасных ситуаций • Следует всегда уделять особое внимание опасным местам, которые должны быть обозначены специальными символами и/или черно-желтыми полосами • Во время использования ключа-выключателя или устройства управления в режиме «Присутствие оператора» необходимо постоянно следить за тем, чтобы в радиусе действия подвижных механизмов системы не было людей • Ворота могут начать движение в любой момент, без предварительного сигнала • Необходимо всегда отключать электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы.



Осторожно. Возможно травмирование рук.



Опасность поражения электрическим током.



Запрещен проход во время работы автоматической системы.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

-  Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.
 Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.
 Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

НОРМЫ И СТАНДАРТЫ

Came Cancelli Automatici S.p.A. имеет сертификат систем управления качеством ISO 9001 и сертификат охраны окружающей среды ISO 14001. Настоящее изделие соответствует требованиям нормативов, указанных в декларации о соответствии.

ОПИСАНИЕ

Данное изделие состоит из монтажного основания, привода и рычагов передачи.

Назначение

Привод предназначен для автоматизации распашных ворот в частном жилом секторе или кондоминиумах.

 Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

Ограничения по применению

Модель	FROG-A / FROG-AE		
Ширина створки (м)	3,5	2,5	2,0
Масса створки (кг)	400	600	800
Модель	FROG-AV		
Ширина створки (м)	1,3		
Масса створки (кг)	300		

На распашных воротах настоятельно рекомендуется устанавливать электрозамок для обеспечения надежного замыкания и защиты внутренних частей привода.

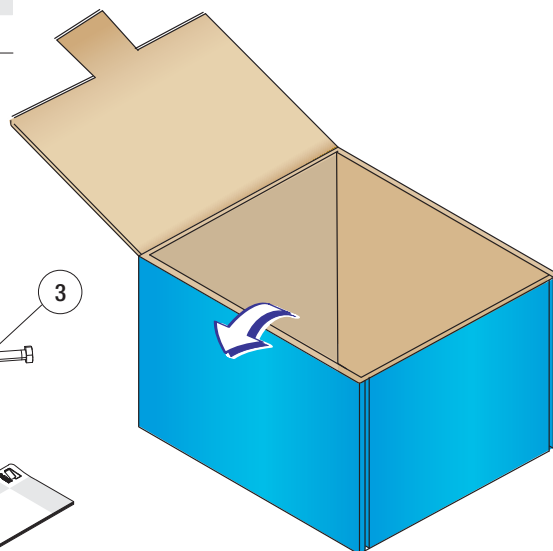
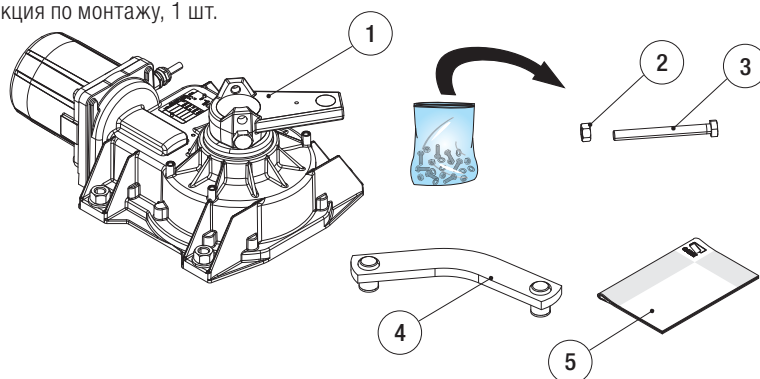
И если в случае несамоблокирующихся приводов установка электрозамка только рекомендуется, то в случае самоблокирующихся приводов, устанавливаемых на воротах со створками шириной более 2,5 м, она является обязательной.

Технические характеристики

Модель	FROG-A / FROG-AE	FROG-AV
Класс защиты (IP)	67	67
Электропитание (В, 50/60 Гц)	~230	~230
Напряжение питания двигателя (В, 50/60 Гц)	~230	~230
Потребляемый ток (А)	1,9 (макс.)	2,5 (макс.)
Мощность (Вт)	200	300
Толкающее усилие (Н)	320 (макс.)	240 (макс.)
Время открывания на 90° (с)	18	9
Интенсивность использования (%)	30%	30%
Диапазон рабочих температур (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Термозащита двигателя (°C)	150	150
Передаточное отношение	1/1152	1/1152
Класс изоляции	I	I
Масса (кг)	11	11

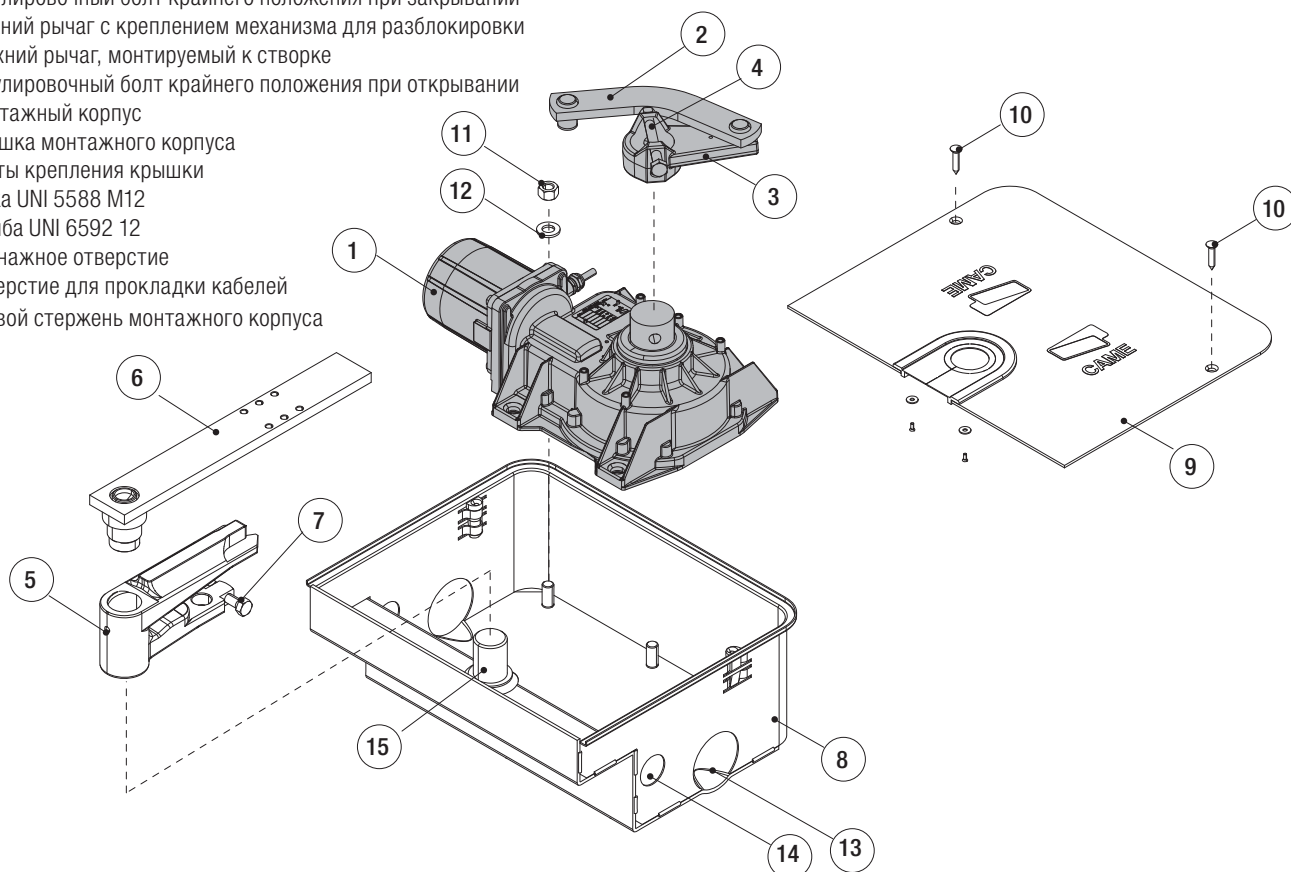
Упаковочный лист

1. Привод, 1 шт.
2. Гайка UNI 5588 M10, 1 шт.
3. Болт с головкой под шестигранный ключ UNI 5739 M10 x 100, 1 шт.
4. Рычаг передачи, 1 шт.
5. Инструкция по монтажу, 1 шт.



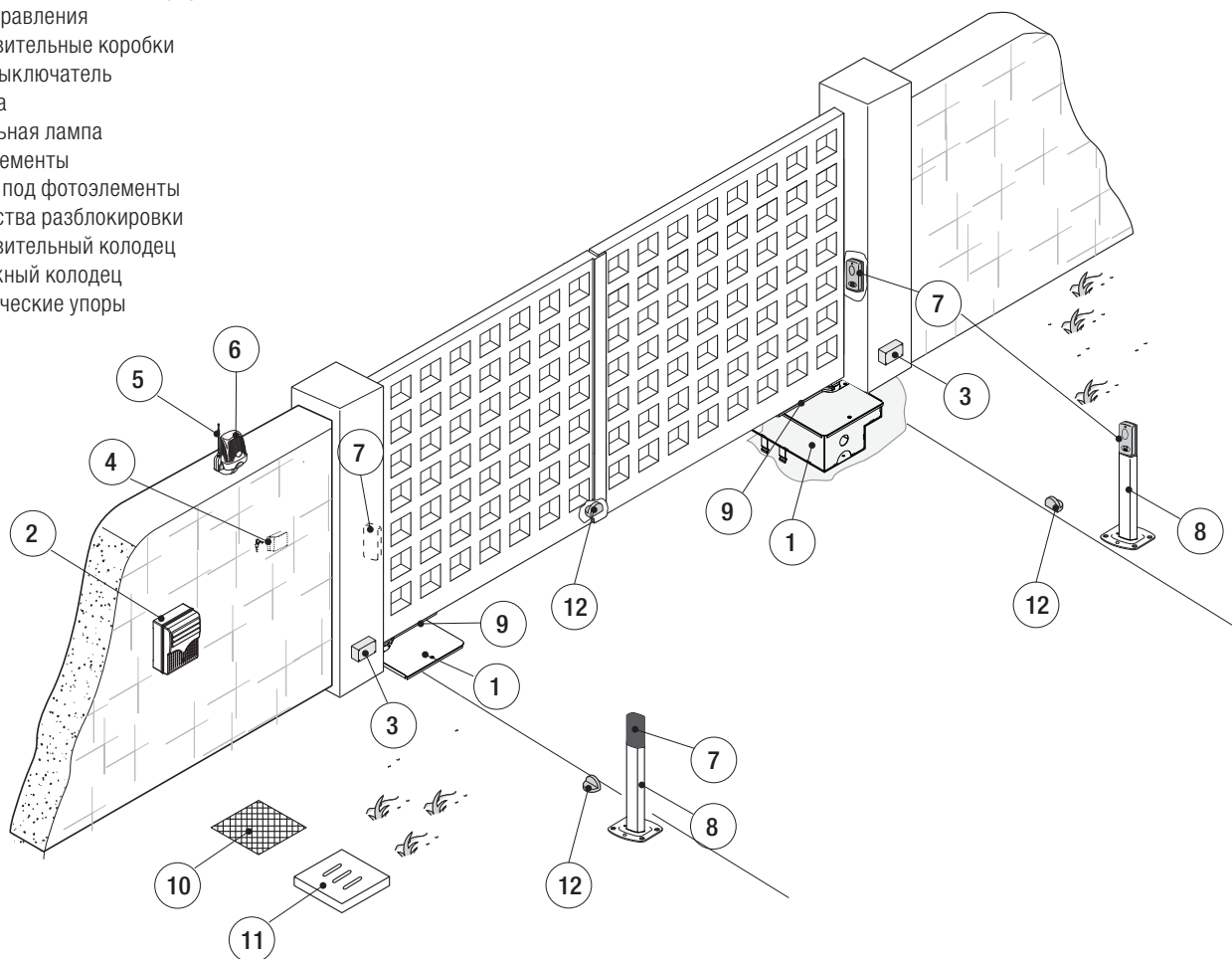
Основные компоненты

1. Привод
2. Рычаг передачи
3. Рычаг редуктора
4. Регулировочный болт крайнего положения при закрывании
5. Нижний рычаг с креплением механизма для разблокировки
6. Верхний рычаг, монтируемый к створке
7. Регулировочный болт крайнего положения при открывании
8. Монтажный корпус
9. Крышка монтажного корпуса
10. Винты крепления крышки
11. Гайка UNI 5588 M12
12. Шайба UNI 6592 12
13. Дренажное отверстие
14. Отверстие для прокладки кабелей
15. Осовой стержень монтажного корпуса

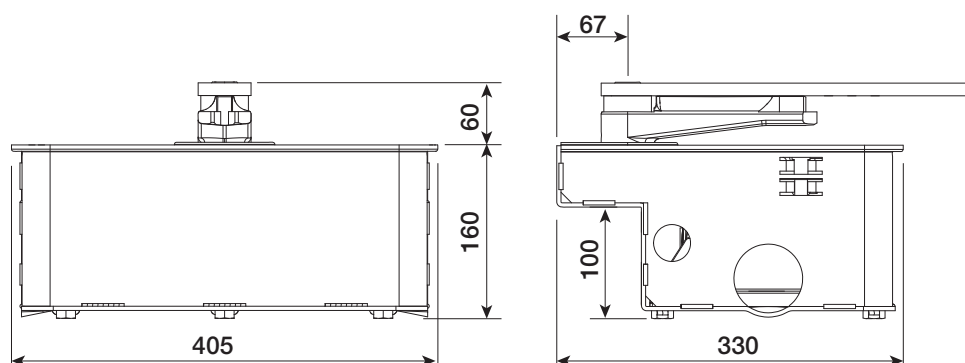


Вариант типовой установки

1. Приводы в монтажных корпусах
2. Блок управления
3. Разветвительные коробки
4. Ключ-выключатель
5. Антенна
6. Сигнальная лампа
7. Фотоэлементы
8. Стойки под фотоэлементы
9. Устройства разблокировки
10. Разветвительный колодец
11. Дренажный колодец
12. Механические упоры



Габаритные размеры (мм)



ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

⚠ Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

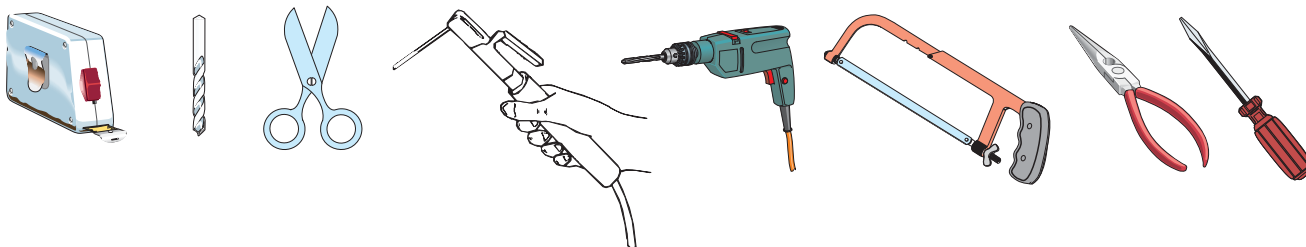
Предварительные проверки

⚠ Перед началом монтажных работ выполните следующее:

- Убедитесь в том, что питание блока управления осуществляется от отдельной линии с соответствующим автоматическим выключателем с расстоянием между контактами не менее 3 мм.
- Приготовьте каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.
- Подготовьте дренажную систему, которая позволит избежать застоя воды, способного привести к окислению используемых материалов.
- ⚡ Убедитесь в том, чтобы между соединениями кабеля и другими токопроводящими частями была предусмотрена дополнительная изоляция.
- Проверьте, чтобы конструкция ворот была достаточно прочной, петли находились в исправном состоянии, а между подвижными и неподвижными механизмами системы не было трения.
- Проверьте наличие механических упоров для створок в крайних положениях открывания и закрывания.

Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ убедитесь в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку системы в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.



Тип и сечение кабелей

Подключение	Тип кабеля	Длина кабеля 1 < 10 м	Длина кабеля 10 < 20 м	Длина кабеля 20 < 30 м
Питание блока управления, ~230 В	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 мм ²	3G x 1,5 мм ²	3G x 2,5 мм ²
Электропитание привода ~230 В		3G x 1,5 мм ²	3G x 1,5 мм ²	3G x 2,5 мм ²
Сигнальная лампа		2 x 0,5 мм ²	2 x 1 мм ²	2 x 1,5 мм ²
Фотоэлементы (передатчики)		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²
Фотоэлементы (приемники)		4 x 0,5 мм ²	4 x 0,5 мм ²	4 x 0,5 мм ²
Устройства управления и безопасности		2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²	2 x 0,5 мм ²
Энкодер	ВИТОЙ КАБЕЛЬ	30 м (макс.)		
Антенна	RG58	10 м (макс.)		

Важное примечание: если длина кабеля отличается от приведенной в таблице, его сечение определяется на основании реального потребления тока подключенными устройствами и в соответствии с указаниями, содержащимися в нормативе CEI EN 60204-1.

Для последовательных подключений, предусматривающих большую нагрузку на тот же участок цепи, значения в таблице должны быть пересмотрены с учетом реальных показателей потребления и фактических расстояний. При подключении устройств, не рассматриваемых в данной инструкции, следует руководствоваться технической документацией на соответствующее изделие.

МОНТАЖ

△ Приведенные ниже рисунки носят иллюстративный характер, так как пространство для установки автоматики и дополнительных принадлежностей может меняться от случая к случаю. Таким образом, выбор наиболее подходящего решения должен осуществляться монтажником на месте.

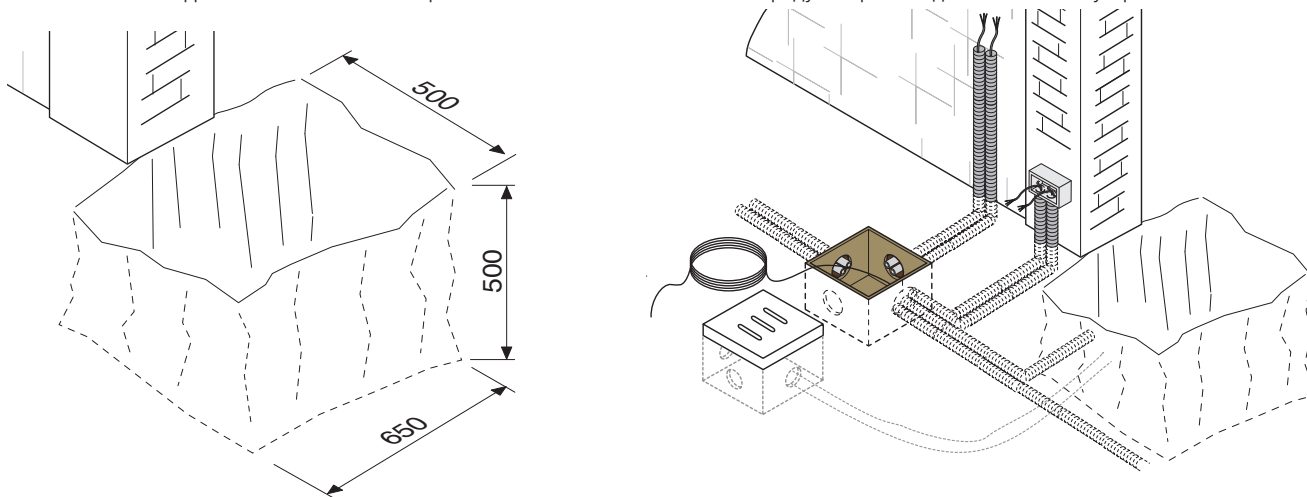
📖 На приведенных ниже рисунках показана процедура установки монтажного корпуса слева, если смотреть изнутри.

Установка гофрошлангов и разветвительных колодцев

Выполните выемку грунта под монтажный корпус (смотрите размеры на рисунке).

Подготовьте разветвительные коробки и гофрированные трубы, необходимые для электрических соединений с разветвительным колодцем и системой дренажа.

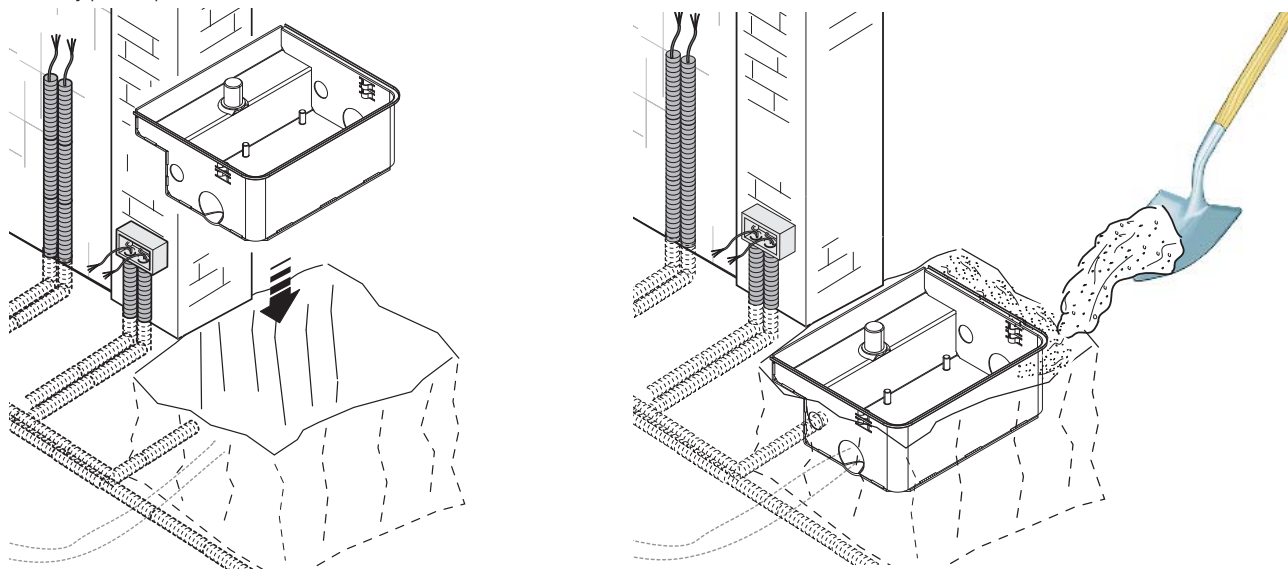
📖 Количество гофрошлангов зависит от варианта автоматической системы и предусмотренных дополнительных устройств.



Установка монтажного корпуса

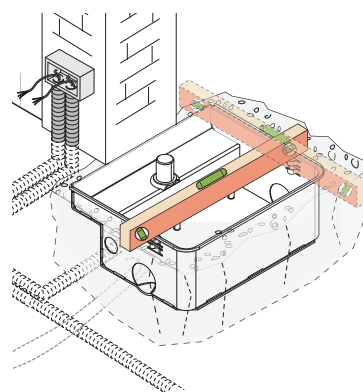
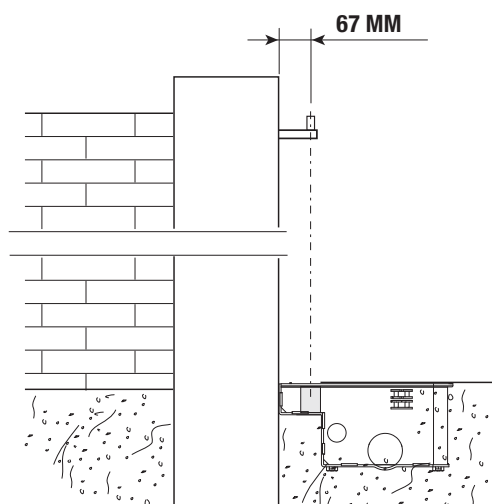
Поместите основание корпуса в яму вплотную к столбу, обращая особое внимание на то, чтобы дренажная и гофрированные трубы выходили из специально предусмотренных для этого отверстий.

Залейте яму раствором.

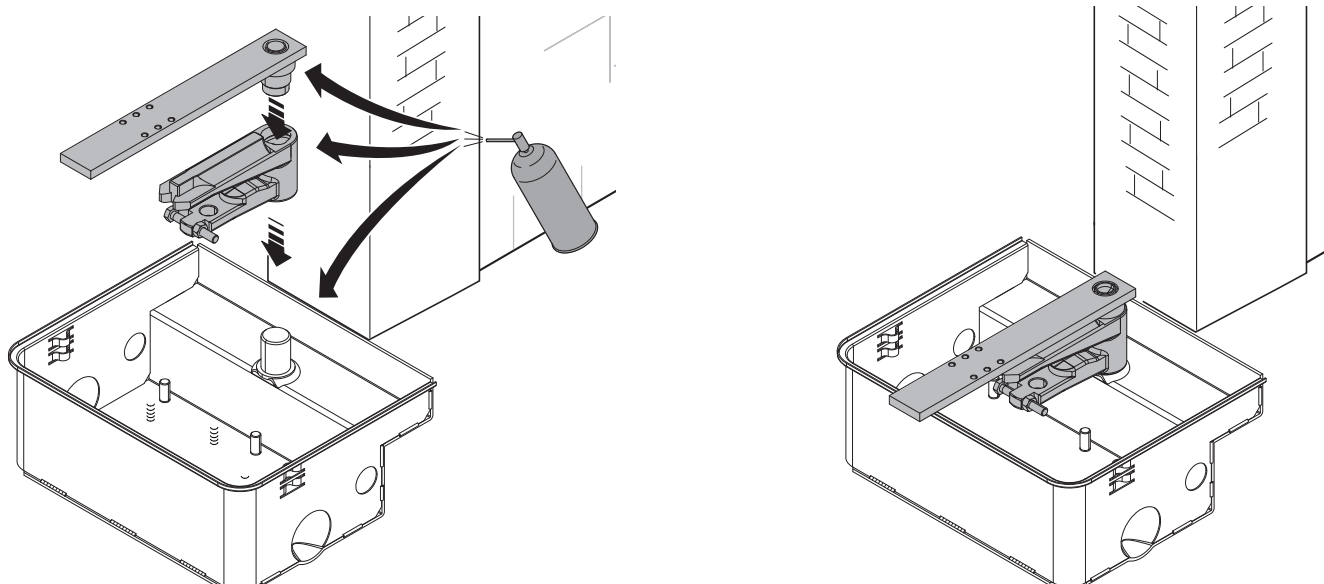


- Выровняйте верхний край монтажного основания относительно земли и установите осевую стержень так, чтобы он располагался на одной оси с верхней петлей ворот. Подождите не менее 24 часов, чтобы бетон полностью затвердел.

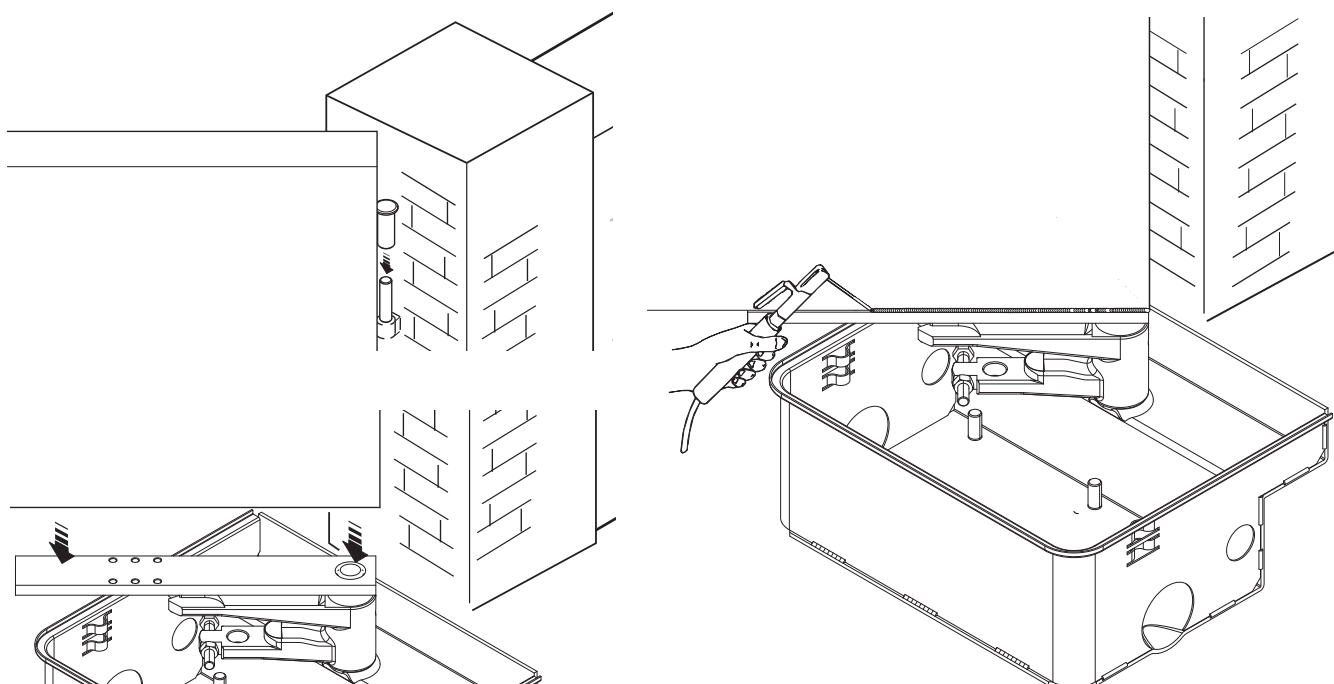
Очистите внутреннюю часть от остатков бетона.



Расположение иллюстраций: представлен вид справа изнутри.
Смажьте осевой стержень монтажного корпуса и трущиеся части нижнего и верхнего рычагов.

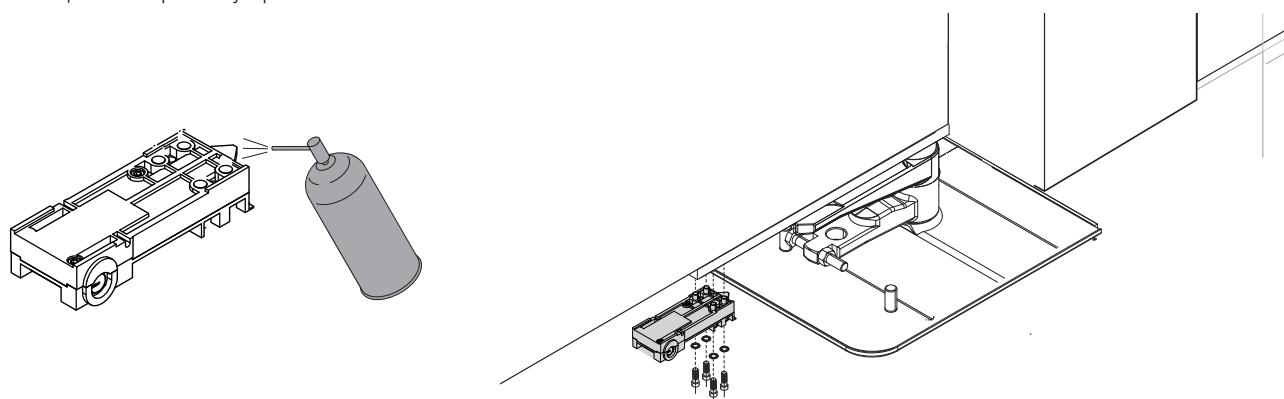


Установите створку сверху на петлю ворот, а снизу на верхний рычаг.
Проверьте, чтобы створка свободно открывалась и закрывалась.
Прикрепите или приварите верхний рычаг к створке ворот.



Установка устройства разблокировки

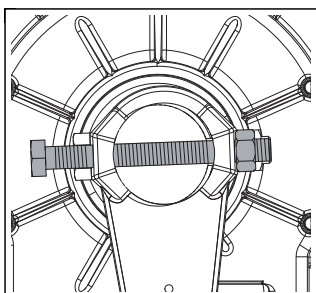
Важно предварительно смазать ригель механизма разблокировки; проверьте надежность крепления и работоспособность, следуя указаниям в документации на выбранное устройство.



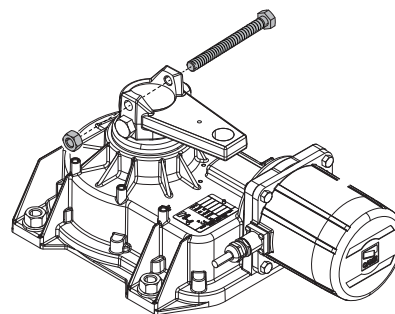
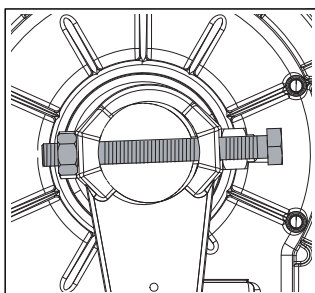
Монтаж привода

Закрутите регулировочный болт в рычаг редуктора. Направление, в котором нужно вставить болт, зависит от расположения привода.

ЛЕВОСТОРОННИЙ ПРИВОД

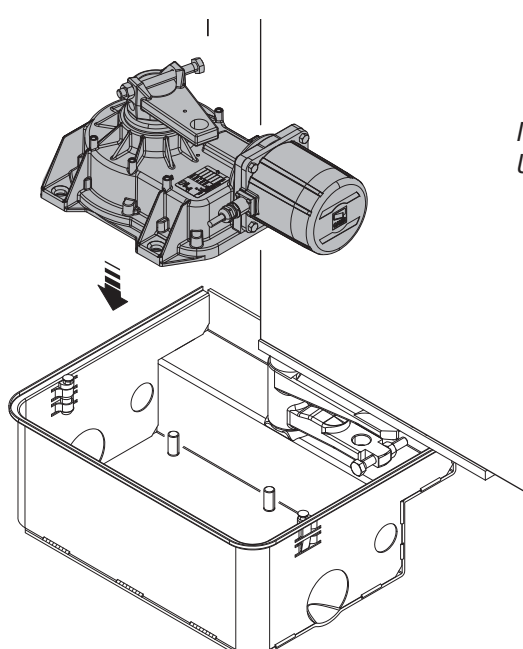


ПРАВОСТОРОННИЙ ПРИВОД

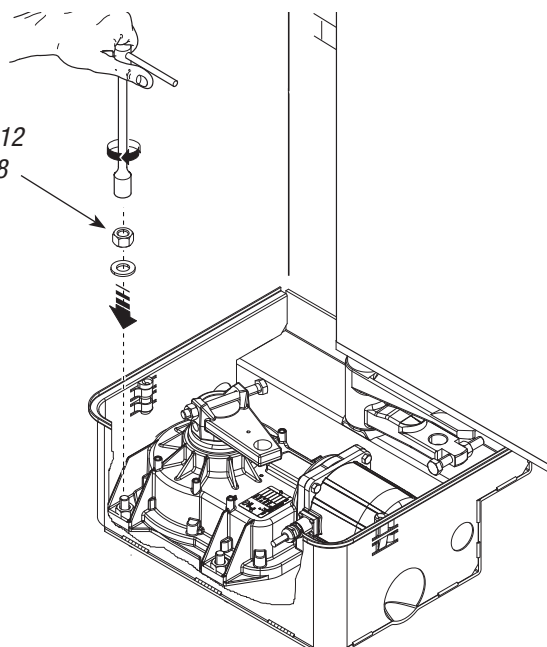


ВИД С ВНУТРЕННЕЙ ТЕРРИТОРИИ
(ПРИ ОТКРЫВАНИИ ВОРОТ
ВОВНУТРЬ)

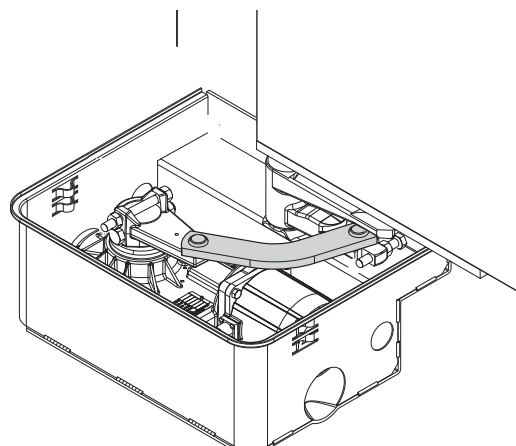
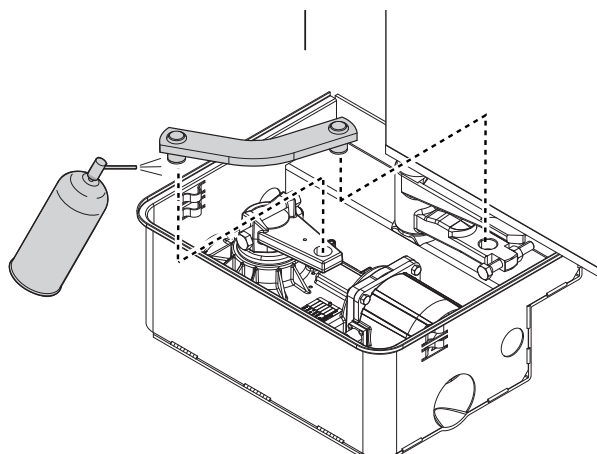
Откройте створку, чтобы упростить размещение привода в монтажном корпусе и его крепление. Используйте шпильки с резьбой и гайки (поставляются в комплекте).



Гайка M12
UNI 5588



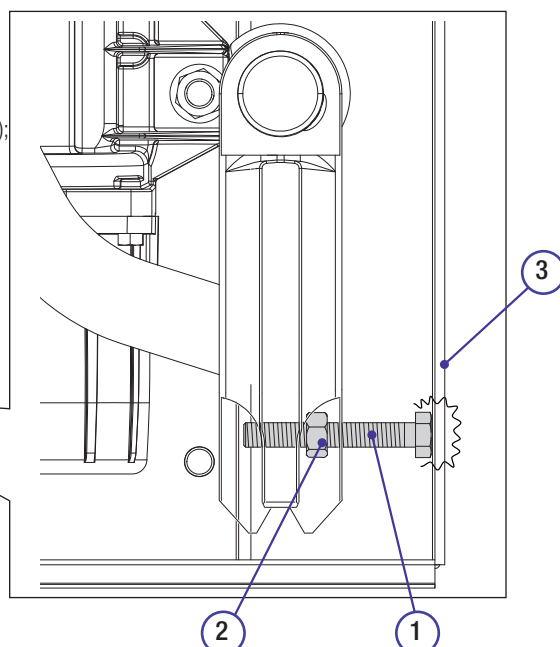
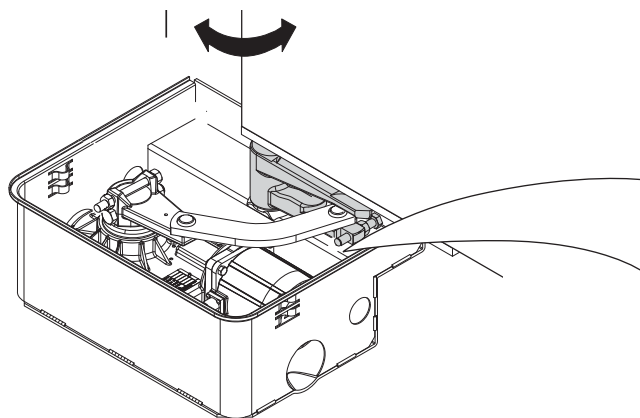
Смажьте рычаг передачи и вставьте его в отверстие рычага редуктора и отверстие нижнего рычага монтажного корпуса.



Установка крайних положений

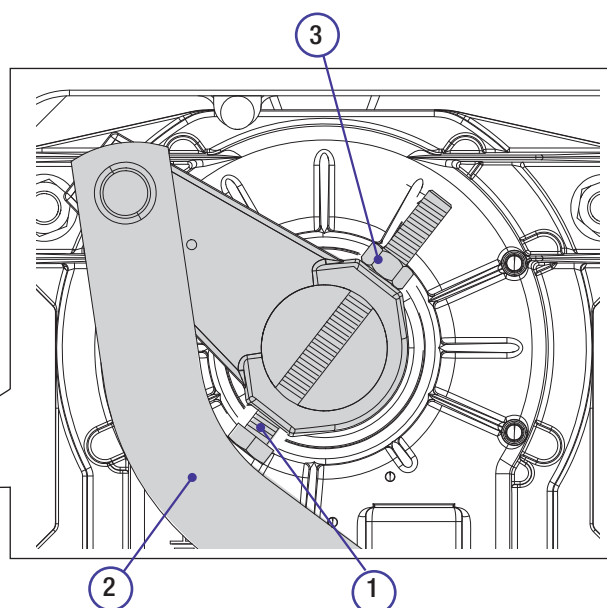
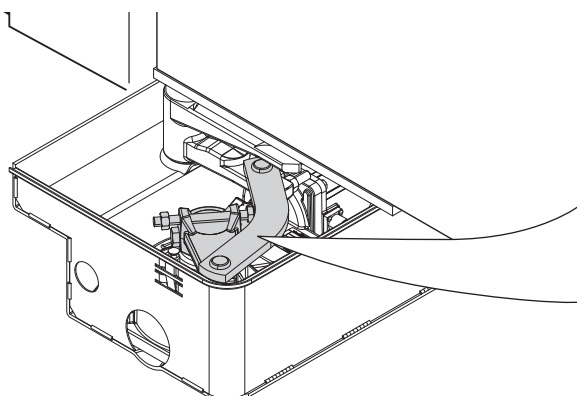
При открывании:

- откройте створки ворот до упора (максимальный угол открывания — 110°);
- отверните регулировочный болт (1) до соприкосновения с монтажным корпусом (3);
- затяните гайку (2), чтобы заблокировать положение болта.



При закрывании:

- полностью закройте створки;
- отверните регулировочный болт (1) до соприкосновения с передающим рычагом (2);
- затяните гайку (3), чтобы заблокировать положение болта.



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

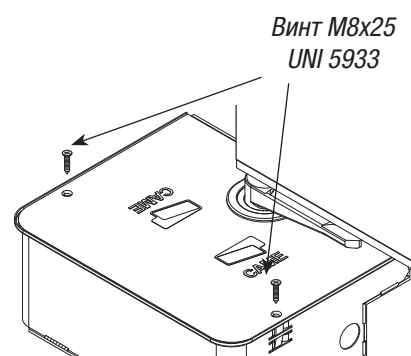
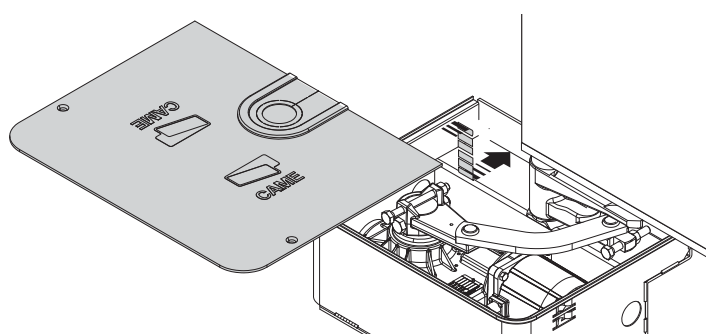
При выполнении электрических подключений руководствуйтесь указаниями в технической документации на блок управления.

Привод	Блок управления
FROG-A	ZA3N - ZM3E
FROG-AV	ZA3N - ZM3E
FROG-AE	ZM3E

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

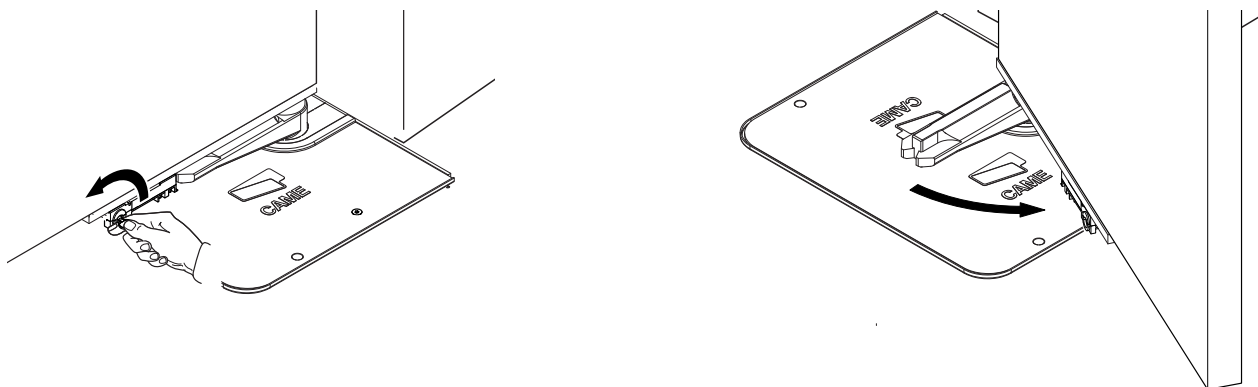
Крепление крышки

Установите крышку поверх монтажного корпуса и зафиксируйте ее прилагаемыми винтами.

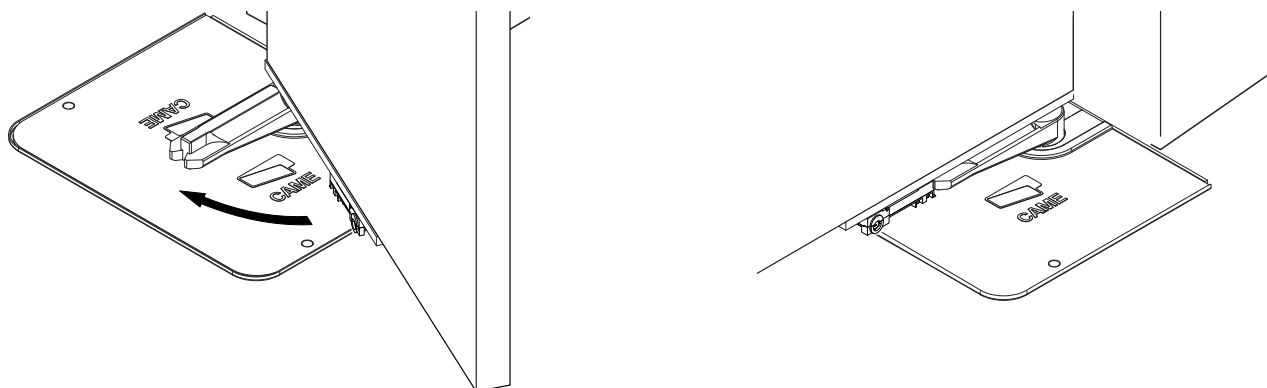


Ручная разблокировка створки

Вставьте ключ/рычаг в замок разблокировки и поверните его против часовой стрелки. Откройте створку до механического упора открывания.



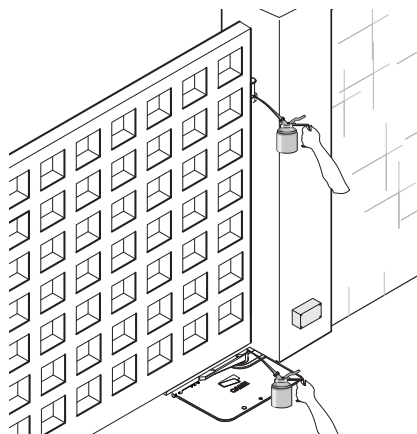
Блокировка: Для блокировки створки установите ее в исходное положение.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

☞ Перед выполнением работ по техническому обслуживанию отключите электропитание во избежание возникновения опасных ситуаций, вызванных произвольным движением ворот.

При появлении постороннего шума или вибрации смазывайте шарнирные соединения густой смазкой, как показано на рисунке.



Периодическое техническое обслуживание

Журнал периодического технического обслуживания, заполняемый пользователем (каждые 6 месяцев)

Дата	Выполненные работы	Подпись

Внеплановое техническое обслуживание

△ Эта таблица необходима для записи внеплановых работ по обслуживанию и ремонту оборудования, выполненных специализированными предприятиями.

△ Ремонт оборудования должен осуществляться квалифицированными специалистами.

Бланк регистрации работ по внеплановому техническому обслуживанию

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

Место печати	Компания
	Дата проведения работ
	Подпись установщика
	Подпись заказчика
Выполненные работы _____ _____ _____	

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Ворота не открываются и не закрываются.	- Отключено электропитание. - Разблокирован привод. - Разрядились батарейки брелока-передатчика. - Сломан брелок-передатчик. - Кнопка "Стоп" заедает или сломана. - Кнопка открывания/закрывания или ключ-выключатель заедает.	- Включите электропитание. - Заблокируйте привод. - Замените батарейки. - Обратитесь к установщику. - Обратитесь к установщику. - Обратитесь к установщику.
Ворота только открываются.	Срабатывают фотоэлементы.	- Проверьте, чтобы фотоэлементы были чистыми и исправно работали. - Обратитесь к установщику.

УТИЛИЗАЦИЯ

☞ CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах.

Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:

♻️ УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**♻️ УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ**

Наши продукты изготовлены с использованием различных материалов. Большая их часть (алюминий, пластмасса, сталь, электрические кабели) ассимилируется как городские твердые отходы. Они могут быть переработаны специализированными компаниями.

Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т. д.) могут содержать опасные отходы. Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку в соответствии с действующим законодательством местности.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ**

Декларация СЕ - Came Cancelli Automatici S.p.A. заявляет, что настоящее изделие соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивами 2006/42/CE и 2004/108/CE.

Код для запроса копии, соответствующей оригиналу: DDI B EN A001c



Русский - Код руководства: **119AS45RU** вер. 6 05/2014 © CAME Cancelli Automatici S.p.A.
Компания CAME Cancelli Automatici S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
- EN** • For any further information on company, products and assistance in your language:
- FR** • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
- DE** • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:
- ES** • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:
- NL** • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:
- PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:
- PL** • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:
- RU** • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:
- HU** • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:
- HR** • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:
- UK** • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



www.came.com



CAMEGROUP

CAME Cancelli Automatici S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dossan Di Casier** (Tv)

☎ (+39) 0422 4940

📠 (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830